

deportes

U.R.S.S.

DEJA A

ESPAÑA

EN LA CUNETA



Los hombres de nuestra selección se batieron con coraje y entusiasmo frente al poderoso cuadro ruso. Hubo ocasiones de gol para los colores nacionales, pero no el esperado gol que no terminó de entrar en el portal soviético. Rusia se clasifica definitivamente para la fase final del torneo de selecciones nacionales.

(Gran información en página 15)

# NUEVA RIOJA

Director: JOSE MARIA LOPE TOLEDO

Edita NUEVA RIOJA. S. A. Apdo. 28. Dpto. Legal: LO-2. Redacción, Administración y Talleres, Vara de Rey, 66. Teléfono 21-31-00

Número 10.236. Año XXXII. Jueves, 28 de octubre de 1971. 20 páginas, 5 pesetas.



USA

NO SABE

PERDER...

NUEVA YORK, 27. — (Del corresponsal de "Pyresa", Guy Bueno, para NUEVA RIOJA).

El doctor Kissinger ha empezado a informar ahora al presidente Nixon sobre el resultado de sus entrevistas con Chu En Lai en Pekín. Es el éxito mismo de ese diálogo —que reflejan determinadas fuentes— el que confirma que la derrota padecida hace dos días por Estados Unidos en la ONU era inevitable. En el drama desarrollado en el amplio escenario de las Naciones Unidas hay, en efecto, un extraordinario elemento de pura paradoja. La derrota americana confirma la visión realista del presidente Nixon al buscar un acomodo con la República Popular China. La paradoja es que, habiendo visto claro, se oscureciera de repente el horizonte de la visión política de la Casa Blanca, hasta el punto de desencadenar una batalla diplomática no sólo inútil, sino incluso contraproducente, en la que un descalabro —como el padecido— hubiera podido ser evitado. Es más: paradójicamente, el descalabro es más útil a largo alcance para Estados Unidos, y muchos de los países que les siguieron, que una victoria, que hubiera mantenido un elemento de ficción, un estatuto incierto, una base precaria para construir sobre ella el futuro. Los rusos lo comprendieron desde el principio.

#### ERRORES DE WASHINGTON

El primer error fundamental, con graves consecuencias, cometido por Washington, fue ejercer tal presión sobre amigos y aliados, países pequeños y grandes, que la maniobra terminó por convertirse en un "boomerang", dejando atrás abiertas muchas heridas. Con amenazas y promesas, trataron de movilizar a un ejército para librar una batalla, no sólo perdida, sino incluso que tenía que ser perdida para allanar el camino del porvenir. «¿Cuánto les pagaron por su voto?», preguntó el delegado albanés a un cole-

ga de una pequeña nación alineada con América. Y éste respondió: «No nos han pagado nada... Nos amenazaron con quitarnos lo que nos daban».

El segundo grave error que Washington está a punto de cometer es el de amenazar al organismo con quitarle a él también parte de los fondos hasta ahora facilitados para contribuir al buen funcionamiento de la ONU. «Ha llegado la hora de reconocer que las Naciones Unidas son anti-americanas, que se han convertido en una organización anti-libertad. Ha llegado la hora, para nosotros, de suspender la ayuda financiera, de retirarnos como miembro, de pedir a la ONU que traslade su Cuartel General a otra parte», acaba de declarar el senador Goldwater (antiguo candidato a la Presidencia). Sin ir tan lejos, el portavoz de la Casa Blanca y el propio ministro Rogers han apuntado seriamente en estas últimas horas hacia la posibilidad de que los Estados Unidos reduzcan en el futuro, por lo menos, su ayuda económica voluntaria.

Estas propuestas que, de ser llevadas a la práctica, debilitarían tal vez irreparablemente al Organismo Internacional, indican que la ONU fue hasta ayer, a juicio de quienes manifiestan semejantes opiniones, un mero brazo más del Departamento de Estado, por lo que, habiendo dejado de ejercer ahora eficazmente dicha función, ya no puede interesar.

El tercer error es acusar ahora a Bélgica, Chipre, Laos, Gambia, Senegal, Túnez, Trinidad y Tobago y Marruecos de haber «traicionado» la palabra dada al señor Rogers de votar en favor de la postura americana sobre la «cuestión importante». Error grave, en efecto, porque, de ser cierta la noticia, tan sólo multiplica el descalabro padecido por Estados Unidos en la ONU el lunes por la noche, al poner de manifiesto la erosión de la hegemonía americana ejercida hasta hace poco sobre lo que se ha dado en llamar el «mundo libre».

## NADA DE FANTASMA: ESTABA VIVO

BOGOTÁ, 27. (Efe). — Los periódicos de Bogotá del día once de octubre anunciaban que Pablo Cárdenas, de 25 años, había perecido arrollado por un vehículo. Un hermano del difunto, que vive en una población cercana a esta ciudad, viajó a Bogotá para cerciorarse y hacerse cargo del caso.

Contrató los servicios de una funeraria, vio el cadáver de su hermano muerto y Pablo Cárdenas fue enterrado el día 12.

A la novena noche de su muerte, cuando familiares y

amigos se hallaban reunidos rezando por su alma, apareció Pablo Cárdenas. Hubo momentos de confusión y algunos creyeron se trataba de un fantasma. Una vez convencidos de la realidad, el duelo se trocó en fiesta, en la que se celebró la «resurrección» de Pablo.

Al parecer, el hermano de Pablo, que identificó el cadáver del hombre que había muerto arrollado por un vehículo, estaba tan afectado entonces que ni siquiera notó la diferencia. El muerto era otro Pablo Cárdenas.



# EL HOMENAJE ARTISTICO DE MADRID A P. PICASSO

En la participación española el noventa cumpleaños del magno universal que es Pablo Ruiz Picasso hay que destacar el homenaje que Madrid le rinde artísticamente, culturalmente. Tras la velada en forma de coloquio organizada por la Academia Menor del Cénaculo de Roncesvalles, con intervenciones de especialistas en el mundo picassiano y de las Artes en general como son Gaya Nuño, Azcoaga, Campoy, Vaquero Turcios y otros, junto a novelistas y poetas como Angel María de Lera, Ramón Hernández, Manrique de Lara, Pablo Corbaltán y un nutrido grupo de periodistas, se inauguró a su vez la Exposición «La Suite Vollard» en la Galería Theo. Se hace preciso hablar con los organizadores de esta única muestra artística de Picasso en la capital de España. Y así lo hacemos al entrevistarnos con Elvira Mignoni, artífice con su marido —el pintor Fernando Mignoni— del ofrecimiento plástico singular por único que rinde Madrid en la coyuntura internacional.



QUE ES «LA SUITE VOLLARD»

Elvira, pues, nos responde en un intermedio de la inauguración de la citada Exposición «de» Picasso y «a» Picasso, teniendo por testigos de nuestro diálogo a Natalia Figueroa y al pintor Cristóbal Toral.

—Se trata de aguafuertes casi todos, aunque hay también aguafuertes y algunos están ejecutados a la punta seca.

—¿De cuándo data esta obra de Picasso dentro de su gran mundo de producción creadora?

—Por encargo de Ambroise Vollard lo inició Pablo Picasso en el año 1930, finalizando su tarea en 1937, teniendo unas constantes temáticas bien definidas ya cuando se acercaba su terminación.

—¿Cómo podríamos ordenar esta exposición de homenaje madrileño a Picasso y que vemos tan variada y rica?

—Excepto unas planchas de momentánea y diversa inspiración, bien podríamos ordenarla en cinco persistencias temáticas.

—¿No las podría explicar para aclaración de nuestros lectores?

—Naturalmente. Puede verse recorriendo lo expuesto los temas de el hombre y la mujer, el taller del escultor, el minotauro, Rembrandt y Vollard.

Ahora, Elvira Mignoni pasa a explicarnos, sin dar tregua a su aclaración anterior, que el tema de la mujer, el hombre y la bestia han sido tratados con un frenesí que sólo iguala la pureza rítmica que los informa.

—Hay que señalar primordialmente —nos añade— que toda la sensualidad del mundo está latiendo en esos abrazos, y todas las gracias del arte en sus líneas, como ha apuntado la mejor crítica.

liones de pesetas en París para poder traer a Madrid esta muestra de Picasso.

—¿Cómo anda la valoración económica de lo que usted ha traído a España?

—Es una curva ascendente que empieza en un poco más de las cien mil pesetas y llega más allá del millón. Es una gama de precios que está en razón de cada uno de estos dibujos y grabados.

Luego pasa a matizarnos que esta «Suite Vollard» que Madrid presenta como sincero homenaje, aunque en general un tanto modesto comparativamente con París, corresponde en la total obra de Picasso a la pureza del oficio, a la nitidez del contorno, al movimiento intrínseco de cada figura, a la luminosa organización lineal, posibilitadora de una claridad y un ritmo que tal vez hasta el propio Pablo Picasso nunca tuviera el arte.

—Con justicia se ha dicho estos días que Berenson, que no era picassiano, había reconocido ya que su dibujo «no lo hubiera mejorado un Ingres o un Rafael».

Estas palabras, entre otras muchas que nos han servido de guía por toda la exposición-homenaje, bien pueden servir para crear el comentario a un acontecimiento que responde a la actualidad de nuestros días: los noventa años de nada menos que todo un hombre del que dijo el maestro de la crítica que fue Eugenio d'Ors, entre otros maestros: «Frente a la gloria de un minuto o de una estación, la fortuna y la gloria de Picasso parecen talladas en el mármol más duro». Exacto.

PYRESA

## LA «COTIZACIÓN PICASSO» EN ESTE HOMENAJE MADRILEÑO

Nos interesa mucho que Elvira Mignoni, desde su «feudo» picassiano de la Galería Theo, nos diga el aspecto financiero que tiene todo tipo de estos montajes, al margen de las calidades artísticas.

—Hubo que depositar dos mi-

## CARPINTEROS - COLOCADORES

SE NECESITAN, A DESTAJO.  
Razón: Calvo Sotelo, 17-19, obra.  
Of. Colocación, Ref. 594/1.071

## AUTOMOVIL DE RIOJA, S. A.

Se pone en conocimiento del público en general que el Consejo Administrativo de la Sociedad acordó, conforme a lo previsto en el artículo tercero de los Estatutos Sociales, cambiar el domicilio de la Sociedad a carretera de Oyón, sin número de gobierno, término de San Quintín o de las Tres Provincias.



Domicilio Social: Avda. José Antonio, 70. MADRID-13

Títulos premiados por sorteo

y combinaciones del día 28 de octubre de 1971:

T-665 CH-256 E-140 R-306 G-747

I-703 D-185 M-973 O-695 V-371

GARANTÍSE LA FORMACIÓN DE UN CAPITAL

Y PRUEBE FORTUNA DIEZ VECES MENSUALES

Ahorro, préstamo y vivienda

Nombre ... Dirección ... Provincia ...

Nota: El que desee mayor información sobre préstamo, ahorro y vivienda, recortar el cupón y remitirlo a:

General Mola, 3, 7.º izqd. LOGROÑO

## Ayuntamiento de Mendavia

(SUBASTA FORESTAL)

A las doce horas del día 18 de noviembre próximo y bajo las condiciones que obran de manifiesto en Secretaría Municipal, las que serán leídas al dar comienzo el acto, se celebrará en la Sala Consistorial de este Ayuntamiento subasta a viva voz para la venta de 1.444 árboles de chopo, divididos en cinco lotes que se detallan a continuación:

| Lote num. | número de árboles | Especie | m/3. | Precio de licitación | Precio índice |
|-----------|-------------------|---------|------|----------------------|---------------|
| 1         | 269               | Chopo   | 87   | 76.125,—             | 95.156,—      |
| 2         | 380               | "       | 61   | 25.053,—             | 31.316,—      |
| 3         | 254               | "       | 45   | 16.443,—             | 20.591,—      |
| 4         | 200               | "       | 43   | 20.348,—             | 25.426,—      |
| 5         | 341               | "       | 115  | 80.088,—             | 100.111,—     |

Para poder tomar parte en la subasta, los licitadores deberán presentar ante la mesa el carnet de empresa con responsabilidad o documento que le sustituya, sin cuyo requisito no podrá tomar parte en la misma.

Mendavia, a 26 de octubre de 1971.

El Alcalde,

JAVIER SAGREDO

## ECONOMIA



## Realizaciones y beneficios

MADRID, 27. (Pyresa).—Después de una sesión tan sobrada en mejoras de verdadera importancia, como la de ayer, era casi lógico esperar que las realizaciones y beneficios fueran denominados común de esta mañana en numerosas operaciones. En el sector bancario, el negocio continuó inclinado hacia la demanda. Sin embargo, ante una mayor presencia de papel, los cambios no fueron ni con mucho tan brillantes como la víspera. Un sector que acusó de manera clara el deseo vendedor de esta mañana fue el eléctrico, departamento en que únicamente Nansa y Sevillana trajeron sus operaciones en mejoras. Otros hechos dignos de reseñar fueron la buena disposición de Femsa, Marconi, las industrias químicas, así como el exceso de oferta registrado en Campsa, Dragados y Valle-

hermoso.

Con mayor detalle, los cambios por corros fueron los siguientes: En Bancos subieron seis enteros Banesto, Hispano y Urquijo; cinco, Santander; cuatro, Central e Ibérico; tres, López Quesada y Vizcaya, y dos, Occidental. Repitieron Zaragoza, Bilbao, Bankiún. Exterior, Fomento, Mercantil y Popular. En eléctricas subieron tres enteros Nansa y dos Sevillana, mientras las bajas se produjeron en Hidrola y Unión Eléctrica, cinco y medio; Cantábrica, cinco; Cataluña y Viesgo, tres; Fecsa grandes e Iberduero, dos; Fenosa, uno y medio, y Fecsa pequeñas, uno. En alimentación bajaron Agulla, dos; Azucarera, uno y medio, y Ebro, uno. En mineras, Felguera repitió. En monopolios, Campsa bajó ocho. En construcción e inmobiliarias, los avances se an-

taron en Portland, Valderrivas y Urbis, medio. Hidrocivil y Cementos Alba repitieron. Las bajas afectaron a Dragados, nueve; Vallehermoso, ocho; Metro politana y Encinar, tres. En químicas subieron Española de Petróleos, cuatro, y Cros, uno. Hidro-Nitro repitió. Bajaron dos enteros Energías y Explosivos. En siderometalúrgicas subió dos puntos Material y uno avanzó Santa Bárbara. Finanzauto repitió. Hubo bajas de dos puntos en Fasa y de uno en Altos Hornos, Auxilar, Finanzauto y Servicios y Santa Ana.

Del resto quedan por anotar las mejoras de Marconi, seis, y metro, uno y cuarto, y las repeticiones de Urbanizadora Metropolitana y Galerías, y las bajas de cuatro puntos en Sniace y en Telefónica, este último con cuñones en cambio medio a 174,50.

## LA BOLSA, AYER

MADRID

BARCELONA

|                               | 26-10  | 27-10  |                               |       |
|-------------------------------|--------|--------|-------------------------------|-------|
| <b>BANCOS</b>                 |        |        |                               |       |
| López Quesada ...             | 820,—  | 823,—  | Campsa ...                    | 366,— |
| Central ...                   | 987,—  | 991,—  | Telefónica ...                | 279,— |
| Banesto ...                   | 740,—  | 745,—  | Banesto ...                   | 740,— |
| Exterior de España ...        | 375,—  | 375,—  | Agua de Valencia ...          | 291,— |
| Hispano Americano ...         | 785,—  | 791,—  | Catalana de Gas ...           | 199,— |
| Ibérico ...                   | 705,—  | 709,—  | Fecsa de 1.000 ...            | 244,— |
| Mercantil e Industrial ...    | 816,—  | 816,—  | Fecsa de 5.000 ...            | 242,— |
| Popular Español ...           | 740,—  | 740,—  | Agua de Barcelona ...         | 280,— |
| Santander ...                 | 841,—  | 846,—  | H. de Cataluña ...            | 214,— |
| <b>MONOPOLIOS</b>             |        |        | Hidrola ...                   | 249,— |
| Campsa ...                    | 373,—  | 365,—  | Iberduero, ordinarias ...     | 296,— |
| Tabacalera, S. A. ...         | 374,—  | 374,—  | Sevillana de Electricidad ... | 244,— |
| <b>TELEFONIA Y RADIO</b>      |        |        | Carburos Metálicos ...        | 475,— |
| Telefónica ...                | 283,—  | 281,—  | Cros ...                      | 183,— |
| <b>ELECTRICIDAD</b>           |        |        | Industrias Aragonesas ...     | 204,— |
| Electra de Viesgo ...         | 228,—  | 224,50 | Española de Petróleos ...     | 377,— |
| Eléctrica de Langreo ...      | 220,—  | 220,—  | Aux Construcción ...          | 225,— |
| Reunidas de Zaragoza ...      | 98,—   | 94,—   | Dragados y Cons. ...          | 580,— |
| Fecsa de 1.000 ...            | 239,—  | 238,—  | Fomento de Obras ...          | 457,— |
| Fecsa de 5.000 ...            | 237,—  | 235,—  | Fomento de Obras ...          | 457,— |
| Fenosa ...                    | 167,—  | 165,50 | Portland Asland, ord. ...     | 380,— |
| H. del Cantábrico ...         | 228,—  | 223,—  | Elementos y Transp. ...       | 82,—  |
| Hidrola ...                   | 250,—  | 244,50 | Terrestre y Marítima ...      | 168,— |
| Iberduero, ordinarias ...     | 297,—  | 295,—  | Motor Ibérica ...             | 158,— |
| Salto del Nansa ...           | 157,—  | 157,—  | Azucarera ...                 | 142,— |
| Sevillana de Electricidad ... | 241,—  | 241,—  | Industrias Agrícolas ...      | 293,— |
| U. E. Madrileña ...           | 226,50 | 220,50 | La España Industrial ...      | 97,—  |
| <b>SIDEROMETALURGICAS</b>     |        |        | La Seda de Barcelona ...      | 475,— |
| <b>CONSTRUCCIONES</b>         |        |        | Tabacos de Filipinas ...      | 142,— |
| <b>METALICAS</b>              |        |        | Trasatlántica ...             | 53,—  |
| Altos Hornos ...              | 99,—   | 98,—   | Trasmediterránea ...          | 215,— |
| Santa Bárbara ...             | 67,—   | 68,—   | Urbanizaciones y T. ...       | 165,— |
| Duro-Felguera ...             | 70,—   | 70,50  |                               |       |
| Santa Ana ...                 | 91,—   | 90,—   |                               |       |
| Acumulador Tudor ...          | 592,—  | 592,—  |                               |       |
| Aux Ferrocarriles ...         | 118,—  | 117,—  |                               |       |
| Fasa ...                      | 204,—  | 202,—  |                               |       |
| Material y Cons. ...          | 118,—  | 120,—  |                               |       |
| Nueva Montaña ...             | 85,—   | 85,—   |                               |       |
| <b>MINERAS</b>                |        |        |                               |       |
| Rio Tinto ...                 | 251,—  | 249,—  |                               |       |
| Los Guindos ...               | 160,—  | 160,—  |                               |       |
| <b>INMOBILIARIAS</b>          |        |        |                               |       |
| Ceisa de 500 ...              | 149,—  | 148,—  |                               |       |
| Dragados y Cons. ...          | 589,—  | 580,—  |                               |       |
| Hidrocivil ...                | 40,—   | 40,—   |                               |       |
| Urbis ...                     | 270,50 | 280,—  |                               |       |
| <b>CEMENTO</b>                |        |        |                               |       |
| Portland Valderrivas ...      | 429,—  | 433,—  |                               |       |
| <b>ALIMENTACION</b>           |        |        |                               |       |
| Ebro ...                      | 673,—  | 672,—  |                               |       |
| El Águila ...                 | 291,—  | 289,—  |                               |       |
| General Azucarera ...         | 144,—  | 142,50 |                               |       |
| <b>QUIMICAS</b>               |        |        |                               |       |
| Cros ...                      | 178,—  | 178,—  |                               |       |
| Industrias Aragonesas ...     | 203,—  | 201,—  |                               |       |
| Española de Petróleos ...     | 377,—  | 381,—  |                               |       |
| Hidro-Nitro ...               | 140,—  | 140,—  |                               |       |
| Petroliber ...                | 235,—  | 235,—  |                               |       |
| Unión Resinera ...            | 443,—  | 443,—  |                               |       |
| <b>INVERSION MOBILIARIA</b>   |        |        |                               |       |
| Cartisa ...                   | 412,—  | 416,—  |                               |       |
| General de Inversiones ...    | 625,—  | 622,—  |                               |       |
| Insa ...                      | 161,—  | 165,—  |                               |       |
| Valores Mobiliarios ...       | 129,—  | 133,—  |                               |       |
| Invatisa ...                  | 220,—  | 222,—  |                               |       |
| <b>VARIOS</b>                 |        |        |                               |       |
| Cristalería de 1.000 ...      | 800,—  | 800,—  |                               |       |
| Galerías Preciados ...        | 315,—  | 315,—  |                               |       |
| El Fénix ...                  | 680,—  | 680,—  |                               |       |
| Metropolitano ...             | 199,50 | 200,75 |                               |       |
| Pap. Reunidas ...             | 158,—  | 90,—   |                               |       |
| Sniace ...                    | 152,—  | 148,—  |                               |       |
| Trasmediterránea ...          | 213,—  | 213,—  |                               |       |

(Cotizaciones facilitadas por BANESTO)

Lo más simple y práctico  
Limpie Vd. su prótesis  
en 10 minutos con...

**LEODONT**



PASTILLAS EFERVESCENTES PARA LA LIMPIEZA INSTANTANEA Y ELIMINACIÓN DEL SARRO DE LAS PRÓTESIS DENTALES.

Pídalo en Perfumerías Farmacias  
Distribuidor Exclusivo:  
LABORATORIO MILUY, S.L.  
División de Cosmética  
Av. Menéndez Pelayo, 25 - MADRID-9

Representante para LOGROÑO y PAMPLONA  
Sr. Piquero-Tomás de Burgui, 4 - PAMPLONA

## ANUNCIOS OFICIALES

### Excmo. Ayuntamiento de Logroño

#### ARBITRIO SOBRE EDIFICIOS DE INSUFICIENTE ALTURA

Aprobados por la Excmo. Comisión Municipal Permanente en sesión celebrada el día 21 del corriente mes, los Padrones del Arbitrio sobre Edificios de Insuficiente Altura, de los ejercicios 1969 y 1970, se expone al público por plazo de QUINCE DIAS, a contar del siguiente al de la publicación de este anuncio en el B. O. de la provincia, pudiendo ser examinados por los interesados, en la Sección de Rentas y Exacciones (planta baja del Palacio Consistorial), de 10 a 13 horas, quienes tendrán derecho, dentro del indicado plazo, a formular las reclamaciones que estimen oportunas.

Logroño, 25 de octubre de 1971.  
El Alcalde

### HERMANDAD DE NIEVA DE CAMEROS

El próximo domingo, día 31, a las diez de la mañana, se subastarán dos toros.

El Presidente

### SUBASTA DE UVA

La Hermandad de Labradores y Ganaderos de Camprovin venden 300.000 kilos de uva.

Se subastará a pliego cerrado el día 29 de este mes de octubre, a las 12 horas.

El Presidente



En los días, en los días, en los días se ha publicado la referencia estadística de los accidentes laborales a lo largo del año en el país. Son palabras siempre en que la llega un papel de pro que es triste y desolador saber que en España producen cada año alrededor de un millón de accidentes, que causan cerca de mil muertos y un número de heridos, más graves, y hasta de mutilados. No me in que significa «traducir a pesetas, pero no es importante el que los accidentes laborales supongan una pérdida económica considerable como la que se setenta mil millones de pesetas.

Me ha llamado la atención la referencia a las causas remotas, indirectas, que se es asustantes de accidentes. Tal como se indica en la mencionada información, las causas de accidentes determinadas por deficiencias en las instalaciones y en el cansancio, imprudencia e ignorancia, problemas familiares, actitud del trabajador y alimenticio.

Descartamos las causas remotas y directas como se refieren a las deficiencias de instalación y materiales que las causas se resivamente alejando de los distintos grupos que son objeto de particiones. Así, podría ser un grupo de causas remotas, como la inexperiencia o la falta de formación del trabajador; otro, el cansancio y la apatía; y con la personalidad del trabajador y sus problemas, y, por último, esa que nos habla del régimen del trabajador, las malas, hay causas que son que en todo, en de lo único importante es su ser hombre, con una carga de personalidad, circunstancias que concurren a la personalidad. ¿Por cansancio o la apatía producir un accidente o causas extraordinarias, como, necesidad de ganar pesetillas más... Y, desinterés por que se realiza por que de esa apatía es problemas familiares, ocupaciones íntimas, que sea, con todas sus cosas, no puede reconocer. Acaso piense algún que así se hiciera y se respetase y consiguiera resolver los problemas íntimos de los trabajadores, las causas que pesan sobre ellos en forma de seguir «de» piensa que tal vez camino mejor para la verdad hacia adelante, la sociedad que sea hasta tantamente mejor.

Se tiene en cuenta la de resistencia de un de un engranaje cual no se puede tener en la capacidad de resistencia de un hombre que con apenas tal vez puede a una familia, o no tener él lo suficiente para su hijo estudie? ¿Es un individualismo sin sentido la tristeza, de la apatía presencia de un hombre? de accidentes laborales. Muchos, muchísimos, producidos por esas remotas que se llaman problemas familiares, cansancio... El por encima de todo, el

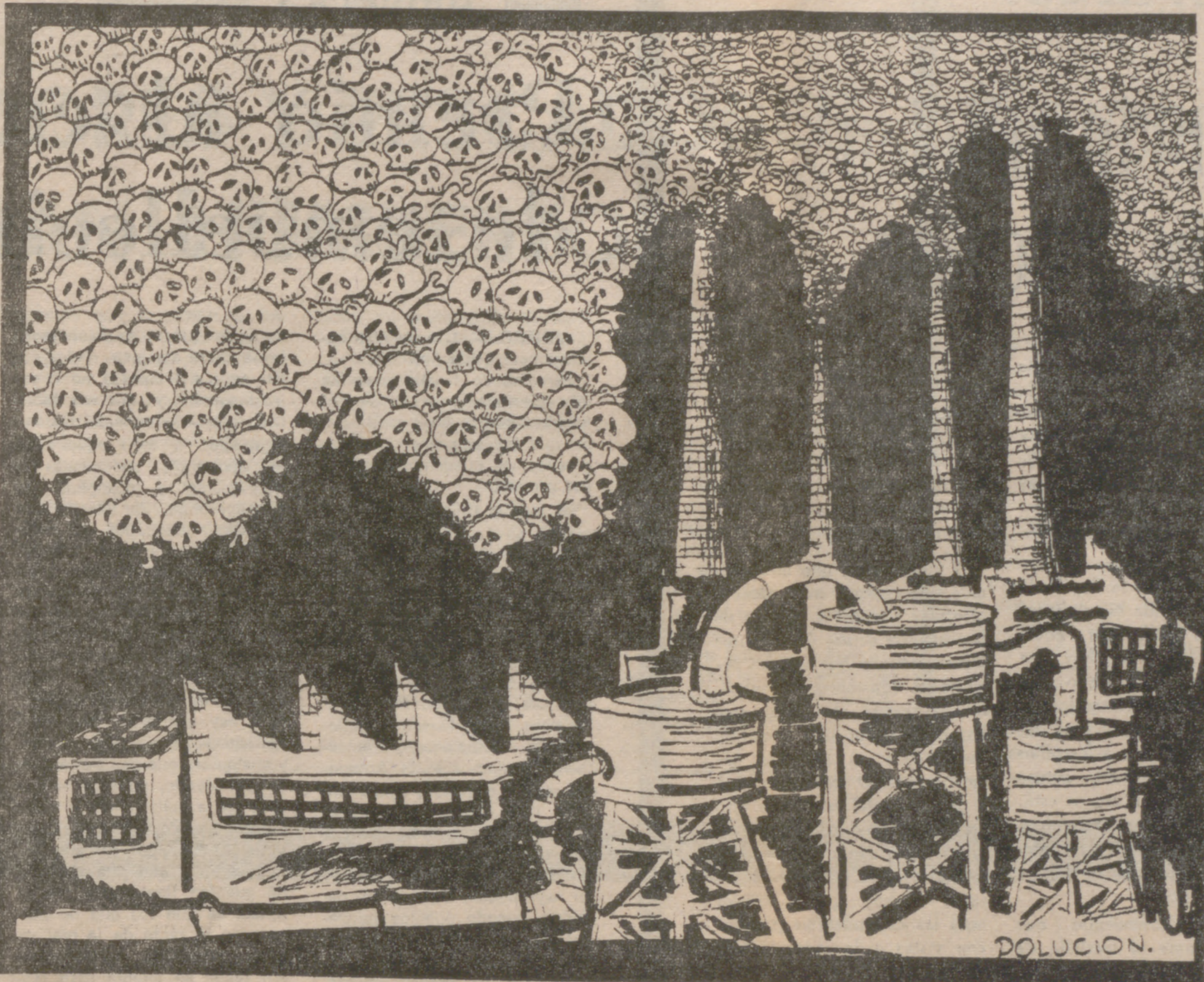
J. MANEGAT

# EDUCACION CIVICA

Todo cuanto se haga en España por estimular la educación cívica será siempre poco. Vivimos una época en que el mal tono, la falta de modales, la chabacanería en la expresión, la ausencia de elegancia social y aun la violencia en el gesto y en la palabra son frutos podridos que se dan con abundancia en nuestra heredad patria. Los tristes ejemplos son cotidianos y abrumadores. En las oficinas oficiales y públicas ya va resultando rara la cortesía y la atención correcta que merece cada ciudadano que se presenta a una ventanilla o a un despacho. No es que

pidamos la flor de una sonrisa o la gentileza caballeresca, pero sí al menos el buen tono en el cumplimiento de un servicio que pagan todos los contribuyentes. Y lo mismo cabe decir de quienes ejerciendo autoridad como agentes — sean de los Cuerpos que fueren — tienen la estricta obligación de ser, primero amables; luego, justos, y siempre correctos, sin abusar de su cargo uniformado o no y sin olvidar un instante lo que señalan las leyes y los reglamentos.

(de "ABC")



## EL DOMUND NO HA PASADO...

Un artículo de  
E. VELASCO

Me parece que fue Pío XII quien dijo «las Misiones son la mejor apología de la fe». Se demuestra palpablemente que DIOS NO HA MUERTO. Es un anuncio sincero y leal de aquellos que todavía creen en Dios. Son un testimonio vivo. Los misioneros son un ejemplo vivo y coherente de vida y de fe al servicio de Dios y de los hombres.

El trabajo misionero es la apología más confortable y certera de que Dios no ha muerto. El verdadero rostro de Dios se revela con lentitud, pero con seguridad y autenticidad. Muchos han dado la vida, el bienestar, lo que más querían por demostrar esa vivencia de Dios.

No son una apología libre, sino un testimonio vivo. Un ejemplo coherente de su vida y de su fe. Un anhelo de revelar el auténtico rostro de Dios. Y el mundo está necesitado de verdad de este mensaje misionero. Pero este mensaje no es sólo allí en tierras de Misiones. Se necesita en los países católicos o tenidos por tales.

Es un error lamentable y muy extendido pensar que el DOMUND se reduce a un día más o menos ambiental. Es de todos los días y de todas las semanas. Siempre debemos dar ese testimonio de que DIOS NO HA MUERTO. El lema de este DOMUND que acaba de pasar es un mote para toda la existencia cristiana. Debemos realizarlo en nuestras profesiones, familias, calles, diversiones, trabajos, estudios.

Este testimonio de los misioneros sacerdotes, religiosos, seglares... debe reavivar la llama profunda de nuestra fe, una llama casi moribunda y reencender la luz de la esperanza y de la caridad entre los hombres.

Las Misiones deben ser un reto inquietante a nuestro catolicismo cómodo. No seamos ingenuos. No se cumple con nuestro deber de bautizados y de propagar la misión de Cristo en el mundo con unos cuantos billetes verdes, ni con sortijas de diamantes, ni con otras cosas espectaculares.

El reto de DIOS NO HA MUERTO es un reto a nuestra existencia cristiana vivida mediocrementemente. Misiones necesita personas entregadas, personas técnicas que promocionen a los pueblos, personas llenas de Cristo que le den y le transfundan a los demás.

La Misión es un pregón de Cristo y esto nos obliga a todos. No sólo con el óbolo de unos dinerillos o de un dinero, sino con la grandeza personal de nuestra creencia en un Dios vivo y viviente demostrada y practicada en nuestra vida real y cotidiana de familia y de trabajo y de negocios.

El DOMUND se ha quedado atrás. Su espíritu queda vibrante en el alma de todo cristiano que desee serlo de veras. Nada de palabras fáciles, ni de proclamaciones publicitarias. Dios no ha muerto porque los cristianos lo demostramos en nuestra existencia.

Y la mejor demostración es imbuir la vida y fecundarla de principios de justicia y de amor. Eso es lo que nos pide el actual Sínodo de Roma. Es en esas dos virtudes donde se palpa más la muerte de Dios. Brillan por su ausencia en la vida de los cristianos.

El DOMUND no ha pasado. Nunca podemos ser desleales ni escamotear la proclamación evangélica. Y menos cuando existen tantos problemas donde la impresión de que Dios ha muerto o los hombres prescindimos de Él, aunque después y antes recemos el Credo. Eso no puede ser, es una falsedad que destroza y descuartiza nuestras existencias.

El DOMUND nos debería llevar a los católicos a no cruzarnos de brazos en la evangelización de los grandes problemas que existen en nuestra Patria. Problemas de evangelización de los negocios, del mundo del trabajo, del mundo sindical, del político, del universitario, de la enseñanza en general...

DIOS NO HA MUERTO... pero, ¿no es cierto que le vamos matando los hombres poco a poco en la realidad de nuestras existencias?



TIEMPO DE OPINION

## LOS TITULOS

Es cosa quizás más sabida que divulgada, que en la España en que vivimos el mero hecho de la posesión de un diploma que acredite unos estudios realizados, constituye galardón «suficiente» para que a quien disponga de él le deba ser reconocida una valía profesional — que sólo en la práctica debe demostrarse —, que ha de ser recompensada, «forzosamente» en el terreno social y en el económico, en cuantías que siempre parecerán escasas al titular.

Los títulos, pues, parecen ser unos «fetiches» a los que ha de rendirse culto por sí mismos, casi con independencia de lo que los titulados puedan rendir; en el mundo del trabajo — más en las empresas estatales que en las privadas — puede ser comprobado cuanto decimos con excesiva frecuencia. Y en las relaciones extralaborales de la comunidad, también: aunque, aquí, cierta crítica «contestataria» podría decirse pone sordina a muchos relumbrones.

(De «La Voz de Avilés»)

## LETRAS IMPAGADAS

Parece que en España se protestan más letras que nunca y que nos acercamos a la época del año de mayor volumen de protesto. Madrid es una de las ciudades que más letras deja sin pagar en el país. Madrid es un cliente informal, un deudor moroso, que, efectivamente, firma letras con alegría — las letras de la lavadora, del frigorífico, de la parcela — y luego se olvida de pagarlas.

Nos acercamos — dicen los expertos — a la época tremenda del vencimiento — hacia fin de año — de miles de letras bancarias que quedan impagadas en Madrid.

Nace el desprestigio de la letra de cambio. ¿Qué fuerza puede tener esa cartulina rectangular y caligrafiada cuando los chismes que simboliza, la chatarra con ella comprada, están ya en los gigantescos cementerios de cosas que hay en las afueras de Madrid?

(De Umbral, en «La Voz de Galicia»)

## ALZA DE PRECIOS

Quizá sea éste el momento de empezar a pensar que para que sea efectiva la reactivación es preciso controlar el alza de precios a través de una política de rentas tendentes a fortalecer y estimular la demanda. La política de salarios constituye una de las piezas fundamentales de todo proceso de relanzamiento económico. Para que el mayor ingreso nominal represente también un poder de compra efectivo superior se requiere que los precios no suban o, por lo menos, que se incrementen a un ritmo bastante inferior al de las remuneraciones. Unos niveles salariales más altos no deberían trasladarse automáticamente a los precios. El control de la demanda no es el único remedio contra la inflación y si posiblemente la más discriminatoria, socialmente hablando, de todas las medidas posibles. La estabilidad de los precios, el incremento y cualificación de la población activa, una asignación de recursos más racional y una prudente política expansionista, serían medidas más acordes con la realidad española y una base más firme para una verdadera reactivación.

(De «Diario de Barcelona»)

# Los fraudes de la sub-contratación

La denuncia pública por el Ministerio de Trabajo de los fraudes continuos en orden a subcontratación de los trabajadores burlando con contratos temporales e intermitentes cuando al hombre del trabajo, viene a caer de lleno sobre un viático.

El truco mediante el cual, sea de que se pueda empezar a gozar de una plenitud de derechos laborales, se despide al trabajador, para firmarle un nuevo contrato que, por hacerse en un momento más tarde, supone una ruptura laboral.

Claro que la misma sólo es legal.

Porque en la práctica el trabajador sigue en la misma empresa, vinculado a ella, pero sin que pueda reclamar unos derechos que, tiempo tras tiempo, le son burlados en esta forma tan puerilmente absurda.

Y es que, bueno es decirlo, las puertas falsas de que se dispone para soslayar el espíritu de la ley, ciñéndose sólo a la letra impresa que es la única que rige, son demasiado numerosas y bien conocidas por quienes las manejan con tanta habilidad.

El caso, puesto de relieve en

el ramo de la construcción no es, por desgracia, exclusivo de esta variante del trabajo. Si nos pusiésemos a buscar — odiosa tarea — encontraríamos casos análogos en especialidades bien distintas.

Pero lo que importa es que se haya afrontado el problema en un sector — en este de la construcción — porque él comienza ya a ser base firme de partida sobre la que colocar cualquier situación parecida, allí donde se produzca.

La «triquiñuela» continúa siendo el arma favorita de determinadas empresas y empresarios.

Triquiñuela legal, claro está, porque de lo contrario no podría ser llevada a la práctica con tanta extensión como se ha puesto de relieve en el caso que comentamos.

¿Y cuántas, diferentes en la forma, pero análogas en la intención, no existen?

Desde esos anuncios en que «se admite chico de catorce años», a fin de despedirlo antes de que cumpla los dieciséis, hasta quien sabe qué otra realidad, estos manejos turbios parecen inherentes a ciertas actividades empresariales.

Nosotros hemos conocido

pseudo-empresas que ofrecían a su personal el pago en acciones (?), ya que «como se iba a ganar mucho dinero», trabajando gratis ahora, después, sobre empezar a cobrar muy buenos sueldos tendrían un capitalito prometedor.

Claro que tales empresas dejaban de funcionar a los pocos — más o menos — meses de su fundación y los incautos que habían aceptado tales condiciones se encontraban con que habían regalado su tiempo y su esfuerzo a unos empresarios que, de esta forma, habían reducido los riesgos de su empresa al mínimo posible.

Esto que no es un caso aislado corresponde a esas extrañas empresas que, tras alquilar unas oficinas incluso amuebladas, desaparecen un día tan misterioso como aparecieron sin que nadie vuelva a saber nada de ellas.

El incauto que se dejó contratar desaparece también. ¿Qué iba a hacer? Ni siquiera resta el derecho del pataleo. El de la reclamación es inútil contra el vacío, que también suele generarse en torno a las significativas letras de la S. A., responsables sólo con un activo que nunca aparece por ninguna parte.

Y bueno es que se comience a romper ese muro de goma que ampara estos u otros procedimientos de fraude laboral. La contratación de un trabajador, sea cual fuere su ocupación, tiene que quedar perfectamente garantizada desde el primer momento.

¿Cómo? De la única manera posible: con el absoluto control sindical y oficial de las condiciones en que se contrata a cualquiera. Y — esto importa mucho — sea cual fuere el lugar y sitio de trabajo.

ANIBAL ARIAS RUIZ  
Agencia SIS



## NAJERA

## Gravísimo problema: insuficiencia de la agrupación escolar

NAJERA. (De nuestro corresponsal, Luis Royo).

Existe en Nájera (y no es éste el primer año en que se ha notado, aunque ahora sea cuando se ha planteado con carácter que hemos en propiedad de llamar gravísimo) un problema de suma importancia, que si no lo hemos comentado en anteriores ocasiones ha sido por ver si la solución llegaba sin necesidad de alarmar demasiado a los lectores najerinos, aunque lo conozcan sobradamente.

Nos referimos al problema que se ha creado con la educación, en sus primeros niveles, de nuestros niños, al resultar totalmente incapaces las instalaciones de la llamada "Agrupación Escolar Mixta San Fernando".

Este Colegio Nacional, lo difemos para una mejor comprensión, cuando fue creado, hace más de quince años (y fue entonces uno de los más felices logros conseguidos para la ciudad), se construyó con una capacidad que, en números redondos, podemos cifrar en 500 niños.

Pero ocurre que al inaugurarse el actual curso, los alumnos matriculados ascienden a casi los seiscientos niños y niñas, con lo que resulta que nos encontramos con un excedente de alrededor de un centenar, que no tiene perfecto acomodo en las instalaciones existentes, lo que ha obligado a adaptar incluso los pasillos o galerías

de nuestras escuelas, para que puedan tener cabida y recibir las lecciones todos los niños. Con el grave inconveniente de que, cuando las temperaturas se tornen verdaderamente frías, incluso estos lugares van a resultar imposibles para el destino que ahora se dedican.

Además, hemos de tener en cuenta que el curso siguiente (el próximo) este malestar se va todavía más a acentuar, pues se calcula que dentro de un año (con las previsiones que permite la gradual puesta en marcha de la nueva Educación General Básica que sustituye a la antigua Enseñanza Primaria) serán ciento veinte niños los que se encontrarán con una imposibilidad total de recibir educación en este centro, a no ser que se haya encontrado solución positiva.

Entonces, el problema esencial que surge es el de hallar manera de dar solución a ese aspecto negativo, aunque sea de manera provisional. Y no se llega a otra conclusión que la de la imperiosa necesidad de habilitar (donde sea) locales aptos para que aquel excedente de niños puedan recibir de manera lo más cómoda posible las enseñanzas de sus respectivos cursos.

Y a ello se va. Ni el Ayuntamiento ni nadie creemos que se halle ajeno a estas cuestiones. Precisamente, aunque sólo fuera de manera que podríamos llamar orientadora, ha ce-

lebrado una reunión la Junta Municipal de Educación Primaria, que fue presidida por el alcalde de la ciudad, señor Gracia, y que, según nuestros antecedentes, fue instada por el director de nuestra Agrupación Escolar, don Alfredo Marqués.

En esa reunión se llegó a la conclusión de que es totalmente preciso solucionar aquel problema. Por ello, hay que buscar y poner a disposición de dicho señor director los locales precisos para impartir las debidas enseñanzas a los niños que sobran en nuestras actuales escuelas. Y en eso se está. Esperemos que se encuentren rápidamente, al menos antes de que comiencen a dejarse sentir los fríos.

Solución entendemos que existe, aunque el traslado de esos niños hubiera de hacerse inmediatamente. En el grupo de viviendas que en San Lázaro ha concluido últimamente el Ayuntamiento, existen varias lonjas comerciales, que, al menos, según nuestras noticias, no han podido todavía ser arrendados por el Ayuntamiento, a pesar de dos subastas celebradas. Y siempre podrían habilitarse un par de tales lonjas para estos menesteres educativos, lo que también podría representar otra ventaja: podrían allí asistir a sus clases niños y niñas del grupo municipal de viviendas llamado "Lacalle y Matute", y si tales niños y niñas ascienden a un número próximo al centenar (si se establecieran dos clases, el número sería exactamente de ochenta), calcúlese el beneficio que también, por otro lado, se les otorgaría, al suprimirles la necesidad del desplazamiento desde sus viviendas hasta el actual emplazamiento de la Agrupación Escolar, con el enorme peligro que para los niños supone siempre el tener que recorrer la parte de carre-

tera coincidente con la calle de... con la constante mezcla de niños y automóviles que casi nos hace pensar que se trata de un milagro el que no salgamos al menos diariamente a un accidente de circulación por atropello.

Y que conste que no hacemos sino exponer unas ideas e informar a nuestros lectores de la situación actual de este problema, sobre el que estamos recibiendo constantes consultas, todavía existe otro (del que nos ocuparemos más adelante, puesto que ya hoy nos hemos extendido excesivamente) y que es el del establecimiento en Nájera de dos Colegios Nacionales diríamos dos grupos escolares si utilizáramos el antiguo léxico) para instalar aquí las dependencias precisas con vistas a la concentración escolar de los pueblos cercanos. Y si que habláremos de ello en otra ocasión.

## ARNEDO

## Premio al concurso de embellecimiento

ARNEDO. — (De nuestro corresponsal, Paco Portillo).

Pero no se hagan ilusiones mis queridos lectores. Con el encabezamiento he querido decir que los arnedanos, por este año, nos quedamos también sin premio.

Al leer la rimbombante noticia de que se han adjudicado «trescientas mil pesetas en metálico», pensé como buen arnedano que de tan importante cantidad algo se podía haber quedado en Arnedo. Y repasé la lista de los premios en metálico y de las menciones honoríficas, y Arnedo no figuraba para nada. Quedé completamente desilusionado, precisamente porque soy de Arnedo, una ciudad populosa, comparándola con todos los pueblos que figuran en la lista; una ciudad que en habitantes es la tercera de la provincia, y que no haya podido merecer un galardón, cuando pueblos pequeños lo han merecido. Y no con ello quiero decir que el Jurado calificador ha obrado injustamente, de ninguna manera. Cuando a Arnedo no se ha tenido en cuenta en este concur-

so es porque no se lo merece. Se le podrá dar justo realce como sede del calzado en nuestra provincia, ya que sus fábricas, muy numerosas, causan admiración a todo aquel que las contempla en cuanto a organización y disciplina de sus operarios. Por cierto, que el pasado lunes, los del ramo de la piel, los que trabajan «en cueros» en invierno y en verano, honraron a sus gloriosos Patronos, San Crispín y San Crispiniano. De los actos que se iban a celebrar, tanto religiosos como profanos, ya dimos cuenta el pasado domingo. Pero hay que añadir que esta festividad es de gran realce, y cualquiera que nos visite quedará asombrado, pues la animación en la calle, cines y salas de fiestas sobrepasa en categoría a cualquier jornada dominguera. Y eso que ese día no guardan fiesta más que la mitad, ya que los que no pertenecen al ramo de la piel siguen trabajando normalmente sin tener en cuenta esta festividad, a pesar de que también hacen calzado.

Aparte de todo esto, la ciu-

dad ha crecido por medio de la iniciativa particular, pues pocos años a esta parte se han levantado infinidad de bloques de viviendas, preciosos edificios y admirables edificios didácticos, por cierto que en concursos. En cambio, la falta cobijo para los alumnos de primera enseñanza, o sea, la enseñanza básica, por mejor que ya que tal denominación se le ha puesto en moda.

Contrastando con todo esto la parte municipal, en cuanto a mejorar el pueblo, sigue sin milada. Y no porque no queramos hacer crítica constructiva para que se corrijan los defectos de la ciudad, y que los causantes de que no le adjudique un premio del curso de Embellecimiento.

No quiero terminar sin hacer una demostración de que lo que digo es cierto. ¿En las condiciones está el camino del cementerio para ser invadido día de Todos los Santos por honrar a los difuntos? ¿Y aleguemos ignorancia ya esto ya lo voy diciendo varias veces.

## maga muebles para comprar

Muebles que, por su valor, merecen comprarse

En nuestro establecimiento, seleccionado por Maga como Distribuidor Acreditado de sus muebles, hablamos de precios todos los días. De muebles que justifican el esfuerzo de comprarlos. Hablamos de los precios de Maga. Claramente. Haciendo ver que, con ellos, se compra la pureza de su diseño, audaz o sereno, pero siempre noble y ajustado a una función; el espíritu y la técnica de su fabricación, afortunadamente apreciables en los modelos; el rigor de su acabado, ejercido con apasionamiento y mano emocionada. Este es el valor de Maga. Y su precio.

## ORUE para comprar muebles Maga

ORUE DISEÑO, Vara del Rey, 31, Logroño



MAGA: licencias AIRBORNE, BERNINI, HILL, ARTWOODWORK y patentes propias.



## CALAHORRA

## ACUERDOS MUNICIPALES

CALAHORRA. — (De nuestro corresponsal, Jotage).

La Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de la ciudad, en sesión recientemente celebrada, adoptó, entre otros, los siguientes acuerdos:

## FOMENTO

Con el informe favorable del aparejador municipal se concedieron licencias de obras a don Aurelio Gutiérrez Losantos, don Ricardo Arenzana Martínez, don Ignacio Lena Beaumont, doña Concepción Muro, Caja Provincial de Ahorros de Logroño, don Juan Martínez Lería, don Luis Ruiz Herce, don Pascual Pérez Pinilla, don Augusto Cristóbal Martínez, don Benito Martínez, don Daniel Lorente Gutiérrez, don Daniel Miguel, Residencia de Ancianos Desamparados e Ingeniería y Promoción, S. A.

## APERTURA DE ESTABLECIMIENTO

Vista la instancia presentada y suscrita por don Basilio Belzunce Oña, por la que solicita la pertinente licencia municipal para apertura de establecimiento destinado a la venta de artículos de artesanía, arte y decoración y los dictámenes emitidos por el aparejador municipal y jefe local de Sanidad, se acordó acceder a lo solicitado.

## ACTIVIDADES MOLESTAS, INSALUBRES, NOCIVAS Y PELIGROSAS

Visto el expediente que se tramita a instancia de don Pedro Escalona Ruiz sobre instalación de un depósito de fuel-oil con destino a su venta, considerando se han cumplido en la tramitación del expediente las prescripciones reglamentarias y ser correcto el lugar de emplazamiento, que este acuerdo sea unido al expediente de su razón y remitido a la Comisión Provincial de Saneamiento.

## HACIENDA

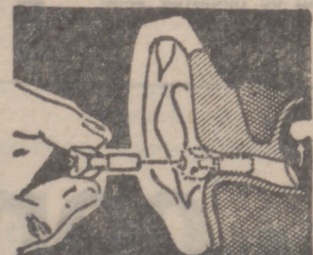
Con cargo a distintas partidas del presupuesto de gastos del vigente ejercicio económico, se aprobó y acordó el pago de diversas cuentas y facturas por un montante de 17.729 pesetas.

## ASUNTOS DE ALCALDIA

Se dio cuenta del fallecimiento de don Emilio Linzoar Armentariz, hermano del secretario de la Corporación, acordándose conste en acta el sentimiento de la misma por la irreparable pérdida, dándose traslado del presente acuerdo al secretario y familiares.

Finalmente, la Alcaldía dio cuenta de su reciente viaje efectuado a Logroño al objeto de gestionar asuntos oficiales en el Gobierno Civil y Jefatura Provincial de Tráfico.

## SORDOS



Todo en el OIDO sin tubos ni cordones. Este modelo y otros 40 diferentes más de las acreditadas marcas REXTON y DAHLBERG. Correcta aplicación de las prescripciones médicas a cargo de técnico especialista.

## La Central de Relojería y Optica

Hermanos Moroy, 2





HARO

## CAZADORES Y PESCADORES POR SAN HUMBERTO

HARO. — (De nuestro corresponsal, Demetrio Olmos).  
Los cazadores y pescadores, en su afán de mejorar la vida de los habitantes de la zona, han organizado una fiesta en honor de su Patrono, San Humberto, se han de celebrar en nuestra ciudad el próximo miércoles, día tres de octubre.

remedio que ajustarlos a las horas fuera de la jornada laboral, es de suponer que se vean muy concurridos, dado el elevado número de socios con que cuenta esta simpática Sociedad, no solamente residentes en la ciudad, sino también en los pueblos comarcanos y, además, no solamente serán éstos los asistentes, toda vez que la invitación se hace también a los simpatizantes, aunque no sean socios, y de éstos hay una verdadera legión. Agricultores, ganaderos, etc., todos los que en manera alguna están relacionados con este deporte, estamos seguros que estarán presentes.

A las ocho y cuarto de la

tarde, en la Parroquia de Santo Tomás Apóstol, se celebrará una misa aplicada por el alma de los cazadores y pescadores fallecidos y al mismo tiempo en acción de gracias a Dios por los beneficios recibidos.

A las nueve y media, en el Restaurante Florida Grill, y servida por Casa Chechu, habrá una cena de hermandad, riojana cien por cien, ya que estará compuesta por la siguiente minuta: Patatas con chorizo. Lomo con pimientos. Tarta y fruta. Vinos finos de Rioja de las Bodegas López Heredia. Café, licor y puro.

Al final de la cena habrá los consabidos concursos con im-

portantes premios. Así que ya pueden ir pensando los aficionados y simpatizantes en la mayor y más graciosa mentira.

Siendo verdaderamente necesario el saber con antelación el número exacto de comensales para la cena de hermandad con la debida antelación, con el fin de evitar sorpresas de última hora, la Sociedad ha dado un plazo que expira el día uno de noviembre, a la una y media de la tarde, para las solicitudes de tarjetas, que pueden hacerse bien en las oficinas de la Sociedad o bien en el Bar Chechu. El precio de las tarjetas es tan económico que bien puede decirse es simbólico.

RODEZNO

## Se vendimia el 5 por ciento de lo normal

RODEZNO. — (De nuestra corresponsal, María Eulalia Manzanos).

Se está llevando a cabo la poca vendimia que ha quedado. El daño sufrido por nuestros viñedos se calcula en un noventa y cinco por ciento de la producción normal y que afecta a muchos agricultores que se han quedado prácticamente sin nada.

Esperamos que las autoridades provinciales apoyen para poner remedio a esta situación, en la medida de sus posibilidades.

**DIVULGACION DE LAS FIESTAS MATEAS**

Tuvo lugar en el Cine Corpas

una proyección de diapositivas en color relativas a los primeros actos que tuvieron lugar en Logroño con ocasión de la fiesta de San Mateo.

Así, todos los que no fueron a Logroño tuvieron ocasión de ver la proclamación de la Reina de las fiestas, la Feria de la Flor y de la Planta, el Festival de la Chuleta al Sarmiento y otros muchos actos que se desarrollaron durante las fiestas grandes de la Rioja.

La citada proyección corrió a cargo de don Emilio Marañón y tiene el fin de recaudar fondos para celebrar una fiesta por todo lo alto, también con proyección de estas diapositivas,

en el Círculo Riojano de Madrid.

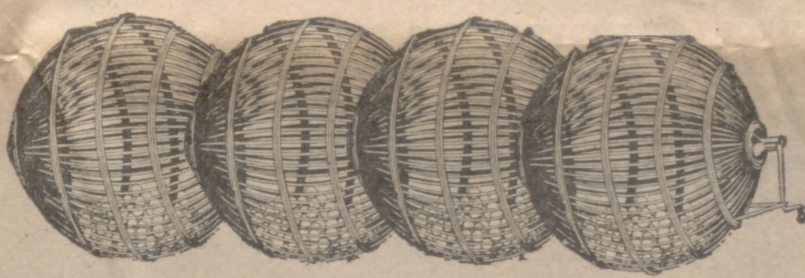
El público salió encantado tras contemplar las proyecciones.

**«DÍA DEL DOMUND»**

El pasado domingo tuvo lugar el «Día del Domund». Para conmemorar la fecha se preparó una carroza con niños ataviados al estilo de los países de misiones que recorrió el pueblo al objeto de recaudar fondos para tan meritoria misión.

Los vecinos respondieron con generosidad y podemos decir que la recaudación ha sido de 4.500 pesetas.

FABULOSO SORTEO  
MES DE OCTUBRE



LAVADORAS AUTOMÁTICAS  
TELEVISORES



MOTOCICLETAS



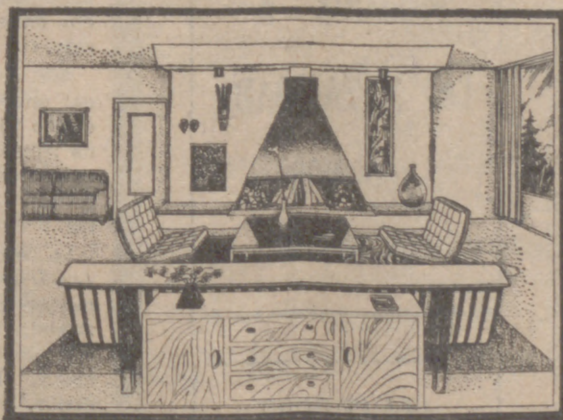
Y UN

FORMIDABLE

PISO

EN

LOGROÑO



CAJA PROVINCIAL DE AHORROS  
DE LOGROÑO



AL SERVICIO DE LA RIOJA.



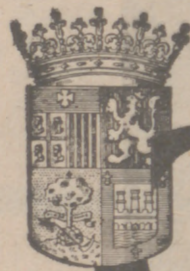
# CONMEMORE CON NOSOTROS EL 47 DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

**PREMIOS A LOS INGRESOS  
REALIZADOS LOS DIAS  
28, 29 y 30  
DE OCTUBRE  
2.000.000**

DE PESETAS

25 PTAS. A  
LOS INGRESOS  
DESDE 500 PTAS.  
EN ADELANTE

**INGRESE EN SUS LIBRETAS Y  
CUENTAS Y CONSIGA PREMIOS**



**CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA**

**Y ADEMAS...**

**PREMIOS  
A LA  
FIDELIDAD  
1.000.000  
DE PESETAS**

**SORTEO ENTRE  
TODOS  
LOS IMPOSITORES  
3.000.000  
DE PESETAS**

**PREMIOS  
A LA  
NUPCIALIDAD  
675.000  
PESETAS**

**PREMIOS A  
LA NATALIDAD  
600.000  
PESETAS**

**32 BECAS  
FIN DE ESTUDIOS  
320.000  
PESETAS**

**PREMIOS  
A LAS NUEVAS  
LIBRETAS  
250.000  
PESETAS**

**100.000  
PESETAS PARA  
JORNADAS  
DEPORTIVAS**

**CONCURSOS  
DE DIBUJO  
Y PINTURA  
55.000  
PESETAS**

**DISTRIBUIMOS 8.000.000 DE PTAS. EN PREMIOS**

**DOS MUJERES VENERAN LA  
MEMORIA DE PANTHO VILLA**

## AUSTRABERTA RENTERIA: EL REPOSO DEL GUERRERO

MARTA PORTAL, ENVIADA ESPECIAL EN MEJICO

"Siguiendo su código personal de valores, como un moderno Robin Hood, tomó todo lo que quiso, tanto si era un rebaño de ganado, una vida humana, o una mujer hermosa". Estas son las palabras que la hispanista norteamericana, Beatriz Berler, escribe, en el 64, sobre Pancho Villa, según se ha visto reflejada su figura en la novela, en el cuento, en el relato histórico, en el corrido popular, en la leyenda...

Un suceso tan cercano a nosotros como lo es la Revolución Mexicana y la vida de sus hombres, se ha mitificado improvisadamente y cuesta hacerse cargo cabal de las situaciones y de las personalidades. La Revolución Francesa se fue devorando a sí misma en El Terror; el Comité comunista de Lenin sólo sobrevivió Stalin. La Revolución Mexicana fue más expeditiva aún sin juicios, sin procesos, sus héroes cayeron asesinados sucesivamente, en el tiempo del contrario, en el triunfo del enemigo, en la presidencia de un nuevo dictador.

La figura de Pancho Villa ha sido de las más discutidas, al Norte y al Sur del río Bravo, y supongo que de las más deformadas. Villa fue la encarnación de la irregularidad. Ninguno de sus generales o de los políticos aliados suyos estuvo nunca seguro de él: porque él mismo no lo estaba de lo que iba a decidir al día siguiente. No obstante, sus hombres y su pueblo, "sus hermanos de raza", como él llamaba al pueblo, le siguieron fascinados, lo tomaban por modelo, esperaban que él les dijese "sígueme" para abandonar la hacienda, la familia y la propia autonomía.

"Austraberta se la robó el general Uribe a su padre y se la dio a Pancho Villa... allá a fines del 16, en Jiménez, Chihuahua..."

Eso dicen las gentes del Norte. Eso dicen los que dicen haber conocido a Villa entonces. La versión suena a "corrido mexicano", esa mestización del viejo romance español.

Villa se había casado en 1911 en San Andrés de la Sierra con Luz Corral. Más tarde, en el 13, por desavenencias o por despecho —el general era celoso—, se casó con Juana Torres, en Torreón. Juana era cajera en una armería cuando la conoció Pancho.

Austraberta Rentería, viuda de Villa, es hoy una anciana de pelo blanco y facciones menudas, pómulos muy marcados y nariz de ventanas ligeramente platinadas. Viste de negro y baja las escaleras interiores de su casa, ayudada por uno de sus nietos. Tiene setenta y cuatro años.

En la salita de la señora de Villa, donde nos acomodamos para charlar, hay un gigantesco retrato al óleo, de mala factura, de Pancho Villa. Encima del sofá, un cuadro de Lázaro Cárdenas, e invadiendo todas las posiciones, retratos de familia, de los hijos, de los nietos, de Pancho... La casa es muy sencilla y el ambiente que se respira en ella es muy modesto.

Quiero que Austraberta me cuente cosas de Pancho Villa, hombre, no del "bandolero", ni del general discutido, ni del estratega genial, ni el caudillo cuyo nombre brilla en letras de oro en el Congreso de la Nación.

Austraberta me da su versión del encuentro con Pancho, en el año 16, en Jiménez: se vieron de lejos, le gustó al general, él quiso pedirle a su padre y su padre se la negó... Luego, él se fue...

Le escribí algunas cartas. (Austraberta pide al nieto un paquete que tiene en su cuarto. Cuando el muchacho lo baja, ella empieza a buscar con sus manos sarmentosas, de largos dedos, entre fotografías dispersas, documentos, álbumes y sobres). Me muestra, al fin, dos cartas, escritas a lápiz, en papel de bloc envejecido, cruzado por tres dobles. Son cartas de Pancho a "Betita". Son enterredoras. Son documentos inéditos de la intimidad de un hombre, cuya figura desconcierta a los historiadores. Mientras las leo y las comento, Austraberta me contempla arrobada.

—Yo no me lo creía lo que decía ahí. Nos hablamos visto apenas. Y no podía creer que él se acordase de mí. La gente decía que iba a venir a buscarme. Y yo tenía casi como miedo...

Austraberta me ofrece las cartas para que yo saque fotocopia, si gusto.

—¿Cómo era el general Villa, señora?

—Era un hombre muy alegre, muy cariñoso, muy "mirado". Tenía muchas atenciones conmigo. A veces, se regresaba de sus ocupaciones para preguntarme por mi salud. Su brazo fue siempre mi almohada...

Se casaron el 21, por lo civil. Se fueron a vivir a la Hacienda de Canutillo.

—Pero él quiso que se leyera las amonestaciones. Por si alguien tenía algún impedimento que declarar...

Nadie, por supuesto, tuvo nada que oponer.

Les nació el primer hijo, Francisco, con el que el general gustaba de jugar todos los días, cuando las labores y el trabajo de la hacienda cedían, a la atardecida. Me muestra muchas fotografías de la vida retirada del general cuando amnistió y se dedicó a la vida privada. Veo, en la cartulina, bajo un árbol frondoso, el murete de piedra donde Villa se recostaba sobre una piel de venado, por las tardes, y hacía saltar a Pancho sobre su pecho; veo la puerta de la recámara de Betita y de Pancha. El Ejecutivo de la Unión cedió a Villa en propiedad la enorme Hacienda de Canutillo, cuando se decidió a terminar la guerra.

Se levantaba muy temprano, trabajaba todo el día. Venían gentes a "platicar" con él, a exponerle sus problemas. A todos contentaba.

El guerrero había capitulado. Pero le dijo por telégrafo al general Obregón que si bien se había retirado, estaba muy vigilante de lo que ocurría en México... Austraberta lo recuerda. El 20 de julio en Parral fue brutalmente asesinado, por creerse que apoyaba la rebelión y pretensiones de Adolfo de la Huerta.

Austraberta esperaba entonces a su segundo hijo, Francisco Hipólito. Los villistas, acudidos por el hermano de Pancho, se levantaron de nuevo.

Consecuencia de ello fue la derrota definitiva y como represalia la pérdida de la propiedad de Canutillo. Sólo en el 34, tras largas gestiones, la viuda del general Villa obtuvo una pensión del Gobierno. Era de 14 pesos diarios, luego se la rebajaron a diez.

En el mes de diciembre pasado, la ciudad de México inauguró el monumento ecuestre a Pancho Villa. En la Glorieta Riviera estuvieron invitadas las viudas del general Austraberta y Luz Corral, los hijos y los familiares y amigos. El presidente de la República asistió con igual amplia sonrisa a todos.

Le pregunto a Austraberta si no sintió celos durante la época breve de su matrimonio, oada la fama de "enamorado", que tenía el general.

—No. Yo era muy joven y vivía muy tranquila. El me decía te traigo como pañuelo de bolsita a todas partes para que veas que ya no tengo nada que ver con nadie.

En México todo el mundo puede contar algo inédito de la Revolución y sus hombres. En México, cuando un investigador del tema cree saberlo ya todo, siempre le sale algún episodio no respondido. En México todo el mundo añade episodios a la leyenda de Pancho Villa. Hay hasta quien le añade hijos; me aseguran que después de asesinado el general en Chihuahua, nacieron por aquellos rumbos tres hijos de Pancho, además del de Austraberta.

Como me lo dicen, lo digo... En todo caso, lo real, lo que sí yo puedo acreditar es la seguridad confiada de Austraberta en haber tenido íntegro el amor de Pancho en su matrimonio. Que ello le costase a Pancho Villa una doble o triple estrategia amorosa y el despliegue de una táctica galana simultánea, no hace más que acreditarlo como hombre que aún en la paz "daba mucha guerra". (P. RESA).



Pancho Villa y Austraberta posan en la "hacienda Canutillo", cuando Villa firmó la paz y se retiró a la vida tranquila.



ASIS GARROTE

# «JUAN CARLOS SERÁ UN REY CARLISTA»

Miguel Veyrat publicó el domingo en «Nuevo Diario» de Madrid una entrevista con Asís Garrote, actual gobernador de Asturias, cuyo párrafo más interesante es el siguiente:

«Como es también interpretado particularmente mi pregunta de Asís, por supuesto, el momento prevé las sesiones a puerta cerrada. Pero ¿por

qué a puerta cerrada, a mí me da de ver, por dos razones: primera, porque a puerta cerrada se garantiza mejor la libertad del que expone. Hay dos tipos de coacciones: las directas y las indirectas. Una de las formas de coacción indirecta es la publicidad y ésta puede limitarse perfectamente haciéndolo a puerta cerrada.

Me gustaría conocer la segunda razón. El Consejo debe de celebrar sus sesiones a puerta cerrada, naturalmente, por la delicadeza de los temas de los que se trata. Hay que tener en cuenta aquí no se discuten la discusión de las leyes, sino sobre opciones concretas determinadas. En el Consejo se discute —si se quiere— las sesiones. Entonces, en una sesión de orientación, cabe la libertad de expresión, pero si se sale a la luz, y si se sale a la luz, se fragmenta, se desorienta más a la opinión. En definitiva, en vez de ir a la opinión, puede desorientarla.

Una pregunta al profesor Derecho Natural. Ha hablado de la libertad de los que exponen sus criterios en el Consejo. Este mismo tipo de libertad de expresión no extrañaría un atentado a la libertad de ser informado por el pueblo español, que forma parte del Movimiento como los demás consejeros? ¿No cree que hay un derecho a conocer la discusión de temas que afectan directamente a su esencia como participantes del Movimiento?

**ACCESO A LA INFORMACIÓN**  
Aquí hay dos cosas distintas. Una es la libertad de información, y otra es el derecho a la información. Yo creo que son cosas compatibles. Y el hecho de que el Consejo celebre sesiones a puerta cerrada no es perfectamente compatible con el derecho a la información que tiene la totalidad del pueblo español, que es, como usted muy bien ha dicho, la forma del Movimiento.

La libertad de información es perfectamente compatible con el derecho a la información que tiene la totalidad del pueblo español, que es, como usted muy bien ha dicho, la forma del Movimiento.

La libertad de información es perfectamente compatible con el derecho a la información que tiene la totalidad del pueblo español, que es, como usted muy bien ha dicho, la forma del Movimiento.

La libertad de información es perfectamente compatible con el derecho a la información que tiene la totalidad del pueblo español, que es, como usted muy bien ha dicho, la forma del Movimiento.



el medio adecuado. Lo que si hace la Prensa, como medio de información, es matizar las informaciones. Esa es la función de la Prensa, función que además muchas veces se cumple con una intencionalidad política indiscutida. Eso si lo puede hacer, y de hecho lo hace.

**ACCESO A LAS FUENTES**  
—Sin embargo, yo creo que la Prensa tiene un derecho inalienable al acceso a las fuentes directas de la información. Y de esto estaré convencido mientras ejerza como periodista. Si no, me pasaría a cualquier otra profesión.

—Si, es evidente. La Prensa tiene derecho al acceso a las fuentes directas de la información. En este aspecto, el derecho de la Prensa, por lo que atañe a las cuestiones del Consejo, tiene derecho a las fuentes absolutamente directas de la información... y creo que son directas todas las oficinas del Consejo. Naturalmente, a lo que no tiene la Prensa derecho es a las fuentes de información donde pudiesen peligrar, no le voy a decir la seguridad del Estado, pero si una orientación adecuada sobre la opinión. Y eso es propio del Consejo. Si el Consejo tiene como fin el encauzar la opinión pública, el Consejo debe de cuidarse mucho que de sus manifestaciones en vez de un encauzamiento resulte otra cosa. Lo que es evidente, es que debe procurar el no ir en contra de uno de los fines de la Ley Orgánica le reconozco: ir en contra la participación de la opinión pública en las tareas de Gobierno o a poder ser —si se quiere— piedra de escándalo.

**ASOCIACIONES**  
—Se perfectamente que es materia reservada el estado de las discusiones sobre el problema en el Consejo. Pero quisiera si ello le es posible, dada su condición de consejero y secretario segundo del Consejo, su opinión sobre las Asociaciones.

—Puedo darle mi opinión particular. El tema lleva dos años planteado ante el Consejo. No se ha perdido el tiempo y a pesar de las dilaciones, de las esperas que se rumorean por ahí, no se ha perdido el tiempo porque es un tema que precisa de una gran maduración. Y la

primero, porque como usted sabe, toda la filosofía institucional está montada sobre la participación auténtica y eficaz del

pero ya le digo, así como no soy partidario de las ideologías, tampoco lo soy de las asociaciones que sean instrumento de detentación del poder, porque eso va por otros cauces: el institucional que tiene ya señalado por la Ley Orgánica el modo de ser detentado. Además, en este aspecto, es obvio decirlo, pero soy partidario de que el poder debe ser de todos los españoles y, por tanto, estar al margen de la determinación de un partido, un grupo o una camarilla.

—De qué tipo de asociaciones es usted partidario, en definitiva?

De aquellas que sean capaces de proponer medidas concretas de Gobierno o programas concretos, si se quiere, de administración, porque con ello se estimula, se ve que hay diferentes soluciones a un mismo problema concreto de Gobierno. En un momento determinado puede elegir una solución

u otra. ¿Qué estas asociaciones no van a ser masivas? Naturalmente que no. Y ya pregunto, trasladándolo a una filosofía totalmente distinta que es la de los partidos políticos: ¿qué partido político hay masivo? Quiero un nombre, el nombre de un partido que tenga más de cincuenta por ciento de los miembros de un país. Ninguno, vamos, ni el cuarenta, ni el treinta, ni el quince. Si no se da esto en una filosofía distinta, ¿cómo no se va a dar en las asociaciones, que reflejan un pluralismo de soluciones concretas de Gobierno, pero que no tienen que ser muy importantes por el número de sus asociados?

—¿Cuáles son las fórmulas que hay que ofrecer entonces al pueblo para que participe y se sienta satisfecho con esa participación?

(Continuará)

Actividad minera

## LA HUELGA SUPONE 400 MILLONES DE PERDIDAS

OVIEDO, 27. (Cifra). — Unas trescientas mil toneladas de carbón, valoradas en unos 400 millones de pesetas, se han dejado de extraer en las explotaciones de «Hunosa» desde que hace 27 días dio comienzo el conflicto laboral en la cuenca minera asturiana, conflicto originado en el pago «Sotón», a consecuencia de un problema de precios de destajos. Posteriormente, día a día, han ido sumándose a la anomalía laboral distintas explotaciones y en la actualidad la empresa se encuentra prácticamente paralizada. Esta anomalía ha afectado también al escaso sector privado de la minería de hulla asturiana. Sin embargo, en este campo se ha observado una inestabilidad, de tipo intermitente con paros y reincorporaciones al trabajo, dentro de las distintas empresas. Dejando a un lado ya la postura de inasistencia adoptada por los trabajadores es preciso analizar el conflicto desde el punto de vista económico. Refiriéndose a la Empresa Nacional «Hulleras del Norte», ya que ésta representa más del 90 por ciento de

la minería hulla asturiana, en el transcurso de estos días de conflicto y teniendo en cuenta que la mitad de los trabajadores se encuentran sancionados con suspensión de empleo y sueldo hasta el día primero de noviembre próximo, se han dejado de extraer unas trescientas mil toneladas de carbón por lo que a «Hunosa» se refiere. Ello equivale a una pérdida en pesetas que ronda los cuatrocientos millones.

No solamente «Hunosa» ha resultado perjudicada con el paro. Los propios mineros están pagando las consecuencias de su actitud conflictiva y, según cálculos, en el transcurso de este mes sus obreros dejarán de percibir en concepto de salarios y sin contar las cargas sociales entre los 150 y los 160 millones de pesetas. La plantilla de «Hunosa» afectada por una u otra forma por la anomalía laboral se eleva a unos trece mil productores en números redondos. Asimismo se ven afectados en considerable medida los ingresos que por este personal devenga la Seguridad Social.



**ADQUIERA AHORA EL COLCHON DEL AÑO 2000**  
**FLEX-MULTIELASTIC** es el mejor colchón que jamás se hizo

Aireación interior con **válvulas regulables** patentadas por FLEX, muelles entrelazados Multielastic; mantas interiores de Polycotón; terminación acolchada con tapicerías exclusivas en dibujos y colores, son algunas de las novedades patentadas mundialmente por FLEX española.

Una vasta red industrial de diecinueve fábricas con más de seis mil obreros especialistas y técnicos, ponen su máximo esfuerzo en ofrecer artículos de calidad para su descanso.

Por eso, se mire como se mire

**FLEX - MULTIELASTIC MULTIPLICA SU DESCANSO**



**30 Plazas - Título medio - Más de 220.000 pts.**

Oposiciones LIBRES para CINCUENTA PLAZAS de OFICIALES DE JUZGADOS DE PRIMERA INSTANCIA. Título: Bachiller superior o equivalente. Desde 21 años, sin límite máximo. Ambos sexos. Ingresos anuales de entrada superiores a DOSCIENTAS VEINTE MIL PESETAS. Pídanos urgentemente, antes del día 6 de noviembre, folleto con programa, impreso de instancia y amplios detalles, acompañando veinte pesetas en sellos de Correos. EN LA ÚLTIMA OPOSICION OBTUVIMOS MÁS DEL 83 POR 100 DE LAS PLAZAS. Diríjase a JURISPERICIA, Academia-Editorial, Jardines, 3. - MADRID-14.



XXXXXXXXXXXXXXX XXXVIII aniversario de Falange XXXXXXXXXXXXXXXXXX

## El Caudillo presidirá los actos conmemorativos

MADRID, 27. (Pyresa). — Su Excelencia el Jefe del Estado y Jefe Nacional del Movimiento presidirá la solemne sesión conmemorativa del XXXVIII aniversario del acto fundacional de Falange Española, que se celebrará el viernes día 29, a las once de la mañana, en el Palacio del Consejo Nacional.

En dicho acto intervendrán los consejeros nacionales del Movimiento don Raimundo Fernández-Cuesta y don Jesús Fuyo Alvarez.

Poco después de las diez de la mañana, don Juan Carlos y doña Sofía, acompañados de los ministros de la Gobernación y de Obras Públicas, llegaron a la refinería de Petronor, en Somorrostro, en términos de San Julián de Musques, Ayuntamiento que les recibió en pleno, así como numerosos vecinos, que aclamaron a Sus Altezas.

Previamente, durante los 20 kilómetros del recorrido, los Príncipes fueron objeto de los cariñosos saludos del vecindario en los pueblos de Orzuella y Gallarta.

Seguidamente, los Príncipes de España se dirigieron por la carretera de Las Arenas hasta el mirador de Ciérvana, donde contemplaron el lugar de emplazamiento del futuro superpuerto de Bilbao.

A continuación, los Príncipes se trasladaron al puerto de San-  
turce, en donde fueron recibidos por la Corporación Municipal y numerosos público, que abarrotaba con pancartas y

### CUATROCIENTOS PUESTOS DE TRABAJO

Los Príncipes saludaron a cada uno de los miembros de la Corporación Municipal, así como a los del Consejo de Admi-

nistración de Petronor. Seguidamente y sobre unas fotografías y gráficos de la nueva refinería, los dirigentes de Petronor explicaron a los Príncipes de España las características de las instalaciones, que después recorrieron Sus Altezas, acompañadas por las demás autoridades. La refinería, que entrará en funcionamiento en abril de 1972, supone una inversión de ocho mil millones de pesetas, más una inversión en buques para el transporte de cincuenta mil millones, a la que hay que añadir los treinta millones de dólares entregados por Petronor para el dique del superpuerto.

Seguidamente, los Príncipes de España se dirigieron por la carretera de Las Arenas hasta el mirador de Ciérvana, donde contemplaron el lugar de emplazamiento del futuro superpuerto de Bilbao.

A continuación, los Príncipes se trasladaron al puerto de San-  
turce, en donde fueron recibidos por la Corporación Municipal y numerosos público, que abarrotaba con pancartas y

banderas españolas todos los rincones del puerto. En una de las pancartas y escrita con caracteres toscos, figuraba el siguiente texto: "Juan Carlos, Príncipe de España, que al gobernar tengas la misma suerte que Franco estos últimos treinta años. Te lo deseamos los santurceños".

Seguidamente los Príncipes y séquito subieron a bordo del remolcador "José Luis Aznar", acompañados por el yate "Sallillo" y, entre las aclamaciones del público, navegaron hacia la ría para atracar finalmente en Abando, donde se trasladaron a su residencia del Gobierno Civil para almorzar en privado.

A las cinco de la tarde los Príncipes llegaron a las instalaciones de Fadura, donde los recibió el Ayuntamiento de Gucho y la Federación Vizcaína de Deportes. Seguidamente, monseñor Beitia, bendijo las pistas polideportivas y el Príncipe descubrió un monolito en el que queda constancia de la inauguración de la primera fase de la Ciudad Deportiva, parque municipal de Fadura.

Poco después, Sus Altezas visitaron las obras de la Universidad Autónoma de Euzkadi, que en su momento recordamos de un año— ha levantado las Facultades de Ciencias de Medicina y cuya terminación está prevista para final de año.

A continuación, don Juan Carlos y doña Sofía llegaron a la granja de Derio propiedad de la Diputación Provincial.

Los Príncipes, acompañados del ministro de la Gobernación, presidente de la Diputación y demás autoridades, recorrieron las instalaciones de la granja, finalmente entregaron los feos del concurso ganadero organizado por la Caja de Ahorros de Vizcaya. Por último, en honor de los Príncipes, grupos mixtos de danzantes cos interpretaron bailes regionales y terminaron con el "Jaunak", para despedir a los Príncipes, que poco después, entre los vítores de los vascos, se dirigieron a su residencia del Gobierno Civil para asistir a una cena de despedida por la Diputación provincial de Vizcaya.

### COMISION ESPECIAL DE LAS CORTES

## Continúa el estudio y debate sobre el nuevo Reglamento de la Cámara

MADRID, 27. (Pyresa). — La Comisión Especial encargada de dictaminar el nuevo Reglamento de las Cortes aprobó

con facilidad varios preceptos relativos a la composición y funcionamiento de las Cortes, los funcionarios de la Cámara

y entró en el debate del título sexto, relativo a las Comisiones legislativas y especial.

# Firestone F-151

(para tractor)

## Campeón Mundial de Arada 1971

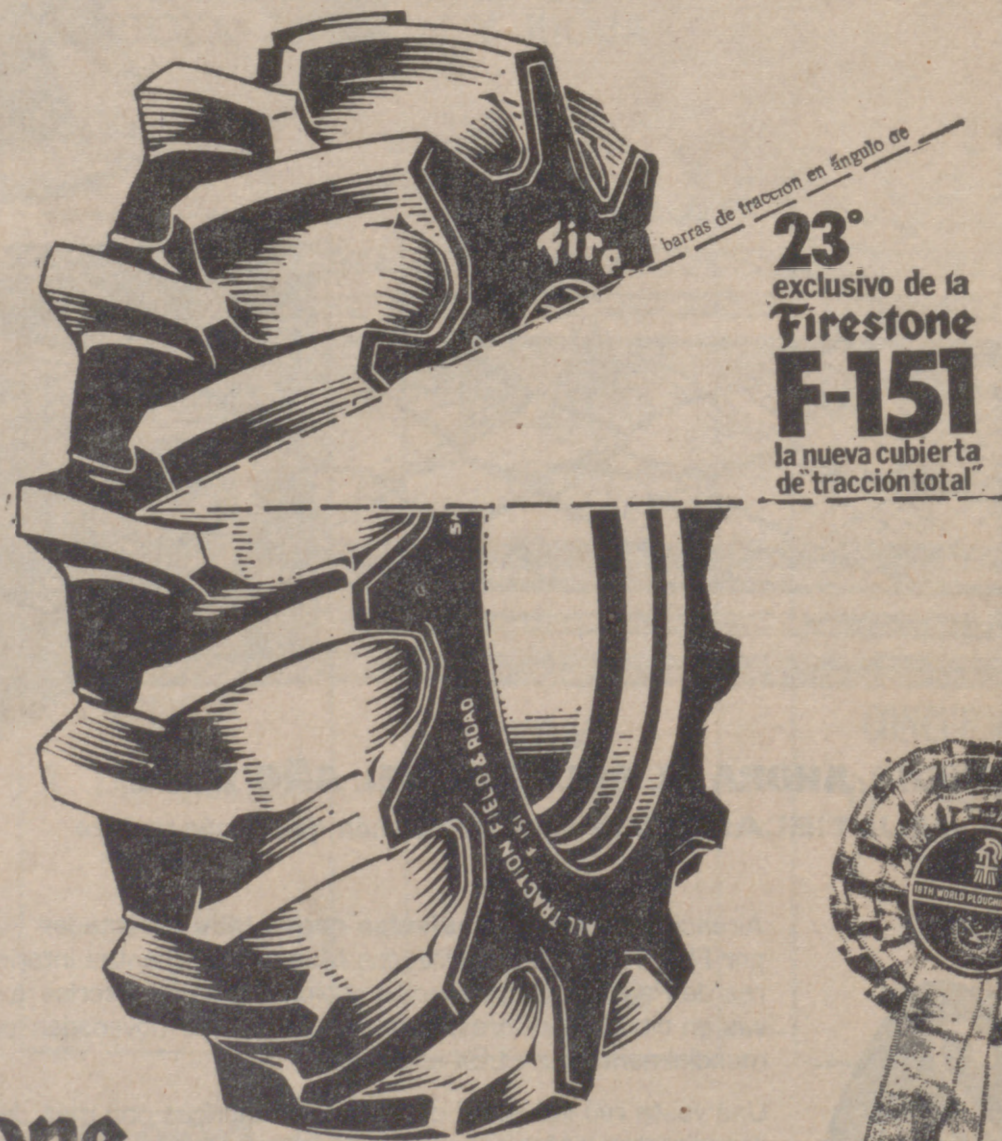
Fue un éxito: 41 campeones demostraron su clase sobre la campiña de Nynehead (Inglaterra), representando a los países más avanzados en mecanización agrícola. Entre ellos España (R. Saucedo, de Sevilla y J. Gaztelu, de Navarra), que participaba por vez primera en los Mundiales de Arada.

La mitad de los concursantes eligieron la cubierta F-151 Firestone para esta competición internacional. Y los 6 primeros clasificados llevaban en su tractor cubiertas F-151.

Campeón: Peter Overgaard (Dinamarca). Massey-Ferguson/Firestone F-151.

Subcampeón: Alan Wallace (Nueva Zelanda). David Brown/Firestone F-151.

La F-151 trazó hace unos meses, en Zaragoza, "el mejor surco de España". Ahora, la F-151 ha trazado también "el mejor surco del mundo"... Un Campeonato de España y otro Mundial, que son la mejor demostración que la cubierta Firestone F-151 puede ofrecer a los tractoristas españoles.



23' exclusivo de la Firestone F-151 la nueva cubierta de tracción total

Firestone

Ayuda al progreso del campo español.

## Inmediata reactivación de comercio hispano-cubano

MADRID, 27. (Cifra). — Se ha acordado la inmediata reactivación del tráfico comercial hispano cubano tras una serie de contactos mantenidos durante los últimos diez días en La Habana por autoridades de ambos países, ha sabido hoy Cifra en fuentes competentes.

El amplio cambio de impresiones, agregaron las mencionadas fuentes, ha producido un resultado satisfactorio en orden a la normalización de las relaciones económicas entre ambos países, que se deterioraron a

raíz de la interrupción de las negociaciones, en el pasado mes de julio.

Se ha convenido que, en fecha breve, las negociaciones para la revisión del «modus vivendi» vigente se reanudarán en Madrid, a cuyo efecto se desplazará una delegación cubana que presidirá el primer viceministro de Comercio Exterior, doctor Raúl León Torrá, presidiendo la delegación española el director general de Relaciones Económicas Internacionales, don José Luis Cerón.

La inmediata reactivación del tráfico comercial permitirá, por ejemplo, el próximo envío desde el puerto de La Habana de cantidades importantes de azúcar, tabaco, café, mariscos y productos minerales.

Recíprocamente, España enviará ciertas mercancías requeridas por Cuba, tales como cambios para automóviles, quinaria y libros. Los contactos celebrados se han desarrollado en un clima recíproco de comprensión y cordialidad.

## Constitución del Consejo Nacional de Empresarios

MADRID, 27. (Cifra). — «De vuestros esfuerzos depende, en gran medida, de que no se frustran las esperanzas que el país tiene depositadas en el logro de las metas que el III Plan de Desarrollo comprende», dijo el ministro de Relaciones Sindicales, Enrique García Ramal, en el discurso que pronunció hoy con motivo de la constitución del

Consejo Nacional de Empresarios.

El ministro señaló que para el Consejo de Empresarios se abría una fase realmente interesante, no sólo en razón del momento en que está atravesando de elaborar su propio reglamento, que permita irrumpir con la pujanza necesaria en los tiempos que se avecinan.

## Reunión internacional de abogados

MADRID, 27. (Pyresa). — En la Sala de Juntas del Colegio de Abogados de Madrid se ha celebrado una reunión de la presidencia de la Unión Internacional de Abogados. Asistieron representantes de Alemania, Bélgica, Francia, Italia, Inglaterra y Portugal. Presidió la sesión el decano del Colegio de Abogados de Madrid y titular del Consejo General de la Abogacía Española, señor Del Valle Iturriga.

## Asamblea de veterinarios

MADRID, 27. (Pyresa). — Ha continuado sus tareas la IX Asamblea de la Asociación del Cuerpo Nacional Veterinario. Las dos ponencias que figuran en el programa han sido objeto de un amplio y detenido estudio, con intervención de gran número de asambleístas. Tanto el tema de la investigación ganadera como el de los veterinarios del Cuerpo Nacional Integrados en el Ministerio de Agricultura y otros departamentos ministeriales, han sido tratados teniendo en cuenta que, de cara a un futuro inmediato, la ganadería ha de representar un importante puesto de riqueza nacional y un potencial económico de carácter nacional e internacional.

## Ayuda del Banco Mundial a la reforma educativa española

MADRID, 27. (Pyresa). — Esta mañana, en la Subsecretaría del Ministerio de Educación y Ciencia, se ha celebrado la reunión final con la misión del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial), que durante seis años, ha colaborado con el gobierno español en la planificación y evaluación de un programa piloto de educación.

Presidió la sesión, en nombre del ministro, el subsecretario don Ricardo Díez Huchales, y asistieron, por parte española, el secretario general del Ministerio y los directores generales. Por parte del Banco Mundial presidió la sesión el señor Johanson, acompañado por los directores del mismo, señores Balm, Stewart.

El programa, cuya preparación está ahora en su fase final, cifra aún no definitivas en unos 90 millones de pesetas, financiados en gran parte por el Banco Mundial a través de préstamos.



Sínodo: breve Asamblea general

## UN SALUDO AL PATRIARCA SIRIO-ORTODOXO

ciudad del Vaticano, 27. (Del envío especial de "Pyre-")

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

El papa ha recibido un saludo del patriarca sirio-ortodoxo de Antioquía, Beppo Samra, en un momento de la asamblea general del sínodo de los obispos de la Iglesia católica.

### Chi Peng Fei declara: «UNA VICTORIA DEL MUNDO ENTERO»

HONG KONG, 27. (Efe-Upi).

El ministro de Asuntos Exteriores en funciones de la República Popular de China, Chi Peng Fei, dijo ayer que la admisión de Pekín y la expulsión de la China nacionalista de las Naciones Unidas señalaban la «bancarrota» de la política estadounidense con respecto a China.

Las declaraciones de Chi, primera reacción oficial de Pekín a la histórica votación en las Naciones Unidas, fue transmitida por la Agencia «Nueva China» en un despacho fechado en Pekín y captado en Hong Kong.

En un discurso pronunciado con motivo de una recepción dada por la Embajada iraní en Pekín, Chi dijo que la decisión de las Naciones Unidas era «una victoria del mundo entero».

«Es la bancarrota de la po-

lítica sostenida ininterrumpidamente por el imperialismo norteamericano en poner obstáculos a la restauración de los legítimos derechos de nuestro país en las Naciones Unidas y del proyecto imperialista de los Estados Unidos de intentar la creación de dos Chinas en las Naciones Unidas», dijo.

Chi aprovechó la ocasión para mostrar su agradecimiento a los países que habían contribuido a que Pekín entrara en las Naciones Unidas y fuera expulsada Formosa, propósito que venía persiguiendo Pekín desde hace 22 años.

«El Gobierno y el pueblo chinos agradecen de corazón a los Gobiernos de Albania, Argelia y otros veinte más patrocinadores de esta resolución, y al Gobierno de Irán y a los demás

países que mantienen relaciones diplomáticas con nuestro país, y a otros países amigos», añadió.

En otro despacho fechado en Pekín, el delegado de la agencia de noticias «DPA» de la República Federal de Alemania dijo que a la recepción asistió también el primer ministro Chou En Lai, pero que rechazó contestar a las preguntas que se le hicieron sobre la votación en las Naciones Unidas y sobre si Pekín enviaría una delegación a la actual sesión de la Asamblea General.

La agencia alemana dice que Chi subrayó, sin embargo, que el Gobierno está considerando actualmente si enviará una delegación a la sede de las Naciones Unidas en Nueva York en la actual sesión.

### Faltan seis meses

NUEVA YORK, 27. (Pyre-).—Abril del año próximo es el plazo más cercano que ha sido dado al presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, por los expertos del Pentágono, a los que el primer mandatario norteamericano pidió una estimación de la fecha más temprana en la que las tropas y el material norteamericano podrían ser retirados de Vietnam, según informa la revista "U.S. News y World Report", en su último número.

Aunque en los pasados dos años han salido de Vietnam mensualmente de 20 a 40.000 toneladas de material, aún quedan en el país asiático 560.000, que han de ser transportadas a diversas bases norteamericanas en los propios Estados Unidos, Asia y el Pacífico.

## BRASIL ★ ARGENTINA

CARNAVAL-FOTO SAFARI EN EL AMAZONAS - LA PAMPA.  
SALIDAS: DE MADRID y BARCELONA.

GRUPO A:

Salidas: 4 Nov., 18 Nov. y 9 marzo.  
Duración: 22 días.

Itinerario: LISBOA, RECIFE, MANAUS, BRASILIA, S. SALVADOR, RIO DE JANEIRO, SAO PAULO, IGUAZU, BUENOS AIRES y regreso a MADRID o BARCELONA.

Precio por persona, de Madrid: 92.910 Ptas.

Precio por persona, de Barcelona: 94.665 Ptas.

Suplemento habitación individual: 9.630 Ptas.

GRUPO B:

Salidas: 3 febrero.  
Duración: 22 días.

Itinerario: LISBOA, RECIFE, MANAUS, BRASILIA, RIO DE JANEIRO, SAO PAULO, IGUAZU, SAO PAULO, BUENOS AIRES y regreso a MADRID o BARCELONA.

Precio por persona, de Madrid: 85.420 Ptas.

Precio por persona, de Barcelona: 87.446 Ptas.

Suplemento habitación individual: 9.660 Ptas.

VIAJES EN AVION - HOTELES DE LUJO - PENSION COMPLETA.

VIAJES CONDE

Agencia de Viajes. Título 15. Grupo A  
Avenida de Portugal, 7, bajo  
Teléfonos 22-30-48 y 21-45-70

scribase a NUEVA RIOJA



Todo COLOR

## EN LA RIOJA

La gran promoción anunciada a toda España por RADIO Y TELEVISION de lanas PINGUIN-ESMERALDA ha dado comienzo. MILES de joyas, en oro de 18 kilates y piedra fina A TODO COLOR se están obsequiando en todas las regiones.

Estas son algunas de las afortunadas en nuestra provincia y el establecimiento donde compraron PINGUIN-ESMERALDA:

### PREMIADAS

Carmen Navarro  
María del Carmen Nieva  
Esther Fernández  
David Barrio  
Bienvenida Moreno  
María Luisa Lería  
María Teresa Manzanares  
Dolores Suárez  
María José López  
Begoña Gil Gil  
Pauli Pérez  
Angelina Martínez  
María José Manrique

Catedral, 10.  
Requeté Riojano, 3.  
Villegas, 12.  
General Urrutia, 13.  
Mena y Navarrete, 7.  
Villamediana, 15.  
Bretón de los Herreros, 19.  
Pérez Galdós, 9.  
Ibañeta, 27.  
Vara de Rey, 47.  
San Bernardo, 6.  
Almendra, 3.  
San Roque, 51.

### ESTABLECIMIENTOS

Valentin Morón.  
Solano Martínez.  
Creaciones Amin.  
Enrique Lerdo.  
Salas.  
Doyma.  
Trilo.  
Lanas Coral.  
Hermanas Gutiérrez.  
Gama.  
Félix Cantera.  
Arizaga.  
Mercería Angelinas.

Sol. 61.  
Grande, 9.  
Villegas, 9.  
Pérez Galdós, 26.  
Sagasta, 5.  
Av. Colón, 65.  
Pl. Amós Salvador, 2.  
Pío XII, 3.  
José Antonio, 17.  
Vara de Rey, 9.  
19 de Julio, 22.  
Pl. de la Paz, 13.  
Gral. Mola, 79.

CALAHORRA.  
CALAHORRA.  
LOGRONO.  
LOGRONO.  
LOGRONO.  
LOGRONO.  
LOGRONO.  
LOGRONO.  
LOGRONO.  
HARO.  
HARO.  
STO. DOMINGO

Ahora, al comprar sus lanas, piense que obsequian con una bonita joya. Y cerca de su casa hay un establecimiento donde venden lanas PINGUIN-ESMERALDA.







# LOGROÑO: CIUDAD

Vara de Rey, 66

## EXPOSICION MUNDIAL EN EL MUSEO ( EL 6 DE NOVIEMBRE )

La Dirección General de Bellas Artes tiene programadas a lo largo del curso una serie de exposiciones «rotatorias», que exhibirán en distintas provincias españolas. Es una labor de promoción emprendida por el Ministerio de Educación y Ciencia para suplir en provincias la falta de museos y salas adecuadas donde, de modo permanente, estén a la vista del público obras de arte de reconocida categoría. Para que haya en todas las exposiciones un contenido que experimente un avance singular los medios técnicos de reproducción. En esos momentos la perfección es llegando a extremos increíbles. Y esto creemos que podrá mostrarse prácticamente con la primera muestra que el Museo Provincial exhibirá en salas desde el día nueve de noviembre próximo. En principio, se había previsto como inauguración la del 25 de octubre, pero las circunstancias de cierre del Museo retrasaron la citada inauguración. Felizmente, por pocos días.

Sobre los detalles hemos hablado con don Joaquín Reina en la Escuela de Artes y Oficios, donde el señor Reina ejerce las funciones de magisterio artístico. Porque la Dirección General trabaja en comunicación directa con estas Escuelas, y a través de ellas es como se puede acceder al montaje del ciclo de exposiciones. Nunca como en este momento nos hemos dado cuenta del funcionamiento, un tanto olvidado pero sustancioso.

so, de la Escuela de Artes en Logroño.

La colección de acuarelas, 72 en total, que supone una cantidad importante, comprende dos grupos perfectamente diferenciados. Diecinueve corresponden a pintura oriental, once chinas y ocho japonesas, entre ellas clásicos de las naciones del Lejano Oriente, del siglo V después de Cristo, del VII, del X y del XII. El segundo grupo abarca maestros del arte occidental contemporáneo, desde William Blake hasta Picasso, pasando por Marc Chagall, Constable, Blake, Daumier, Degas, Delacroix, Dufy, Gauguin, Gericault, Van Gogh, Juan Gris, Le Ger, Kandinski, Paul, Klee, Manet, Juan Miró, Pablo Picasso, Rouault, Toulouse Lautrec y Vlaminck, entre los más significativos. La muestra, por los nombres de sus autores y la calidad de las obras, de las que hemos podido contemplar unas cuantas, resulta absolutamente fuera de serie en el marco logroñés. Como advertíamos antes, las reproducciones son de una absoluta fidelidad y en muchos de los casos cuesta trabajo creer que no estamos ante el original.

Cuando estuvimos en la Escuela de Artes y Oficios, los cajones, muy bien preparados y embalados, reposaban en los pasillos, a la espera de su pronto traslado al Museo Provincial. Donde, hemos de suponer, recibirán la visita de los aficionados al género. Hemos tenido la suerte de contemplar, entre otras, una acuarela de Picasso, de las

dos que se incluyen en la exposición y una deliciosa de Chagall. Así como varias japonesas y chinas. La oportunidad puede considerarse única. Y esperamos que no constituya excepción.

El mundo del arte tiene en Logroño vida propia, aunque a veces sea vida de catacumba. Pero lo que acaso se echa más en falta en nuestro ambiente es la posibilidad de educar en el arte a las nuevas generaciones con la visión directa, lo más perfecta posible, de las obras famosas. Logroño, por desgracia, no es propicio a exposiciones y muestras de esta índole que calificaríamos de pedagógicas. Por ello nos alegra tanto más la noticia recibida en la Escuela de Artes y Oficios. Es un camino prometedor el emprendido por el Ministerio de Educación y Ciencia. Prometedor y decisivo, en la ruptura con rutinas, con prejuicios convencionales y con ignorancias increíbles.

El Museo Provincial hará posible la realización de esta exposición de los grandes maestros de la acuarela. También seguiremos a la espera de alguna otra sala apta para este género de exhibiciones, alguna otra sala de tamaño, seguridad y estética en consonancia con su finalidad. Y que no suponga un aumento de costo para el artista, o una falta de rentabilidad que convierta en sueño los esfuerzos de aficionados voluntarios. De momento, ahí está la noticia, una noticia con enhorabuena, una noticia con sonrisa. Y que es deportiva.

## LAEL C. O. U. «ROMPE» MOLDES

Prescindiendo ahora de los aspectos mas o menos problemáticos del nuevo y recién estrenado Curso de Orientación Universitaria (COU en esa carrera) a la americana, manifiesta la necesidad de citar a las instituciones por sus siglas), nos queremos referir a otro plenamente positivo, que incorpora el sentido de la solidaridad entre los diversos Centros de Enseñanza, cumpliendo, anticipadamente, con las premisas más revolucionarias de la Ley de Educación.

El Curso de Orientación Universitaria ofreció en sus comienzos, por primera vez en España a nivel de bachillerato, la posibilidad de asignaturas optativas u opcionales, a elegir por el alumno de acuerdo con sus gustos y preferencias. Claro que el primer «impacto» quedó muy limitado en futuro cuando se permitió de todo el «cupa», amén y nutrido, de esas asignaturas que pasaban de 30, montando a los centros un número máximo de cinco o de seis según el número de matriculados. Este compromiso la optatividad llevaba implícitamente, o se corría el riesgo de que llevase, a que la asignatura del COU fuera un curso universitario corregido y con un ambiente nuevo, o sea, «los miserreros» con distintos collares.

Para aquí viene la iniciativa de la enseñanza, de los colegios logroñeses, todo hay que decirlo, ya que los centros ofi-

ciales no han entrado en el grupo. Cada colegio escogió una asignatura al menos opcional no elegida por ningún otro centro, con la posibilidad de que fuera impartida no sólo a los alumnos allí matriculados, sino también a los procedentes de otros centros privados que quisieran cursarla. Y así podía ocurrir, y ha ocurrido, está ocurriendo de hecho, que muchachos de los Maristas fueran a dar clase a la Enseñanza, que chicas de la Enseñanza se trasladan a Escuelas, o que alumnos de Jesuitas pasaran en la hora oportuna al Colegio Marista. Una coordinación de esfuerzos que está redundando en beneficio de los propios chicos y chicas, y que, por otra parte, lleva sin esfuerzo a la educación mixta, antes de que se inicie la vida universitaria, con las ventajas inherentes a esa seria puesta en contacto de los mundos masculino y femenino en la hora crítica de la adolescencia.

La rotura de moldes, así lo he calificado en los titulares y no me arrepiento de la catalogación, puede tener consecuencias trascendentes para el futuro. Por de pronto, es el camino hacia la verdadera colaboración de instituciones educativas en el terreno de la enseñanza media, que en tantas y tantas ocasiones hemos echado de menos, como uno de los más graves defectos de esta ciudad y de otras muchas ciudades españolas. Pero además constituye, en

cuanto experiencia inédita, cauce abierto a iniciativas de índole variada. De momento, a nuestro juicio, el balance debe considerarse altamente positivo, más aún por lo que promete que por lo que da. Aunque, eso sí, hemos notado, a consecuencia del desquite del cambio, una menor unidad, un menos sentido del trabajo en común entre los alumnos de COU, con relación al último curso preuniversitario. El curso último, los preuniversitarios de todos los centros se lanzaron al montaje de una serie de cosas muy interesantes, que fueron recibidas con agrado: revista, cine-fórum, teatro, actividades de índole social, etc. Sería de desear que no se rompiera el cordón umbilical de aquel esfuerzo comunitario. La unión sigue haciendo la fuerza. Como lo están demostrando los Colegios y lo pueden demostrar los alumnos. Pero, especialmente, la unión mejora las posibilidades de enseñanza, amplía horizontes, crea inquietudes, fortifica esperanzas. Todo eso necesita la enseñanza española, metida en los avatares de una reforma trascendental, a la que nos sentimos ligados como ciudadanos del país y como apasionados de la formación juvenil.

Esperemos que esa ruptura de moldes dé pie a un fortalecimiento definitivo de las estructuras, un poco anquilosadas, de nuestras aulas.

Ayer, Pleno de la Diputación

## URGENTE: TERMINAR LA ESCUELA FAMILIAR AGRARIA

A las doce y media, se reunieron los diputados provinciales, presididos por don Rufino Briones, en el Palacio Provincial. El orden del día no presentaba ningún asunto especialmente importante y la sesión transcurrió con entera normalidad, como estaba prevista.

Se acordó subvencionar a los Ayuntamientos de cada uno de los partidos judiciales que presentaran carroza en la XV Fiesta de la Vendimia Riojana. La subvención por Ayuntamiento será de diez mil pesetas.

Se acordó la adquisición de un vehículo «todo-terreno» para el servicio agrícola de las distintas fincas que tiene la Diputación. El precio fijado fue de doscientas setenta mil pe-

setas.

En el apartado de becas, la relación era muy larga. El total de ayudas entre bolsas y becas asciende a más de cuatrocientas mil pesetas.

Las certificaciones de obras fueron las siguientes: A Cornago se le concedió una ayuda de unas cuarenta mil pesetas para obras en el Ayuntamiento y alumbrado público. A Rodezno, sobre una base de presupuesto de trescientas ochenta mil, se ayudará con setenta y cuatro mil. Este dinero será empleado para pavimentación de varias calles. A Sotés se le han concedido ciento veintinueve mil pesetas para pavimentar el camino del cementerio. A Bergasa, veinte mil setecientas, para

obras en el Ayuntamiento. También, así como las ciento veintitrés mil concedidas a Anguciana, las ciento veintisiete mil de Murillo y las ciento veinte mil de Azofra. A Canicero se le han concedido cien mil para pavimentación de aceras. A Haro, ciento cuarenta y tres mil para alumbrado. Veintidós mil a Calahorra para alumbrado público también, así como las ciento cincuenta mil asignadas a Sorzano.

En el capítulo de vías y obras salieron a relucir las carreteras de Alfaro-Castejón, Santa Engracia, Almarza, Peñaloscinto, Villalobar de Rioja, Uruñuela, Somalo, Baños de Río Tobía, Tricio, Castilisco, Galbarrull, Grañón, Morales, Quintanar de

Rioja y Brieve de Cameros.

Hubo asignaciones más o menos cuantiosas para el Psiquiátrico, para el Monasterio de Yuso, para el Parador de Santo Domingo, para la plaza de la catedral de Santo Domingo, y para el mobiliario (más de seiscientos mil pesetas) para el Parador de la Ciudad del Santo.

Como asunto de urgencia, después de las felicitaciones, salió la Escuela Familiar Agraria. Se acordó habilitar un millón de pesetas para dotar a dicha institución de agua potable suficiente. Dijo el presidente que para finales de noviembre entrarían en funcionamiento los cursos.

Sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión.



Con «La cabeza contra el muro»

## Abre la temporada el Club «Lumière»

Tal como anunciamos en nuestro número de ayer, el Cine-Club Lumière, que tiene su sede en la Escuela Normal de Magisterio, inicia su nueva temporada. Lo hace con el film «La cabeza contra el muro», dirigida por George Franju. Este director es una de esas raras personalidades individuales que ha dado el cine francés. Nacido en Fougères, en 1912, es periodista, promotor de cine-clubs y cofundador con Henri Langlois de la Cinemateca Francesa. Tardó muchos años en llegar a la realización cinematográfica y la inició con una serie de cortometrajes muy elogiados por la crítica. La película que ha elegido el Lumière para la sesión inaugural de la nueva temporada fue su primer film largo, que fue seguido de «Ojos sin rostro». Casi toda su producción se basa en obras fascinantes, en las que un logrado clima terrorífico se une a la dura crítica social de su obra documental. Son bastante claras en sus films las influencias del surrealismo y la intensa huella del cine expresionista.

El film de esta sesión puede decirse que es una reflexión sobre el mundo de la locura. Para Franju, los asilos de alienados son instituciones de las que se sirve la sociedad para defenderse

de los lúcidos, los rebeldes, los inconformistas, los que están dispuestos a luchar contra los sistemas instituidos. También en este film extrae de la misma realidad que presenta los componentes esenciales de su obra: la poesía y una cierta mezcla de terror insólito. Y el ambiente de que sabe rodear las escenas del film penetra con gran potencia en el espectador, llegando a impregnarle y traspasarle.

La parte más endeble de la cinta, un poco traída a contrapelo y demasiado simbólica, acaso sea la contraposición Pierre Brasseur-Paul Meurisse, representantes un tanto esquemáticos de dos conceptos de vida: el autoritario y el liberal.

Franju trata de hacer realidad en el film estas palabras suyas: «Sabemos que el análisis se interrumpe allí donde comienza la belleza».

La sesión del Lumière comenzará a las siete y cuarto de la tarde. Protagonizan «La cabeza contra la pared» Pierre Brasseur, Jean Pierre Mocky, Paul Meurisse, Anouk Aimée y Charles Aznavour.





# EL ROMANTICISMO COMO META

Ahora, en una época que muchos califican como materializada, se imponen en el mundo del espectáculo los temas de amor. Así, casi sin darnos cuenta, nos hemos metido en una época en la que se persigue el romanticismo como última meta. De ahí que uno se haya tropezado con frases tan curiosas como ésta:

—Mira, a mí la novela no me parece mala. Pero es poco romántica.

Y claro, la obra ha perdido puntos. Lo más importante, según las nuevas y pintorescas mentalidades, es reflejar escenas

de amor. Amor, a ser posible, puro y desinteresado. De ese que apenas se encuentra por la calle, pero que es precioso.

—¿Como el «Love story»?

—Exacto, amigo.

Amor, en una palabra, de lo más reaccionario. Bien está el Oliver con su Jenny, defendiendo su manera de enfocar la vida. Demasiado bien para acabar llorando en los brazos de su padre de lo más intransigente y «cara de piedra».

—Pero, ¿esto es una novela juvenil?

—Así es, amigo.

Pues yo creía que, más bien, era una defensa de la madurez frente a las alocadas pretensiones juveniles. Debo de haber entendido a Segal la mar de oscuramente. ¡Ni siquiera he llorado como Nixon! ¡Menuda vergüenza!

—Bueno, es que tú no eres nada romántico.

Eso debe ser. Pero me gustaría que a la juventud se nos defendiera más claramente, sin hombros de papá, sin leucemias que sentimentalizan una situación. En definitiva, tratando de reflejar la edad en algo

más que en unos «tacos» y en un MG hábilmente pilotado. Detalles sumamente románticos, como puede apreciar el lector.

*Arturo Cenzano*

## HUCHA POPULAR



En el día de ayer no fue atendido ningún caso. Sin embargo, de donativos hemos recibido cinco pesetas del reintegro del número 6.721 y cinco del 6.730, por no haberles correspondido ninguna clase de premio, más quince pesetas de redondeo, son 25 pesetas.

Por lo tanto, el fondo, que se encontraba en cinco mil ciento treinta y nueve (5.139), pasa a ser de cinco mil ciento sesenta y cuatro (5.164) pesetas.

Muchísimas gracias.

## AGENDA DEL DIA

### SANTORAL

Simeón Cananeo, Judas Tadeo, Cirilo, Fidel, Honorato, Firmiliano y Cirila.

### NACIMIENTOS

Oscar, de Jesús Arráiz Herce y María Victoria Arizmendi-rieta Izarzugaza; Elías, de Fidel Elías Fernández Segura y Amelia Osés García; María Esther, de José Javier Ruiz de Villalba Díaz de Cerio y María Angeles Leorza Alvarez; Ana Isabel, de Angel García Alonso y Benilde Villanueva Bascones; Enrique, de Juan Antonio Agudo Rico y Juana Magaña Marín; Rafael, de Luis las Heras Crespo y Julia García Moreno; María Ester, de Rodolfo Alejandro Ibáñez Martínez y María Elena Cuesta Luna; María Inmaculada, de Antonio Fernández Martínez y Matilde Fernández de Pablo; María del Pilar, de Jesús Ayala Zurbano y María Olga Pérez Gómez; y María de las Mercedes, de Basilio Frías Villar y Ernestina González Santos.

### SERVICIO FARMACEUTICO

Doña Africa Adán Martínez. Vara de Rey, 58.  
Don Francisco Sanz Estefanía. Juan XXIII, 1 (frente a la Glorieta).

### TELEFONOS DE URGENCIA

|                                                 |        |                                            |        |
|-------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|--------|
| Servicio de urgencia de la Seguridad Social ... | 223984 | Cruz Roja (ambul.) ...                     | 212426 |
| Cuerpo de Bomberos ...                          | 211010 | Cruz Roja (chófer) ...                     | 222710 |
| Cuerpo de Bomberos ...                          | 211019 | Hospital Provincial ...                    | 211410 |
| Comisaría de Policía ...                        | 211610 | Seguridad Social Residencial Sanitaria ... | 213606 |
| Taxi:                                           |        |                                            |        |
| Estación de Autobuses ...                       | 220829 |                                            |        |
| Espolón ...                                     | 212295 |                                            |        |
| Murrieta ...                                    | 222626 |                                            |        |
| General Franco ...                              | 222333 |                                            |        |
| Estación Ferrocarril ...                        | 221060 |                                            |        |
| Guardia Civil ...                               | 211310 |                                            |        |
| Urgencia nocturna de la Policía Municipal ...   | 211210 |                                            |        |
| Casa de Socorro ...                             | 211410 |                                            |        |
| RENFE ...                                       | 213856 |                                            |        |
| RENFE (Información) ...                         | 214394 |                                            |        |

### CUPON PRO CIEGOS

Número premiado ayer:

4 5 1

## Tres artistas concurren al concurso de la Caja Provincial

La Caja Provincial de Ahorros ha convocado un concurso para premiar las mejores ilustraciones que adornen la fachada de su nuevo edificio que, como ya conocen nuestros lectores, se levantará en la Gran Vía. Este detalle significa una atención hacia los artistas locales, además de un encomiable interés por embellecer el paisaje urbano.

El plazo de presentación de

los bocetos que opten a este concurso se cerró ayer a las dos de la tarde. Momentos antes de cerrarse la convocatoria, habían acudido tres destacados representantes de la vida artística logroñesa.

El primero de los bocetos está firmado por Alejandro Rubio Dalmati y su sobrino Alejandro Narvaiza, cuya cooperación está produciendo obras de gran calidad.

La segunda de las obras se debe a Miguel Angel Ropero, sobradamente conocido por sus

inquietudes pictóricas, y por ese estilo que denota una personalísima concepción de lo objetivo.

Finalmente, el tercer boceto está firmado por Julián Gil, logroñés residente en Madrid donde ha confeccionado murales para importantes edificios públicos.

No resulta aventurado el asegurar que, cualquiera que sea el triunfador, la obra resultará de categoría. Y de ello se beneficiará una de las arterias más importantes de la capital.

### REAL AERO CLUB

CONCURSO DE PINACLE  
Para el que se celebrará mañana, viernes, a las 7 de la tarde, se ruega puntualidad.

### TOMBOLA

Amigos Sanatorio de San Pedro

NUMERO PREMIADO EL DIA 27:

16-598

Cedua al cierre de la Tombola

### Granja Porcina

SE VENDE, POR NO PODERLA ATENDER, EN PLENA PRODUCCION, MUY CERCA DE LOGROÑO

TELEFONO 22-53-89

### SE NECESITAN

## APRENDICES

Razón: COVILMA. Aluminio Construcciones.  
Carretera de Burgos, km. 3. - LOGROÑO.  
Oficina de Colocación. Ref. núm. 590/1.071.

## PLANTAS BAJAS

deseamos en alquiler o compra, de superficie aproximada a 1.000 m.2 y que estén ubicadas en las proximidades de Avenida de Colón o calle Duquesa de la Victoria.

Envío de ofertas al Apartado de Correos número 150, Logroño, bajo referencia "Plantas bajas".

### Delegación de Educación y Ciencia

## Apertura de lista para maestras interinas y prórroga para maestros interinos

Se pone en conocimiento de las maestras que deseen servir Escuelas con carácter interino, que hasta el día 27 de noviembre próximo se halla abierto el plazo para solicitar su inclusión en la nueva lista que oportunamente someterá esta Delegación a la aprobación de la superioridad, para cubrir vacantes de interinidades y sustituciones que en lo sucesivo vayan produciéndose en esta provincia.

Las interesadas podrán formular sus peticiones en los impresos-instancias que les serán facilitados por esta Delegación en los que se reñen los documentos que han de acompañar

se y demás datos precisos para completar el expediente.

Asimismo se pone en conocimiento de todos los maestros a quienes pudiere interesar, que el plazo de solicitudes de los mismos se amplía hasta el día 27 de noviembre de 1971.

Logroño, 27 de octubre de 1971.

El Delegado,

### ARMARIOS PARA CUARTOS DE BAÑO

de las marcas más acreditadas

## -PERÉ-

Junto a la Estación de Autobuses

Teléfono 22-51-67

## HACE 25 AÑOS

LUNES, 28 DE OCTUBRE DE 1971

### ASAMBLEA DE ACCION CATOLICA

Inició sus tareas la I Asamblea Diocesana de Acción Católica. En la iglesia de la Redonda se celebró una misa solemne, con asistencia del señor obispo, pronunciando una elocuente plática el R. P. Alfonso Gúrpide, vicario general de la Junta Diocesana. Por la tarde y en el Secretariado Diocesano, tras un cambio de impresiones, pronunciaron conferencias el Rvdo. don Pedro Baldomero Larot, consiliario diocesano, y doña Julia García Castañón, del Consejo Superior de Mujeres de Acción Católica. Era grande la asistencia a los actos.

—En Madrid contrajeron matrimonio la señorita María del Carmen de Noriega con el abogado del Estado don Gonzalo de Lacalle y Leloump, hijo de nuestro paisano don Domingo Guzmán de Lacalle y Matute, presidente de Sala del Tribunal Supremo.

—El industrial logroñés don Benito Domingo («Motil») obsequió a los obreros de su fábrica, con motivo de la festividad patronal de San Simón y San Judas, con una espléndida cena.

## HACE 50 AÑOS

### SITUACION AGRICOLA

El comisario regio, don Luis Díez del Corral, expuso la situación tan crítica porque atravesaban los agricultores por la devaluación actual del trigo, y se acordó cursar a la Superioridad telegramas interesando que se recargase transitoriamente el arancel del trigo extranjero, porque la baja, acentuadísima, estaba ahogando a los agricultores, y que no se recargase el arancel del trigo, ya que venía a encarecer esta substancia tan necesaria a la agricultura en estas circunstancias en que el vino no tenía precio remunerador.

—En la Parroquia de San Andrés de Valladolid contrajeron matrimonio la señorita vascongada Eustaquia Arana y nuestro paisano don Ismael del Pan, catedrático de Historia Natural del Instituto de Toledo.

## REPRESENTANTES O DETALLISTAS

Importante empresa en expansión, en la venta de maquinaria para pintar, de tipo portátil e industrial, a baja presión y sin niebla, en exclusiva para España. Solicita distribuidores para Logroño y provincia. Escribir mandando referencias al número 107 de Publicidad Fravall.

Juan Maragall, 33, San Felí de Llobregat (BARCELONA)

## MUEBLES FACON

### CALIDAD - ESTILO - MODERNIDAD

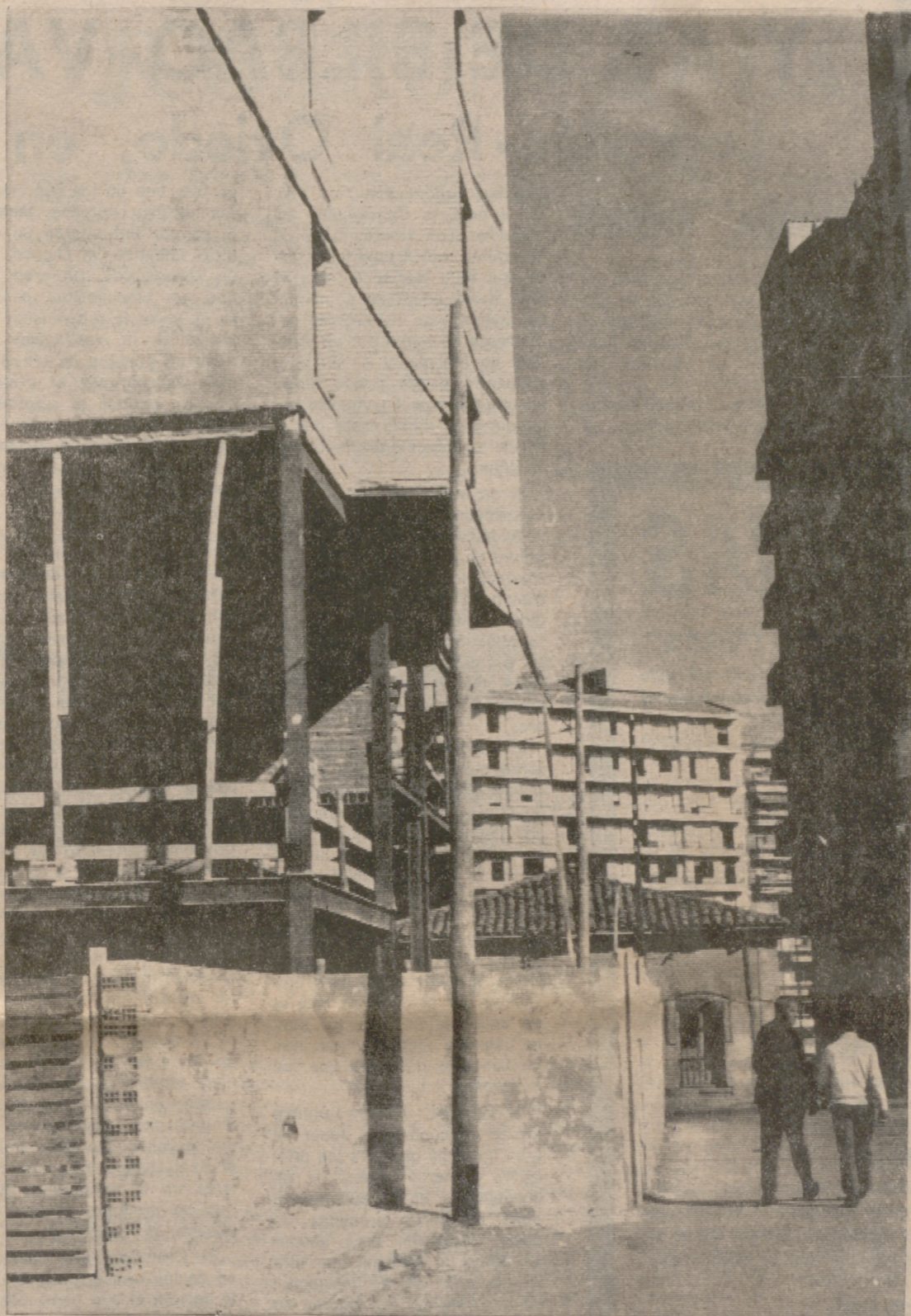
### EXPOSICION Y VENTA DE

MUEBLES GAMA (por elementos), funcionales y prácticos para lugares de poco espacio: DORMITORIOS COMPETOS, TRESILLOS y SALAS DE ESTAR - BUTACAS-CAMA y SOFAS-CAMA, MESAS DE COMEDOR - VITRINAS, LIBRERIAS CENTROS DE MESA, CAMAS PLEGABLES, ARMARIOS - CAMA, TAQUILLONES y TODA CLASE DE MUEBLES

Laureano Iribarria, 2. - OYON (Alava). Teléfono 223.



# LOGROÑO: CIUDAD



## Asociación de Lucha contra el Cáncer: el sorteo, el día 30

Recordarán nuestros lectores cómo el pasado día siete, la Asociación Española de la Lucha contra el Cáncer, de Logroño, organizó, bajo el patrocinio de doña María Sol Rodríguez Estevan, una función de gala en el Cine Sabor.

En el intermedio del estreno cinematográfico se vendieron unos boletos para una rifa que se verificará el próximo día treinta, en combinación con el sorteo de la Organización de Ciegos. Pero como son tres los regalos que se ofrecen, las damas organizadoras nos ruegan advertamos que el viaje a París para dos personas se adjudicará al boleto del número que salga premiado. El segundo premio, un traje de Rodier, al mismo número de la centena superior, y el tercer premio, un modelo de abrigo de señora, al mismo número de la centena inferior. Queda hecha la oportuna aclaración.

Las vallas de las obras

## ¿DE QUIEN SON LAS ACERAS...?

Ayer por la mañana, nos dimos una vuelta completa por la ciudad. En muchos puntos de Logroño, hay un grupo de viviendas en construcción más o menos adelantada. Estas construcciones, aparte de otras muchas obligaciones internas, deben tener una que afecta bastante al desenvolvimiento ciudadano.

Ocurre que muchas obras ponen sus vallas de protección en la acera misma de la calle. A veces, ocupan parte de dicha acera y otras incluso resulta pequeña y se salen un metro o más a la calle. Hay otras, sin embargo (muchas), que colocan un balcón en el primer piso y dejan la acera totalmente desalojada para que la puedan usar los peatones.

Debe haber algo legislado a

este respecto. De ahí que unos coloquen los balconillos, mucho más engorrosos y de mayor coste, y otros se conformen simplemente y llanamente con "hacer suya" la acera.

Por supuesto que nos parece magnífica la postura de los que cuidan de que el paso por las aceras pueda llevarse a cabo con toda comodidad. Trabajan y no molestan. Es como debe ser. Y como apuntamos antes, una buena parte de las obras que se están levantando en Logroño actualmente, cumplen con este detalle de cortesía.

Pero están (cómo iban a faltar) los que no; que ocupan graciosamente las aceras y los peatones tienen que saltar a la calzada con el peligro que entraña andar hoy por una calzada. No queremos señalar obras

concretas, ya que dejaríamos muchas olvidadas o ignoradas y sería injusto. Son bastantes. Algunos cumplen a medias y respetan la mitad de la acera. Otros montaron su soporte aéreo, pero como no quedó bien, han colocado unos palos que salen hasta la calzada. Es como si no se hubiera hecho nada. Y finalmente, hay otros, como el de la foto, para quienes la acera es pequeña y se comen más de un metro de calzada.

Así están las cosas. Descartemos si el balcón es obligatorio o no, pero sí es un detalle de educación y buen gusto, de cortesía para el peatón. Un detalle que, como peatones, agradecemos.

(Fotos: HERCE)



## CARTAS

## ELIMINAR LA BASURA

Logroño, 23 de octubre de 1971.

Sr. director de NUEVA RIOJA.

Ciudad.

Por considerarlo de gran interés para Logroño, agradeceré a Vd. la publicación de la siguiente carta:

Recorriendo el casco viejo de la ciudad, se percata uno de las inundaciones que existen en todo el sector de ambos puentes y camino de San Gregorio, pero donde se llega al colmo de la asquerosidad es en la calle de San Pablo, enclavada junto a la Plazuela de Santiago el Real. Es tal la basura e inundación que existen, que aquello es una vergüenza para la ciudad.

No sabemos si los correspondientes servicios de limpieza del Ayuntamiento se habrán dado cuenta de ello, pero estimo que es necesario poner remedio inmediatamente, pues nos consta que el Ayuntamiento tiene elementos mecánicos para eliminar en muy breve tiempo los escombros y basura que se amontonan a lo largo de la referida calle.

Del Ebro chiquito, con sus aguas nauseabundas, se ha hablado mucho, pero a lo que se ve nadie se atreve a eliminar las miasmas y detritus de todo su recorrido, que es peor que las llamadas «aguas negras».

¿Qué hacemos con la campaña de desratización si antes no se eliminan todas las basuras y escombros, que, como un atentado a la salud pública, existe en todo este sector de la ciudad?

Parece ser que en Logroño solamente cuidamos el Espolón: todos los días, a primeras horas de la mañana, hay una brigada numerosa de empleados municipales barriendo todo el paseo. Nos parece muy bien, pero no hay que descuidar otros sectores de la ciudad.

Le saludo atentamente,

Fernando Santanarria Fernández



DEL LOGROÑÉS

## HOY, A LAS ONCE, PARTIDILLO EN LAS GAUNAS

Ayer continuaron los entrenamientos en Las Gaunas. Los jugadores del Logroñés repitieron, poco más o menos, los ejercicios realizados el día anterior. Pero ayer, después de las normales pruebas de precalentamiento, se jugó un partidillo en el que no había porteros y los goles tenían que ser conseguidos de cabeza.

No se registró novedad. Veinte jugadores sobre el césped entrenando a buen ritmo y con ilusiones de cara al encuentro del domingo, que se sobrepasa a los demás por ser el Oviedo el rival que ostenta el primer puesto en la clasificación.

### HOY HABRÁ PARTIDILLO

A las once de la mañana de hoy volverán al entrenamiento los mismos jugadores. Pero, por ser jueves, los muchachos jugarán un animado partidillo formando dos equipos. Esta vez no se saldrá a ninguna localidad de la provincia. Se celebrará en Las Gaunas, a las once de la mañana, y participarán todos los jugadores —excepto Torrens, que realiza pruebas de recuperación aparte—. Posiblemente, para completar los equipos y con el fin de dar más movilidad al partidillo, los jugadores de León Lasa se vean reforzados por algún muchacho de «Regueiro», es decir, del Promesas.

Como suele ocurrir en estas ocasiones, el número de aficionados que visitan Las Gaunas, por tratarse de jueves y de que hay partidillo, aumenta y los graderíos llegan a registrar un considerable número de espectadores.

### OPTIMISMO DE CARA AL DOMINGO

No puede ocultarse en la plantilla un cierto optimismo de cara al encuentro que se aproxima contra el Oviedo. Esta vez ha habido tiempo para estudiar de cerca al rival y meditar sobre las posibilidades de vencerle. Por fortuna, el entrenador León Lasa, cuenta con altas y no puede quejarse de que se haya producido ninguna lesión.

De momento hay veinte jugadores que entrenan a diario y que son susceptibles de poder jugar el domingo. Ante este contingente, el entrenador podrá, esta vez sí, escoger la alineación que más crea conveniente

Es un tanto a favor del Logroñés, ya que así puede pensar en una victoria, sin la fatal cortapisa de falta de jugadores titulares.

### LOS PRONOSTICADORES DICEN QUE SERÁ «1» O «X»

La Prensa nacional, que se ocupa de comentar los encuentros de Primera y Segunda División, referente al encuentro de Las Gaunas, se inclinan sobre una victoria del Logroñés o, todo lo más, en un empate.

Los argumentos giran en torno a que es muy significativo

en un equipo que no ha encajado más que un gol en siete jornadas y que indudablemente el Logroñés tiene mejor defensa que el Oviedo. Otro de los argumentos gira en torno a que la distancia entre un equipo y otro en la clasificación tampoco es demasiado pronunciado como para que se pueda adelantar un pronóstico sin poseer un enorme margen de dudas. Esta vez sí que podemos decir: solución, el domingo.

ZOSIMO GARCIA

LA PROXIMA JORNADA DE LIGA A JUICIO

## EN PRIMERA DESTACAN LOS R. MADRID-REAL SOCIEDAD Y AT. DE BILBAO-VALENCIA

### Logroñés-Real Oviedo, en Segunda

#### PRIMERA DIVISION

Los dos encuentros más interesantes son aquellos en que intervienen los dos «gallitos» y únicos imbatidos, tanto el Real Madrid como el Valencia, los dos o al menos uno, pueden con bastantes probabilidades conocer su primera derrota, ya

que sus «alidas son para visitar a equipos tantranamente cómodos. Los «merengues» de la capital actúan en Atocha ante una Real Sociedad, que, si bien hasta ahora su actuación es discreta, se ha crecido sumamente en moral por su igualdad en Málaga, y es en este encuentro donde puede darse un empate, que en victoria donostiarra es difícil creer por la regularidad excelente de los madrileños.

Si es muy probable que los «merengues» levanten sean vencidos, pues el Atlético de Bilbao en sus dos últimas confrontaciones indicó que va entrando en «vereda», y por añadidura está en la muy estricta obligación de no aumentar su triste caudal de tres negativos. Desde luego, muy emocionantes serán los dos combates.

El encuentro de rivalidad de turno corresponde esta vez al Sabadell-Barcelona. Aun contando con el factor de mucho peso, nivelador de fuerzas, pelea entre vecinos, si en el título de la Ciudad Condal no se produce el fenómeno del resurgimiento, que nos parece difícil surja tan inesperadamente, tan repentinamente, después de larga postración, hay que apostar por el Sabadell, que si es antecolista, tiene un punto negativo menos y una moral bastante más alta que los azulgrana.

El Español, aunque últimamente demostró no tener la gran potencia que tras los principios primeros —valga la redundancia— se le suponía, si tiene la fuerza suficiente, la clase necesaria, para vencer en Sarriá al Málaga, con dificultad, que los de la capital de la Costa del Sol figuran en el lote de los altos.

Difícil al pronóstico el Atlético Madrid-Sevilla. Ambos tienen cuenta positiva. Ambos, además, mejorando. Sólo en favor de los del Calderón el factor campo, y aún éste queda capitulado por ese creerse de todos los equipos en campos madrileños. Vaya de todas formas, por mínima victoria rojiblanca.

El Celta, la anterior temporada buena sorpresa en la categoría, y en la actual por ahora colista, por jugar en Balaidos y por fuerza de angustia, derrotará al Granada no gran enemigo con carga de negativo. Además los azules gallegos dieron muestra de recuperación en Barcelona.

El Gijón, dos positivos y en excelente forma, vencerá en El Molinón al Burgos, un negativo. Lo contrario, e incluso un empate, sorpresa.

Betis-Coruña. Cada uno arrastra un negativo. Fuerzas, pues, según la tabla, igualadas. En la anterior jornada cobró más moral el conjunto sevillano por su empate en Granada, en tanto los de la ciudad de la Torre de Hércules cedían un punto en Riazor al Atlético de Madrid. Y se juega a la vera de la Giralda...

¿Continuará con su costumbre el excelente equipo de Las Palmas y cederá en su «casa» el único positivo que le queda? Si tal hace, por muy amante que sea de la tradición, frente al Córdoba, enlutado con tres crepiones... sería el colmo de los colmos.

#### SEGUNDA DIVISION

En Segunda, el encuentro más interesante de la jornada es el que tendrá Las Gaunas como escenario. Y esta vez no digo esto, sólo, digamos desde el punto de vista particular

por ser uno de los contendientes nuestro Logroñés; también lo es por enfrentarse un «gallito» imbatido, el Oviedo, con un «subgallito». Un gran partido, un emocionante partido, en sí, y por la repercusión que tendrá en la clasificación general en puestos de altura. Ni nada descubrimos ni exageramos un mínimo al resaltar la gran potencia del «once» asturiano, demostrada matemáticamente: seis combates ganados, uno empatado y cero perdidos, diez tantos a favor y dos en contra. Es decir, un gran conjunto, con excelente vanguardia en la que destaca el delantero centro, Galán (cinco tantos salieron de sus «pies», figurando como máximo goleador) y asimismo excelente retaguardia, que sólo vio un par de veces batida su meta. En cuanto a moral, ya puede suponerse que vendrá aquí con el firme empeño de continuar en puesto primero de la clasificación sin conocer la derrota.

Esta es la realidad respecto al próximo adversario de nuestros blanquirojos, y no ánimo de hacer propaganda para que Las Gaunas registre un lleno, que propaganda para ello no hace falta, como tampoco son ganas, ni mucho menos, de meter miedo, que a nuestro Logroñés, según su trayectoria, ni su técnica, ni en fuerza, ni en moral, hay adversario que le haga temblar. Será, indudablemente, un encuentro disputadísimo, pero, repito, apto son los logroñesistas para apuntar al Real Oviedo su primera derrota en la temporada. Si no que se pregunte al Rayo Vallecano, al Valladolid...

El Castellón, otro imbatido, es de los tres que no conocen la derrota el que tiene más posibilidades de mantenerse sin tener «trato» con ella, ya se viaja a El Ferrol del Caudillo para enfrentarse al titular de la ciudad departamental, el debilucho grande de la División con la triste cuenta de cero partidos ganados, uno empatado y seis perdidos.

En cambio el Elche, por mucho que luche, lo más que podrá conseguir en Villarreal será un empate y lo más posible sea vencido. Interviene la rivalidad regional y, además, los visitados han hecho en las últimas jornadas encuentros excelentes.

El Tenerife parece tiene la «manía» de su colega insular, el Las Palmas de venir a la Península a conseguir fruto. Logró ya algo en Jerez y no es raro consiga también otro algo en León. Lo que es seguro no recibirá la paliza que en la capital del antiguo reino sufrió el Cádiz.

Se va creciendo ya el Mallorca, tanto se va creciendo que en Cádiz es fácil consiga al menos un empate.

Tres jornadas hace que el Valladolid entró en la senda del buen hacer, por lo que, aun que tendrá que luchar a fondo, por la mínima es lógico derrote al Rayo Vallecano, aunque éste, según dicen «fuentes» madrileñas, juega mejor en campos ajenos.

En Alicante, dos flojillos cara a cara. Tanto el Hércules como el Santander tienen tres negativos. Tal para cual, decidirá el factor campo.

Muy bajos andan los valores del Pontevedra —menos tres— bastantes más bajos que los del Lanareo —menos uno—. Y jugándose en la capital de la zona minera del Nalón...

Vaya más el Zaragoza, pero el San Andrés no ha venido precisamente a menos. Se juega en la barriada barcelonesa lo que inclina la balanza ligeramente en favor de los cata-

lanes, que si no consiguen triunfo por escuálido margen (lo más posible) al menos serán derrotados.

Y escasísima la diferencia potencia entre el Mestalla y el Jerez, el triunfo para el primero. Se juega a bridas de ditarrón.

#### TERCERA DIVISION

Fuerte enemigo tiene Osuna en el Sadar. Un Palencia que en la anterior jornada nada menos que al Osuna Sotelo, de Puerto Rico, fácil adversario. Mas los «jillos» de Pamplona están franco ascenso en potencia, que obliga inclinarse a la nión de que el «once» navarro siga manteniendo puesto a cabeza.

De ese lugar privilegiado puede ser desplazado, a puntos positivos, por el «se», que lógico nos parece intervenir la rivalidad provincial, empate en Eibar.

Los «subgallitos» por posvos, Calvo Sotelo, de Puerto Rico, y Huesca, juegan en sus respectivos «domicilios» teniendo un 70 por ciento de probabilidades de derrotar a sus correspondientes contrarios: son Plus Ultra y Salamanca, lo un 70 por ciento dado los madrileños y salmantinos son precisamente del grupo de los débiles.

Si el Real Unión se porta mo es debido arrancará un punto en La Romareda, el que precisa para quedarse sin cuenta negra. Ahora que o ven muy «peligado», dado que Aragón muestra su fuerza en un positivo.

El Atlético Madrileño se está portando peor de lo que se esperaba, por lo que hay que verle por derrotado en su visita a Fudela.

Más fuerte es el Moscarda que el Talavera, aunque no mucho. Victoria apretada de los madrileños.

El Alavés tiene en Mérida un enemigo fácil, el Osuna Sotelo de la Andorra lenese.

Dura pelea en el Getafe-Benitich, casi vecinos, siendo signo más seguro la «x».

Y el Zamora, ya metido en cuenta positivista, y con moral al cien por su empate en Irún, vencerá a un Oberena lista en solitario con cuenta de los espantosos.

#### DEL CAMPO



lavadoras  
SABA  
gral. mola, S

## RINCON DE NOTICIAS

### QUINIENTAS LOCALIDADES HAN ENCARGADO DESDE OVIEDO

A los conocidos transportistas riojanos hermanos Viguera —un saludo a Domingo, el que fuera gran defensa central del

C. D. Berceo— les han encargado desde Oviedo quinientas entradas.

El interés despertado en

Oviedo se demuestra así bien palpable. El desplazamiento es muy propicio para los asturianos porque al día siguiente es fiesta.

### EL OVIEDO JUGO EN MIERES Y GANO

El pasado domingo jugó el Oviedo en Mieres, contra el Caudal, en partido amistoso, venciendo nuestro próximo rival por 1-0. En la primera parte formó el equipo titular, con las ausencias de Iriarte y Sistiaga.

Así vio Alvarez Bouza, del

periódico «La Nueva España», al Oviedo: «Es una formación sólida y conjuntada. Firme y segura la defensa, con un Chuso de cierre en forma, y una zona de centro del campo donde destaca el rubio Crispi, que lo anda todo, pasa al primer toque y tiene sentido de la

labor propia de un centrocampista. Amarillo cumplió en el medio campo y Juan María abusó del regateo».

La alineación titular del Oviedo es: Lombardía; Carrete, Tensi, Juan Manuel; Iriarte, Chuso; Beistegui, Sistiaga, Galán, Crispi y Juan María

### EL LUNES HABRÁ FUTBOL POR LA TARDE

El «derby» de la jornada de Segunda Regional, pues son los dos únicos equipos imbatidos y ocupando los primeros

puestos, Berceo y Atlético Riojanos, por este orden, jugarán

### UNA DE TRECE EN LOGROÑO

En la pasada jornada, de difícil pronóstico, se obtuvo en Logroño una quiniela de 13 aciertos, que cobrará 200.603 pesetas. También se lograron 9

columnas de doce aciertos, cada una de las cuales cobrará 16.179 pesetas.

El total de los premios que habrán de distribuirse repre-

### PROXIMAS SALIDAS DE LA PEÑA SOLERA

Nuestro colaborador «Pema-rol» nos informa de las dos salidas que la Peña Solera efec-

tuará el próximo domingo y el lunes, la primera por Lazaguería y la segunda por Cripán.

### LA UNION GANO EN CIRAUQUI (4-1)

En el desplazamiento efectuado el pasado domingo por La Unión a Cirauqui, obtuvieron los logroñeses un claro triunfo (4-1), después de una

primera mitad más igualada (1-1).

Resultó un partido muy duro, justamente ganado por los muchachos que entrena Cor-

rea, con cuyo triunfo se eleva en cabeza de la clasificación.

Marcaron los goles Leonardo, Cascán, Lacarra y Cruz.

## CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE LOGROÑO

47 día universal del ahorro

31 de Octubre de 1971

«premios»

de 5, 15 ó 25 Pesetas a toda imposición superior a 100 ptas.  
efectuada hasta el día 30 de este mes de Octubre.



## LAS DOS ELIMINADAS

### AMBAS EMPATARON CON LAS RUSAS, QUE JUGARON A LA DEFENSIVA

SEVILLA, 27. (Del enviado especial de «Pyresa», Manuel Gómez Aróstegui).

La selección española ha empatado a cero esta noche en el Estadio Sánchez Pizjuán con la selección rusa. Con este resultado, el equipo español queda descalificado para la fase siguiente de la Copa de Europa de naciones.

#### ALINEACIONES

URSS: Rudakov; Dzodzuashvili, Chesterney, Istomin; Koltov, Kurtshilava; Muntian, Dol-

matov, Fedotov, Byshovets e Ishtoyev.

A los 63 minutos, Shevchenko sustituyó a Ishtoyev, y a los 2, Kisseliev a Fedotov.

España: Reina; Sol, Gallego, Antón; Tonono, Claramunt; Lora, Amancio, Quino, Quini y Churrua.

No salió Irribar porque en el entrenamiento de ayer sufrió una distensión que, según el parte médico, le afecta a la porción larga del bíceps braquial izquierdo. Salíó como titular Reina y el sevillista Rodri ha figurado como suplente. A los 32 minutos de la segunda

parte, Marcial sustituyó a Antón, que había sufrido una distensión.

#### ARBITRO

El inglés Burtenshaw. Su actuación no puede tener peros. Aunque toleró entradas fuertes se mostró firme en sus decisiones, dejó jugar y cortó todas las jugadas punibles. A los 14 minutos amonestó a Gallego por una entrada fuerte.

#### INCIDENCIAS

En la presidencia estuvieron presentes el ministro de Industria, señor López de Letona, acompañado del gober-

nador civil de Sevilla, alcalde, delegado nacional de Educación Física y Deportes y presidente de la Federación Española de Fútbol. Se anunció por los altavoces la numeración de los jugadores del equipo español y se dio el número doce al público que llenaba el estadio.

El resultado del partido, no hay que decirlo, ha causado una gran desilusión. Pese a que se ha visto intención, ardor y ganas en todos los jugadores del equipo español, ha faltado acierto en los momentos decisivos. Decir que la selección española ha jugado mal sería, no obstante, mentir, porque ante un equipo que se cierra en su área con firmeza y habilidad, que sabe colocar a todos sus jugadores en los lugares más idóneos, que juega un fútbol duro y que se apoya en una fuerte preparación física, los españoles han creado ocasiones de gol. No muchas, esa es la verdad, pero sí las suficientes para que, por lo menos, un gol hubiera sido realidad. No ha sido un partido, dado el juego del equipo ruso, en el que fueran posibles muchas ocasiones de peligro, pero los españoles han llegado a crear unas cuantas. Y es ya un hecho positivo.

El equipo español ha actuado firme atrás. Cierro es que no le han forzado los rusos, porque para ellos el ataque hacia la portería española era sólo un objetivo secundario. Ahí están las escasas intervenciones del portero Reina a lo largo del partido, que se deben, en gran parte, a la renuncia soviética al ataque y también a la seguridad, firmeza, serenidad y dominio de Tonono, de quien se puede decir que ha estado insuperable.

Ya se sabía que era necesario marcar goles, y como éstos no han llegado, todo lo que se buscaba, todo lo que era imprescindible para seguir adelante en el torneo con posibilidades de obtener el pase a la final, se ha ido al garete. No es hora ni hay motivos para las censuras, aunque todo haya sido positivo y acertado en el equipo español, sobre todo en el primer tiempo, en que se ha abusado más de la cuenta de los balones altos sobre la portería rusa, a sabiendas de que con este sistema era poco menos que imposible marcar un gol, pues los defensas y el portero rusos adelantaban notablemente en estatura a los delanteros españoles.

Quizá la selección española haya jugado mejor en el segundo tiempo que en el primero. Posiblemente Amancio frenaba algo el ritmo con sus queie-

regates, pero ya se sabía que no era posible penetrar en ese auténtico telón de acero que la defensa rusa ha constituido a lo largo de todo el partido. Intentar enfrentarse o llegar al choque con los defensas, medios y hasta delanteros rusos, que se colocaban ante su portero, era empresa suicida, y tampoco era posible el tiro desde lejos, porque los rusos mantenían siempre muy de cerca y no dejaban ocasiones a los españoles de preparar el disparo.

Pese a la desilusión que el empate ha causado, el equipo español no ha defraudado. Su agobiante acoso de la segunda parte merecía mejor premio, porque todos los jugadores han mantenido la ilusión y el juego hasta el mismo minuto final. El trabajo de todos con mayor efectividad en algunos, ha sido, en general, bueno. En este aspecto, la selección española ha mejorado considerablemente en relación con anteriores partidos. Y ya se sabe que en el deporte y en el juego de fútbol, muchas veces no siempre los resultados responden al juego realizado.

El partido ha tenido un ritmo fuerte, rápido. No siempre el juego ha sido raso y al primar toque, como hubiera sido deseable. A pesar que rompe tantas esperanzas para el fútbol español, el empate, que significa de hecho un apartamiento del fútbol español en esta Copa de Europa de Naciones, no merece la más mínima censura. Se ha mejorado mucho y todavía queda el campeonato del mundo de 1972, en el que si la selección persevera en este ritmo de juego, este tropiezo de ahora en la Copa de las Naciones puede quedar subsanado.

— O —

DONETZD, (URSS), 27. (Alfil). — Las selecciones española y de la Unión Soviética "Sub-23" han empatado a un gol en partido jugado hoy en el Estadio "Shajiter", de Donetzd, valedero para la Copa de Europa de Selecciones "Sub-23".

Con este resultado España queda eliminada, ya que en el primer encuentro, jugado en Málaga, Rusia ganó por dos goles a uno. Antes del encuentro se interpretaron los himnos nacionales de España y de la Unión Soviética.

Arbitró el colegiado suizo, Clamatida, que pecó de casero sobre todo en el segundo tiempo, cuando España se lanzó sobre la puerta rusa en busca del gol de la victoria. En su actuación cabe señalar el no pillar un clarísimo penalty a Aguilera en el minuto 37 de la segunda parte al ser derribado cuando estaba dentro del área.

#### Alineaciones

Unión Soviética: Chanov; Sersanov, Dovanosov, Voitenko; Golubiev, Zhukov; Baydachni, Machaldze, Kuznetsov, Majavikov y Sajarov.

En la segunda parte, Piskarev reemplazó a Kuznetsov.

España: García Remón; Guisasaola, Herrero, Juan Manuel, Verdugo; Igarua, Grande, Asensi; Aguilera, Mori y Cuesta.

En el segundo tiempo, Santillana sustituyó a Mori y Castro a García Remón.

#### Goles:

En el minuto 20 Mori, pasa a Cuesta, al borde del área lanza un potente tiro sobre el portal de Chanov que rechaza en corto y Aguilera, entra rapidísimo y marca el gol español.

En el primer minuto de la segunda parte, una falta de Guisasaola a Majavikov, la ejecuta el propio jugador y Piskarev remata de cabeza a la red.

No ha merecido ser eliminada la selección española en este segundo encuentro jugado a tres grados bajo cero. Los muchachos de Héctor Rial han estado en todo momento a la altura de las circunstancias, jugando a un difícil rival que se ha comportado como una máquina, manteniendo un ritmo vivo a lo largo de todo el encuentro y sin dejar un resquicio por donde penetrar en su bien organizada defensa.

Los españoles con un 4-3 muy elástico, controlaron a los delanteros rusos y ganaron la partida en el centro del campo, incluso en saques de esquina adelantaron a los rusos, ya que lanzaron cinco córners por cuatro sus contrincantes.

Destacaron por el cuadro español: García Remón, José Ma-

nuel, Verdugo, Mori y Asensi. Por Rusia: Golubiev, Zhukov, Piskarev y Majavikov.

La salida del equipo ruso ha sido muy fuerte. A los siete minutos, Guisasaola cometió un penalty por zancadillea a Sajarov dentro del área. Lo ejecutó Dolbanosov, y García Remón en rápida estirada por la derecha tuvo el balón.

Esta jugada hizo crecerse a nuestros jugadores y tomaron la iniciativa dominando en la zona ancha, claramente. A los 20 minutos se produjo el gol español. Los rusos vuelven a dominar, a partir de entonces lanzan hasta dos saques de esquina consecutivos, sin más consecuencias que las de que García Remón resuelva los peligros de su meta.

El gol ruso en frío conseguido a los 20 segundos de la reanudación del juego, puso las cosas muy cuesta arriba al equipo español, ya que los soviéticos persiguieron con ahínco la victoria espoloados por esa inesperada jugada. Y ahí fue cuando mejor actuó nuestra selección defendiendo los frutos iniciales del empate y entregándose más tarde a un ataque bien organizado, pero que no fue fructífero.

A partir del cuarto de hora, con Mori en la caseta por lesión y Santillana en el equipo, España comienza a dominar con intensidad. A los 37 minutos, Sersanov zancadillea a Aguilera, pero el árbitro ignora la falta como penalty, que se convierte en un fuera del área lanzada por Asensi, sin consecuencias. Fue la última oportunidad y la más clara ocasión del equipo español.

A los 40 minutos, en choque fortuito entre García Remón y José Manuel, el portero es retirado del campo por las asistencias con un fuerte golpe en el pómulo derecho, y Castro le suple.

## Resultados internacionales producidos hoy

MADRID, 27. (Alfil). — Resultados de los diversos encuentros internacionales disputados hoy, valederos para distintos torneos continentales:

#### CAMPEONATO DE EUROPA POR NACIONES

Checoslovaquia, 1; País de Gales, 1.  
Hungría, 4; Noruega, 0.  
España, 0; Rusia, 0.  
Yugoslavia, 0; Luxemburgo, 0.

#### CAMPEONATO DE EUROPA POR NACIONES EQUIPOS SUB-23

Hungría 3; Noruega, 0.  
Rusia, 1; España, 1.

#### COPA DE LA UEFA

Juventus, 2; Aberdeen, 0.

#### CLASIFICACION DEL CUARTO GRUPO POR NACIONES

MADRID, 27. (Alfil). — La clasificación del cuarto grupo de la Copa de Europa de fútbol por naciones, una vez jugado el encuentro España-Rusia, es la siguiente:

|            |   |   |   |   |    |    |    |
|------------|---|---|---|---|----|----|----|
| Rusia      | 6 | 4 | 2 | 0 | 13 | 4  | 10 |
| ESPAÑA     | 4 | 2 | 1 | 1 | 6  | 2  | 5  |
| Irlanda N. | 5 | 2 | 1 | 2 | 9  | 5  | 5  |
| Chipre     | 5 | 0 | 0 | 5 | 2  | 19 | 0  |

Rusia se ha clasificado ya para los cuartos de final.

## Mando Ramos espera estar en forma frente a Carrasco

### Diversas opiniones sobre su técnica y fuerza

MADRID, 27. (Pyresa). — En el gimnasio del Palacio de los Deportes de Madrid ha comenzado sus entrenamientos Mando Ramos, aspirante al título mundial de los pesos ligeros, pese a que se rumoreó que el boxeador californiano efectuaría sus entrenamientos en un gimnasio instalado en el hotel donde se aloja.

Presenciando estos primeros entrenamientos hay muchas personas relacionadas directamente con el boxeo, entre los que se halla Berthis, que fue preparador de Paulino Uzcudun.

—Creo que la pelea va a ser muy equilibrada —dice Berthis—, pero me inclino por Ramos, ya que tiene el estilo más americano, más fuerte. El boxeo americano es muy diferente al europeo: los árbitros aquí separan a los púgiles demasiado y no los dejan pelear cuerpo a cuerpo. En cambio, en América los europeos llevan las de perder siempre porque no saben pelear al cuerpo, mientras los americanos pegan más duro. Si uno de los boxeadores pega atrás de la cabeza el árbitro no le presta atención. Es una pelea, no es un juego.

Paulino Uzcudun opina sobre lo visto en estos entrenamientos de Mando Ramos y sobre la pelea que disputará el día cin-

co de noviembre frente al español Pedro Carrasco: «Mando Ramos me ha gustado, aunque lleva varios días sin entrenar debido a los viajes. No obstante, me ha gustado. Es un buen púgil».

Sin embargo, Mando Ramos no ha demostrado mucho en estos primeros entrenamientos. Posiblemente se deba al público que los presencia y a que no desea mostrar sus mejores armas. Pese a todo, exhibe una gran esgrima y una excelente izquierda, reflejos precisos y buen juego de piernas.

#### FALTA DE FORMA FISICA

Mando Ramos tiene a los españoles Durán y Pacheco como «sparrings» en sus entrenamientos. Las opiniones de ambos, tras hacer guantes con el californiano, son de gran valor:

—Me parece un buen púgil —dice Durán—, sobre todo teniendo en cuenta que lleva una semana sin entrenar y que ahora no quiere apretar más por la gente que hay. El próximo miércoles me imagino que empezará con los buenos entrenamientos. Si se mantiene como hasta ahora no se le puede considerar muy bueno, pero estoy seguro que ello es debido a que ha llevado una semana sin entrenamiento y esto se nota.

—A mí me parece bastante bueno —dice Pacheco—, aunque pienso, lo mismo que el público que ha visto estos entrenamientos, que no se ha empleado a fondo, a dar todo lo que sabe. Entrena en estos primeros momentos con el fin de que todos piensen que es así su boxeo, pero estoy seguro que no es esta su forma de pelear, sino que sabe mucho más de lo que demuestra.

Después de los entrenamientos en el Palacio de Deportes de Madrid, el boxeador norteamericano, acompañado por el organizador San Román y su padre, don Ramón Ramos, vuelve al hotel, donde el púgil recibe una sesión de masajes después de pasar por la sauna.

—Los entrenamientos van bien —dice Mando Ramos—. Me encuentro todavía un poco pesado, a causa de las dos semanas perdidas. Todo no está saliendo bien, estoy algo nervioso. Espero encontrar mi forma dentro de unos días.

Su padre comparte esta opinión: «No está todavía en su mejor momento, pero dentro de dos días demostrará lo que puede hacer. Le falta forma física, horas de gimnasio. Le faltan también más enfrentamientos con «sparrings». No es que no desea prodigarse más delante del público, lo que ocurre es que todavía no está en buenas condiciones».

## DISFRUTE MAS DEL OTOÑO CON PRENDAS DE

# LA IDEAL

Las trincheras y gabardinas de los estilos más diversos  
Vea nuestra colección de «pret - a - porter»

La moda está en **LA IDEAL** al alcance de todas las economías



*¡Esto sí que es gloria!*

GRAN VINO APERITIVO

## SANSON

y es de...

### BACARLES



## MICHELIN

Iniciando una nueva campaña de contratación destinada a cubrir puestos para el mantenimiento de las nuevas instalaciones, solicita:

## AJUSTADORES

CON DOMINIO DE PLANOS Y MADUREZ PROFESIONAL

### MAESTROS INDUSTRIALES

Con sólida asimilación teórica y capaces de promocionar (aun sin gran experiencia) PRESENTARSE en:

**BILBAO** (Begoña) C/ Calixto Leguina n.º 9, Telf. 246343, los días 18, 19 y 20, de 9 a 1 y de 3,30 a 6,30.

**PAMPLONA** (Burlada) C/ Basilio Armendáriz n.º 5, los días 21 y 22, de 9 a 1 y de 3,30 a 6.

**LOGROÑO** (Agencia Citroën) C/ Duquesa de la Victoria, 18, los días 27 y 28, de 9 a 1 y de 3 a 6.

## A MADRID

Del 30 de octubre al 1 noviembre (3 fechas)

Salida, a las 3,30. Regreso, 6 tarde.

### VIAJES ARALAR

G. A. T. 128  
Teléfonos 211859 y 223639

Plaza H. TOLEDO, 10. EDIFICIO CALZADOS VERANO

## ARTES GRAFICAS

Para importante fábrica de tintas, interesa representante introducido. Reserva absoluta. Escribir a AgA núm. 1.055. Balmes, 357, 3.º 5.º. BARCELONA-6.

## ¿NECESITA USTED 100.000 PTAS. EXTRAS AL AÑO?

Hágase estas cuatro preguntas:

- 1) ¿Quiere usted seguir trabajando para los demás durante el resto de su vida?
- 2) ¿Está usted preparado para trabajar de 2 a 3 horas semanales en su tiempo libre, sin tener que vender nada?
- 3) ¿Dispone usted de 100.000 ptas. para poner en marcha su propio negocio?
- 4) ¿Le gustaría ganar de 2.000 a 3.000 ptas. extras cada semana?

Si ha contestado afirmativamente a las tres últimas preguntas, USTED NOS NECESITA.

Estamos buscando un número limitado de personas, auténticamente cualificadas, para un negocio que requiere inversión mínima de 100.000 pesetas.

Para más detalles, escriban a:

**EUROFRAN ESPAÑA, S. A.**

José Rodríguez Pinilla, 25 6 Apartado de Correos 19.148 - MADRID-16

Nombre.....

Dirección.....

Ciudad..... Teléfono.....

### Acuerdos del Comité Navarro de Competición

## Fuertes sanciones al Berceo y Balsamaiso (juveniles)

El Comité de Competición de la Federación Navarra de Fútbol acordó, entre otros, los siguientes asuntos:

#### SEGUNDA REGIONAL

Partido Haro - Vianés: Amonestación y multa a Mariano Duque Azcarate (Vianés), por empleo de juego peligroso.

Partido Berceo - Albelda: Doble amonestación y multa a Manuel Rico Bravo (Albelda), por dirigirse al árbitro sin ser el capitán, siendo reincidente.

Partido Calahorra Industrial-Loyola: Amonestación y multa a José María Martínez Valencia (Loyola), por empleo de juego peligroso. Doble amonestación y multa a Antonio Ortiz Amo (Loyola), por desplazar el balón del lugar donde debía efectuar un saque, siendo reincidente.

#### TERCERA REGIONAL

Partido Cirauqui - La Unión: Amonestación y multa a José A. Lacunza Ortigosa (Cirauqui), por dirigirse al árbitro sin ser el capitán, siendo reincidente. Doble amonestación y multa a Ángel Apestegui Arraiza (Cirauqui), por dirigirse al árbitro sin ser el capitán, siendo reincidente. Doble amonestación y multa a cada uno de los jugadores Gregorio Gascaán Tardío y Ramón María Escorza Juez (La Unión), por pérdida deliberada de tiempo, siendo reincidentes.

#### CLUBS

Habiendo emitido por error la reiteración en la sanción impuesta al jugador del Pradejón Julio Fernández Cerdón, se modifica la misma en el siguiente sentido. Cuádruple amonestación y multa al jugador del Pradejón Julio Fernández Cerdón, por dirigirse al árbitro sin ser el capitán, siendo reincidente. Se advierte a este jugador de suspensión en caso de reincidencia.

#### ARBITROS

Pérdida del 25 por ciento de sus derechos de arbitraje al colegiado designado para dirigir el partido Alberite - Atlético Riojano, por no remitir el acta a este Comité.

#### JUVENILES

Partido Estrella - Loyola: Suspensión por dos partidos oficiales a Leopoldo Marín Castillo (Loyola), por protestar airadamente una decisión arbitral.

Partido Deóbriga - Rápido: Cuádruple amonestación y apercibimiento de suspensión a Ángel Pinillos Esteban (Rápido), por desconsideración para con el árbitro, siendo reincidente.

Partido Berceo - Balsamaiso: Amonestación a Adolfo Mazo Mendi (Balsamaiso), por desconsideración al árbitro. Amonestación a Carlos Martínez Pinto y a Fernando Sáez Azpurúa

(Berceo) y a Oscar Ruiz Cuadra (Balsamaiso), por empleo de juego peligroso. Se suspende por cuatro partidos oficiales a Oscar Ruiz Cuadra (Balsamaiso), por agresión a un contrario. Se suspende por dos partidos oficiales a Manuel Díez Sáez (Berceo), por repeler la agresión de un contrario con otro acto de agresión. Se suspende por dos partidos oficiales a Ricardo Oliván Pinillos (Balsamaiso), por amenazar a un contrario.

Partido La Unión - ITI Mirandés: Amonestación a Daniel Martínez Sáenz (ITI), por dirigirse al árbitro sin ser el capitán.

#### NOTA DEL COMITÉ SOBRE EL CAMPEONATO DE AFICIONADOS

Finalizadas las primeras eliminatorias, han quedado clasificados los siguientes equipos: Burladés, Chantrea, Artajónés, Osasuna Promesas, Buñuel y el vencedor de la eliminatoria Iruña-Calahorra Industrial y los exentos de la primera eliminatoria Pamplona y Muskaria. Se invita a los clubs interesados al sorteo que para la próxima eliminatoria, cuyo primer partido se jugará el próximo día siete de noviembre, se celebrará en esta Federación a las diecinueve horas del día tres.

## Señalamiento de partidos

30 DE OCTUBRE

Estrella.

#### Juveniles:

Las Gaunas, 4,30: Berceo-At. Riojano.  
P. Jesuitas, 4,30: Loyola-Deóbriga.

31 DE OCTUBRE

1 DE NOVIEMBRE

#### Segunda Regional:

Las Gaunas, 4,15: At. Riojano-Berceo.

#### Juveniles:

Las Gaunas, 11,30: Balsamaiso B-La Unión.

#### Segunda Regional:

Lodosa, 4,15: Lodosa-Haro. Viana, 4,15: Vianés-Pradejón.

Varea, 11: Varea-Alberite. Albelda, 4,15: Albelda-Calahorra Industrial.

P. Jesuitas, 11,30: Loyola-Mendaviés. Rincón de Soto, 4,15: River Ebro-Yagüe.

#### Tercera Regional:

La Unión, 11,30: La Unión-Salvat.

#### Juveniles:

P. Jesuitas, 9,30: Loyola-La Calzada.

Yagüe, 11,30: Yagüe-Arnedo.

Las Gaunas, 10: Logroñés-Balsamaiso A.

Nájera, 11,30: Nájera-Haro.

Murillo de Río Leza, 11,30: Rápido-Berceo B.

Miranda, 4,15: Iti Mirandés.

#### Infantiles:

Colegio "Sagrado Corazón": 10,00 La Estrella A-Murillo, 12,00 Logroñés-Loyola B, 11,00 Balsa B-Loyola C, "La Arena", campo A: 9,30 Berceo B-At. Riojano, 10,20 Yagüe A-Oyonés, 11,30 Varea-La Estrella B, 12,30 Loyola A-Balsa C Campo B: 10,00 Berceo A-La Unión, 11,00 Maristas-Berceo C, 12,00 Yagüe B-Balsa A.

#### ACUERDOS DEL COMITÉ

Amonestar a los jugadores Paulino Martínez Salgado y José A. Plaza Martos, del Loyola C; a Rafael Somalo Herreras, del Logroñés; a Alfonso Carmona García, del At. Riojano, y a José M. García, del Oyonés, por conducta incorrecta en los campos de juego.

## EL AUTOMOVILISMO RIOJANO TIENE SU CITA EL DOMINGO EN ARNEDO

El domingo día 31, con la «II Subida Combinada Social a Arnedo», termina la temporada automovilística en la Rioja.

La prueba, como todas las de nuestra región, está organizada por el Automóvil Club de Rioja, entidad joven que, sumando acierto tras acierto en sus actividades, se ha convertido ya en veterana y experta dentro del automovilismo nacional. No es una simple afirmación. Véanse resultados: en su tercer año de existencia, el Automóvil Club de Rioja ha organizado tres subidas (Arnedo, Clavijo y Valvanera), que han merecido el carácter de nacional, y un rallye («I Critérium de Rioja») puntable para el campeonato de España de rallyes con coeficiente tres, que nos ha permitido ver circular por las carreteras de nuestra provincia a la flor y nata del automovilismo nacional. Este rallye ha originado en la Prensa especializada de toda España comentarios y alabanzas por su perfecta organización, dureza y variedad de recorrido.

Ha sido tan completo el éxito, que existe muy fundadas esperanzas de que esta prueba tenga el año que viene coeficiente cuatro, equiparándose a los rallyes de más prestigio en España, como son el de Orense, Rías Bajas, etc. Estas son pruebas del buen hacer de nuestro Automóvil Club.

Todo ello ha servido también para comprobar que nuestros pilotos tienen posibilidades en cualquier competición a nivel nacional y que la asistencia de pilotos de otras provincias a nuestras pruebas es siempre envidiada, por su abundancia, otras organizaciones.

Nuestra hospitalidad y buen trato a los pilotos forasteros es una realidad conocida por todos.

Todos estos éxitos no se hubiesen podido alcanzar a pesar del entusiasmo del Automóvil Club Rioja, Escudería y colaboradores, sin la actuación ejemplar de la Guardia Civil de Tráfico garantizando la seguridad de todos en una labor desinteresada y muchas veces ingrata, y sin el apoyo incondicional y masivo del cada día

más numeroso público aficionado. Público, que en cualquier ocasión y en cualquier carretera, haciendo gala de deportividad y disciplina, ha dado calor aplauso y colorido a todas nuestras pruebas.

Con todos estos afales, se nos presenta la «II Subida Combinada Social a Arnedo». En esta prueba el Automóvil Club de Rioja pretende un gran fin de fiesta social, no sólo cuenta con la asistencia de nuestros más conocidos pilotos, sino que brinda esta prueba a todos los jóvenes entusiastas que quieran hacer su debut en tan difícil deporte, para los cuales se ha organizado con esmero esta prueba con un recorrido corto, fácil de entrenar y poco peligroso.

La única competencia será entre pilotos riojanos, con el apoyo de un público «casero» y un ambiente de sana camaradería que no dudamos ayudarán a animarse a muchos a inscribirse, sea cual sea su vehículo.

Este es el gran ideal que en esta prueba ha puesto el Automóvil Club de Rioja: promocionar nuevos valores.

Nos comunica el Automóvil Club que se aceptarán todas las inscripciones regionales, aunque no sean socios de esta entidad y recuerda a todos que los vehículos de serie (grupo primero y tercero) no necesitan arco de seguridad y ofrece sus oficinas, Muro de la Mata, 5, 2.º, teléfono 222136, para cualquier consulta, donde se darán toda clase de facilidades al que desee participar en esta prueba.

El campeonato social del Automóvil Club de Rioja está aún sin decidir, por la cual todos los pilotos tendrán que lucir el máximo de sus posibilidades en un escenario espectacular y de amplia visibilidad.

El comienzo de la prueba se ha fijado para las once, terminando a una hora prudente para todos los que por la tarde quieran asistir al partido de fútbol.

Con todos estos alicientes, ¿Qué más puede pedir un buen aficionado?

E. P.

Foto HERCE



## PISOS UNICA OCASION

SITUADOS EN VARA DE REY

### EXENTOS DURANTE 20 AÑOS

(88 viviendas. Expte. LO-I-21/64. Grupo I)

PRECIOS DESDE 365.000 PESETAS A 475.000 PESETAS

### SIN ENTRADA A PAGAR EN 10 AÑOS

Dotados de calefacción central, cocinas mixtas de gas y electricidad. Portal todo lujo. Ascensor-descensor. PISOS TOTALMENTE TERMINADOS

Promotor: J. M. López. Fecha Calif. Defva.: 31-8-67. Registrado en la Deleg. Prov. del M. de la Vivienda, núm. 17. Viviendas para residencia permanente del titular.

RAZON: V. de Rey, 71.

G. Via, 24, entlo. Teléfono 22-47-64.



## URGE UNA NUEVA POLITICA PARA LA POBLACION

# EUROPA ENVEJECE

Expertos procedentes del continente y observadores de Estados Unidos y de los países del Este se han congregado recientemente en Estrasburgo para participar en la séptima conferencia demográfica europea, organizada por el Consejo de Europa. En un momento en que el mundo presencia la explotación demográfica extraordinaria, que impulsa a determinados especialistas a su propia opinión pública pien- que nos encaminamos ha- una catástrofe irremediable, demógrafos europeos han examinado las consecuencias de otro aspecto de la revolu- demográfica que hace tem- a los países desarrollados: el envejecimiento continuo las poblaciones occidentales la caída de la fecundidad, es el número de niños que, actualidad, una mujer da en el curso de su vida.

Los especialistas de proble- relativos a la población intentado convencer a los miembros del Consejo Europa sobre la urgencia de ar una nueva política de población. ¿Lo han consigui- Tanto las observaciones co- los comentarios de los in- gadores revelan la urgen- que hay de aplicar tal po- Lo que se requiere saber el, en resúmenes cuentas, la política puede y debe ser namente natalista. En demasiados los niños nacen a diario; el mundo verá pronto sumergido por oleada de bocas hambrien- que la expansión económi- no conseguirá nunca satis- Son numerosos los eu- que emiten frecuente- esta inquietud, y la con- a que llegan es que la, Alemania, Italia o Gran

Bretaña deben negarse a fa- ver los nacimientos.

Hay otras personas que admi- ten voluntariamente que el pro- greso de la técnica, conjugado con los esfuerzos de la produ- ctividad, permitirá alimentar a miles de millones de seres hu- manos, que poblarán la tierra en los treinta próximos años, aunque añaden que esta car- ra expansionista acarrearía una contaminación tal que nuestro planeta se convertirá en un in- fierno.

Hay que matizar, no obstan- te, unas inquietudes que mere- cen ser examinadas por las or- ganizaciones internacionales que agrupan a todos los países del mundo, cuando el razona- miento se aplica a escala euro- pea, dado que el viejo continen- te experimenta una revolución demográfica de signo completa- mente inverso al que sufren los países en vía de desarrollo.

### LA POBLACION SE DUPLICARA DE AQUI AL AÑO 2000

Mientras que el aumento de la población mundial ha sido del 60% entre 1920 y 1960 y que duplicará entre esta última fecha y el año 2000, la pobla- ción correspondiente a las gran- des regiones desarrolladas no se ha incrementado más que en el 41% entre 1920 y 1960, y di- cho incremento no será sino del 48% entre este último año y el año 2000. En lo que res- pecta a la evolución demográ- fica de Europa, el fenómeno es todavía menos rápido: un au- mento del 30,77% en el pasa- do y del 24% tan sólo en el futuro. La población europea representaba en 1920 el 53% de las regiones desarrolladas del mundo, mientras que en 1960 ya no representaba más que el 49,7%, y en el año 2000 este

porcentaje será tan sólo del 41,6%.

Esta regresión representa una pérdida de la influencia europea en los ámbitos econó- mico y político y planteará pro- blemas de orden social y finan- ciero tanto más graves cuanto que el envejecimiento percep- tible o real, de acuerdo con los diversos países, que está au- riendo, tiende a acentuarse.

En 1960, algunos países del Este y del Mediterráneo se si- tuaban todavía entre los de población joven o adulta (menos del 4% de personas habían re- basado la edad de los 60 años). En 1968, todos los países euro- peos, excepción hecha de Tur- quía, contaban con una pobla- ción envejecida (más del 7% de personas con más de 64 años de edad). A pesar de un rejuvenecimiento momentáneo de algunos países, Europa se- guirá envejeciendo, y la famo- sa pirámide de las edades, ca- racterística de la situación de- mógrfica de los países (mu- chos jóvenes, bastantes adultos y pocos ancianos), corre el riesgo de convertirse en un rec- tángulo (tantos adultos y an- cianos como jóvenes).

Contrariamente a lo que se piensa a menudo, este enveje- cimiento no se debe al sólo hecho de que se prolonga cada vez más el curso de la vida humana: lo que lo explica en su esencia es la profundidad de las modificaciones que se han operado en el comportamiento de las parejas con respecto al problema de la natalidad. Así, en Francia, la fecundidad de las nuevas generaciones es in- ferior a la de las generaciones que las habían precedido. Mien- tras que la descendencia final es de 2,64 niños para las muje- res nacidas en 1931 (es decir, el número de niños que una mu- jer procrea entre la edad de 14 y 44 años), dicha descendencia es sólo del 2,20 en cuanto a las mujeres nacidas en 1946.

La misma evolución ha podi- do constatarse en Alemania, In- glaterra, Holanda y Bélgica, donde no se había conocido ja- más una «generación tan poco fecunda». La mayoría de demó- grafos franceses considera que los años venideros se verán ex- puestos a una fecundidad toda- vía inferior.

«No es imposible, subraya M. Tabah, que se constituya ante nuestros ojos una demografía de nuevo tipo que sea el refle- jo de las sociedades industria- les o posindustriales».

### LOS JOVENES SE CASAN PRONTO

Los jóvenes se casan actual- mente mucho antes que lo ha- cían los de las generaciones precedentes; forman tam- bién más temprano su descendencia final y tienen, por lo general, muchos menos hijos que las fa- milias anteriores.

La vertiginosa caída de la na- talidad se explica por diversos factores: la mejora del nivel de vida de las clases medias, y en especial de los empleados y de todos los trabajadores del ter- ciario; la influencia del género de vida (urbanización, autó- movil, distracciones); los pro- gresos del planning familiar y, sobre todo, el incremento del tra- bajo femenino. Este nuevo mal- thusianismo plantea ya en de- terminados países, y lo mismo sucederá con otros, una serie de problemas económicos de ardua solución. Para compen- sar la penuria de mano de obra,

los empresarios y directores de empresa acuden ya a los traba- jadores extranjeros. Entre 1955 y 1966, la población activa de Francia se ha visto incrementa- da por 770.000 unidades, mien- tras que el saldo favorable a la inmigración extranjera se ha elevado a 800.000 entradas. Con objeto de mantener el nivel de las jubilaciones, los directivos de las Instituciones del seguro de vejez deben revalorar ya las cotizaciones o los impuestos si quieren evitar caer en un dé- ficit crónico, como ha ocurrido en Francia en lo que atañe a los artesanos y comerciantes.

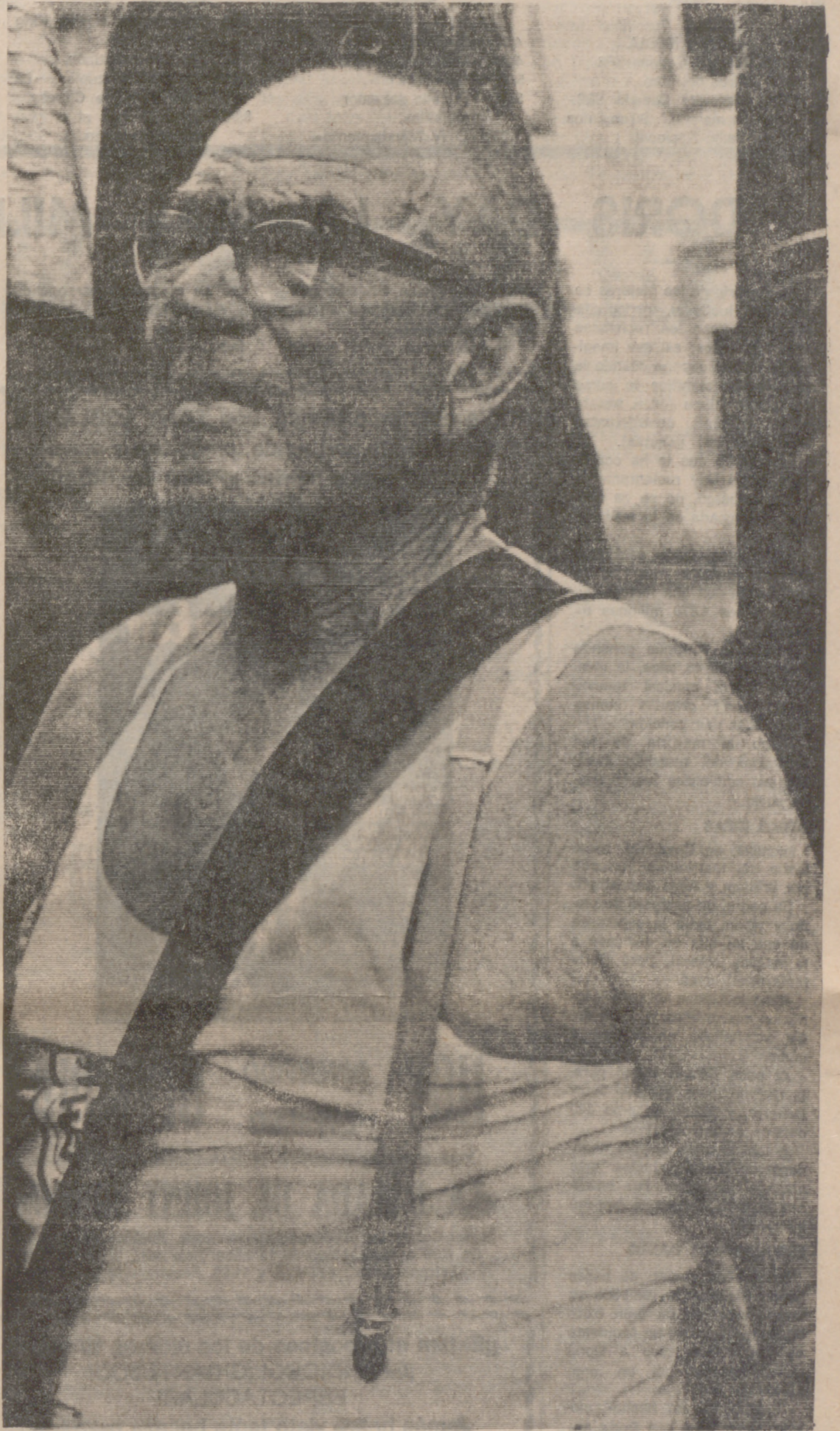
En los años venideros, y de- jando de lado pocas excepcio- nes, la población activa crece- rá a ritmo más lento que la in- activa. ¿Cómo será posible en tales circunstancias mantener los equilibrios demográficos y, en consecuencia, los económi- cos? ¿Cómo podrá evitarse nue- vamente la penuria de mano de obra, los nuevos déficits en la actividad de los seguros? ¿Qué repercusiones tendrá, por últi- mo, el envejecimiento de la po- blación europea en la política de cada uno de sus países?

### PUEDEN ADOPTARSE DOS POLITICAS

Si se excluye el statu quo, puede decirse esquemáticamen- te que es posible adoptar dos políticas radicalmente diferen- tes. La primera de ellas consis- tiría en reconocer la imposibi- lidad de estimular la natalidad y luchar contra una evolución natural. En este caso, los po- deres públicos deberían compen- sarse el estancamiento relati- vo de la población europea me- diante un esfuerzo considerable de productividad, recurriendo cada vez más a la mano de obra extranjera e imponiendo de ma- nera más importante los in- gresos, con vistas a alimentar las instituciones de previsión social y las cajas de retiros.

Esta política supone dedicar inversiones crecientes a la ins- talación de extranjeros y de sus familias, además de adoptar las correspondientes medidas para que la opinión pública acepte la integración de dichos extran- jeros, con la asimilación social armoniosa necesaria, que sólo daría beneficios resultados a lar- go tiempo.

La segunda alternativa con- sistiría en favorecer la natali- dad con un nuevo enfoque. Pa- rece imposible, ilógico y poco liberal pretender «secuestrar» a las mujeres en sus propias casas. En efecto, la población femenina reivindicará de forma creciente el derecho a ejercer un trabajo. La nueva política consistiría, pues, en desarrollar el trabajo temporal, como fase previa, impulsando la creación (guarderías, escuelas, cocina de las instalaciones sociales económicas, etc.), que aportarían a la mujer, según unas moda- lidades más o menos sociali- zantes, el medio de ser produc- tora, al tiempo que conservaba sus funciones de reproductora. Seguidamente, y en una fase ul- terior, se trataría de mejorar o incrementar las instituciones de subsidios familiares, concedien- do fuertes primas de maternidad



por cada uno de los tres pri- meros hijos. En efecto, reviste la misma importancia facilitar el primer nacimiento en un ho- gar sin hijos que favorecer el nacimiento de un segundo o tercero rolizo en las familias que vacilan en aumentar el nú- mero de sus componentes. Hay que alentarlos, además, ver- tiéndoles unos subsidios fami- liares lo suficientemente impor- tantes como para que puedan equilibrarse los presupuestos de dichas familias con respecto al de los solteros.

¿Se conoce en todo su alcan-

ce qué el nivel de vida de las familias obreras que cuentan con tres hijos es en conjunto del orden de la tercera parte del de las familias sin hijos? Según los datos disponibles en octubre de 1960, el nivel de vi- da de las primeras representa- ba el 33 por 100 del de las se- gundas en Alemania y Suecia; el 34 por 100, en Polonia; el 39 por 100, en Bélgica y Gran Bre- taña, y el 40 por 100, en Fran- cia.

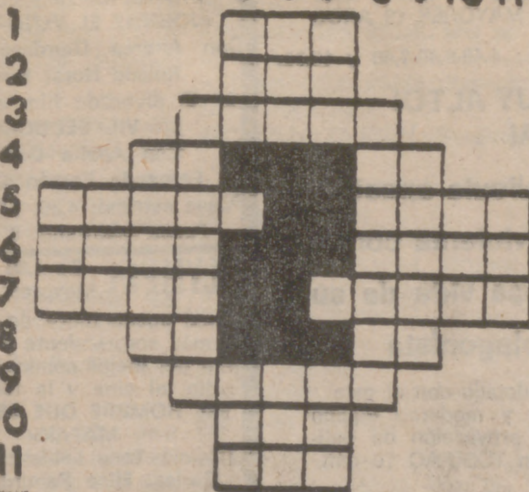
Con objeto de evitar que el «statu quo» y la negligencia re- sultante se prolongue, lo que se

traduciría en una inferioridad política y económica en com- paración con los países desarrol- lados e incluso el Tercer Mun- do, Europa se verá condenada a elegir, y cuanto antes lo haga, me- jor será, entre una u otra al- ternativa. No cabe duda que al elegir una política, los términos se- rán más matizados en uno u otro caso, con medidas que tengan en cuenta la mano de obra ex- tranjera o el apoyo a la natali- dad. Lo urgente, no obstante, es que la política que se adop- te tenga un carácter prioritario.

Jean-Pierre DUMONT

## CRUCIGRAMA

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



**HORIZONTALES.** — 1: Línea que divide por mitad el ancho de calle o cosa semejante. — 2: Aféresis de amor. — 3: Alimen- to. — 4: Símbolo químico. Al revés, onomatopeya de la risa. — 5: Pájaro, arrasa. Paraje distante de la costa propio para pescar con caña. — 6: Exigir. Impresión que los efluvios producen en el ol- fato. — 7: Al revés, marea o señal que se pone en una cosa. Va- riante de cuervo duro. — 8: Siglas comerciales. Terminación ver- bal. — 9: Ser muy sagaz y advertido. — 10: Yunque pequeño y usado. — 11: Existir.

**VERTICALES.** — 1: Interjección. — 2: Personaje bíblico. — 3: Los posteriores y prominentes de las articulaciones de los bra- zos los antebrazos. — 4: Elevaciones de terreno. — 5: Nombre de la. Lige. — 6: Personaje bíblico. Establecimiento público. — 7: Lugar donde se trillan las mieses. Demostrativo. — 8: Coger la. — 9: Tirar, atraer. — 10: Personaje bíblico. — 11: Labra.

### SOLUCION AL ANTERIOR

**HORIZONTALES.** — 1: Tal. — 2: Asa. — 3: Acaso. — 4: eF. — 5: Balín. Iris. — 6: Ojén. Nata. — 7: Lona. Posar. — 8: aD. — 9: Opero. — 10: Aro. — 11: San.

**VERTICALES.** — 1: Bol. — 2: Ajo. — 3: Elena. — 4: Afinado. — 5: Pas. — 6: Asa. Era. — 7: Les. Ron. — 8: Orinoco. — 9: Era. — 10: Ita. — 11: Sar.



EL SEÑOR

## Don Severiano Díez Cantabrana

Viudo de doña Julia García  
FALLECIO EN EL DIA DE AYER EN FUENMAYOR,  
A LOS 75 AÑOS DE EDAD

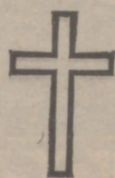
habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus apenados hijos, don Glicerio, don Carlos, doña Vale- riana, don Severiano, doña Felipa, doña Ana María y don Ju- se; hijos políticos, doña Prudencia Grijalba, doña María Pas- tor, don Tomás Ortega, doña Teresa Ríos, don Angel Hernán- dez, don Emilio Grijalba y doña Julia Consuelo Fernández; hermanas políticas, nietos, sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo pla- cer favor les quedarán muy agradecidos.

Fuenmayor, 28 de octubre de 1971.

Iglesia parroquial. — Santa María de Fuenmayor.  
Funeral y misa de réquiem. — HOY, JUEVES, a las CINCO.  
Conducción del cadáver. — A continuación.



EL SEÑOR

## Don José María Fernández Baroja

Industrial de conservas vegetales

FALLECIO EN EL DIA DE AYER EN AUTOL, A LOS 53 AÑOS DE EDAD

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su resignada esposa, doña Asunción Herreros; hijas, señoritas María del Carmen y María del Mar; madre, doña María; hermanos. doña Nemesia, don Jesús y don José Luis; madre política, doña Sixta Baroja; hermanos políticos. don José Luis Baroja, doña Saturnina Hernández, doña Angelines López de Baró, doña Blanqui Loza y don José Herre- ros; sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos

Autol, 28 de octubre de 1971.

FUNERAL Y MISA DE REQUIEM. — HOY, JUEVES, a las CUATRO Y MEDIA.  
CONDUCCION DEL CADAVER. — A continuación.





**ONDA MEDIA**

8,00 Matinal Cadena SER.  
10,00 Aires del Ebro.  
12,30 Mediodía Cadena SER.  
1,00 En marcha... 90 minutos.  
2,30 Radio Nacional.

4,00 «Exodo».  
4,30 «Historias extrañas».  
5,05 «Resurrección».  
5,30 «La calle del amor prohibido».  
7,05 «El IV Mandamiento».

7,40 Santo Rosario.  
8,00 La canción y sus intérpretes.  
9,00 El que fue a Sevilla perdió su silla.  
9,30 Antena de alcance.  
10,00 Radio Nacional.  
10,30 Alamos, revista taurina.  
11,00 Picadilly-Puerta del Sol.  
12,00 El club de los trasnocadores.  
1,00 Edición de madrugada.  
1,15 Noche de concierto.  
**FRECUENCIA MODULADA**  
4,00 Grandes intérpretes de la canción.  
5,00 Melodías San Remo 68.  
6,15 Herb Alpert y sus Tijuana Brass.  
6,30 Recordando a Nat King Cole.  
6,45 Los Cinco Latinos.  
7,00 Nuestra zarzuela: «La Gran Vía», de Chueca.  
8,00 Conexión con el programa de onda media.

## T. V. E.

### SOBREMESA

1,45 CARTA DE AJUSTE  
2,00 APERTURA Y PRESENTACION  
2,01 SOBREF LA MARCHA  
3,00 NOTICIAS A LAS TRES  
3,30 PREMIO AL INGENIO  
4,00 MAMA Y SUS INCREIBLES HIJOS  
4,25 DESPEDIDA Y CIERRE  
**TARDE**  
5,45 CARTA DE AJUSTE  
6,00 APERTURA Y PRESENTACION  
6,01 LA CASA DEL RELOJ  
Hoy: «El mar».  
6,25 CON VOSOTROS  
7,30 BUENAS TARDES  
**NOCHE**  
8,30 NOVELA

Hoy: «El escándalo».  
**TELEDIARIO**  
ESPANA SIGLO XX  
Hoy: «Meses agitados».  
**SESION DE NOCHE**  
Hoy: «Doble vida».  
La tragedia íntima de un gran actor cuya mente queda enteramente absorbida por los personajes que interpreta. Cuando está actuando en la puesta en escena de «Otel» su drama adquiere tales dimensiones que finaliza con un trágico desenlace.  
Esta película fue galardonada con el «Oscar» de 1947 a la interpretación de Ronald Colman.  
11,55 VEINTICUATRO HORAS

## Radio Calahorra

### JUEVES

9,00: Apertura.  
9,05: Primera hora.  
10,00: Radio Club.  
11,00: Cita en la mañana.  
11,30: Hermana Radio.  
12,05: Programa musical: Conjuntos de música moderna.  
12,30: Ofrenda musical (Discos dedicados).  
13,00: Aperitivo musical.  
13,40: Deportes.  
14,00: Boletín de Información.  
14,00: Programa musical Fragmentos de zarzuela.  
14,30: Diario hablado de Radio Nacional.  
15,00: Programa CAR.  
17,00: Cantan las regiones.  
17,30: Concierto en la tarde.  
19,00: La ballena alegre.  
19,15: Cita con la literatura.  
20,00: Santo Rosario.  
20,25: Notas locales.

## DORIS DAY, LA MAS MILLONARIA

La mayoría de las mujeres se volverían locas si, inesperadamente, el fisco les reclamase unos impuestos; así que imagínense lo que supone cuando la reclamación significa la suma de 185.000 libras (unos treinta y un millones cuatrocientas cincuenta mil pesetas).

Esto es lo que le ha ocurrido a Doris Day recientemente y, sin embargo, no se ha sentido preocupada en lo más mínimo.

Ahora bien, Doris está considerada la mujer más rica de Hollywood, con una fortuna superior a los 1.870 millones de pesetas.

Y todavía continúa ganando dinero. A los 45 años, la vivaz actriz musical todavía puede pedir grandes sumas por grabar una canción.

Como la mayoría de los «grandes» del mundillo musical, sus comienzos fueron desde abajo.

### OTRAS IDEAS

En 1924, en Cincinnati, nació Doris del matrimonio formado por William y Alma Kappelhoff.

Su padre, un profesor de piano y violín, tenía la esperanza de que su hija se dedicase a la música clásica, pero Doris tenía otras ideas.

Tomó lecciones de baile desde los cuatro años y, a los doce, ya bailaba en teatros y clubs.

Al poco tiempo formó pareja con un joven llamado Jerry Doherty, y juntos ganaron 500 dólares en un concurso.

A los 15 años decidió abandonar su ciudad y buscar más amplios horizontes. Fue entonces cuando realmente empezó su carrera.

### LECCIONES DE CANTO

No fue un cuento de hadas hecho realidad, ni tampoco su intervención en un gran éxito de Hollywood. Fue un accidente de coche que tuvo a Doris en el hospital por un largo período.

Aunque fue un hecho doloroso, sirvió para que Doris encontrase la carrera que la llevó al triunfo porque, mientras estuvo en el hospital, decidió tomar lecciones de canto.

En cuanto la dieron de alta, regresó a Cincinnati y empezó a actuar en la emisora local. No le pagaban nada, pero estaba contenta de poder adquirir experiencia.

Fue un director de orquesta, Barney Rapp, quien sugirió que cambiase el nombre de Doris Kappelhoff por otro más fácil de pronunciar.

Como su canción favorita en aquella época era «Day After Day», decidió tomar el nombre de la canción.

### LES BROWN Y SU ORQUESTA

Los directores de orquesta enseguida se dieron cuenta del talento de la nueva cantante. El primero fue Bob Crosby, que en aquel entonces dirigía la Orquesta Dixieland.

Después cantó con Fred Waring's Pennsylvanians y con Rudy Vallee.

Pero fue al unirse a Les Brown y su orquesta cuando el nombre de Doris empezó a hacerse famoso.

El grupo Brown era el más famoso de América y el ritmo y personalidad de Doris contribuyeron en gran parte al éxito.

Con Brown grabó su primer hit, «Sentimental Journey», en 1941. Por aquel entonces ganaba 500 dólares a la semana.

### PRIMERA PELICULA

El productor Mike Curtiz, impresionado por el éxito del disco, la contrató para protagonizar la película titulada «It's Magic», que constituyó su debut cinematográfico.

El público se sintió atraído por su magnética personalidad y su aspecto feliz. Ya estaba lanzada en el camino de la fama.

**¡Ya está aquí la risa, con TONY LEBLANC!**  
Un film que sorprende, emociona y divierte  
Usted puede morir... ¡PERO DE RISA!



## HOY DIVERTIDO ESTRENO OLYMPIA

Y en grandioso reestreno, un monumental film del Oeste  
**«LA BALADA DE JOHNNY RINGO»**

(Scope-Color) Lex Barker, Marianne Koch, Joachim Fuchsberger  
De 4,30 a 12,30. Mayores 14 años. Sala perf. por TORINO.  
Estreno aprox.: 4,30-7,45 y 11,00. Reestr.: 6,00 y 9,20.

**¡El film más costoso de los últimos 10 años!**  
**¡GRANDIOSO! ¡GIGANTESCO! ESPECTACULAR!**

Jamás habrá visto tanta belleza realzada con la magnificencia del TODD-AO  
AMOR, VIOLENCIA y AVENTURAS, reunidos en un film que supera lo imaginable



**Mañana OTRO GRAN ACONTECIMIENTO DIANA**

Un superespectáculo en TODD-AO 70 mm.  
Local dotado del más perfecto equipo para la proyección de películas en TODD AO 70 mm. y sonido estereofónico magnético  
**EN SU GRAN TEMPORADA DE SELECCION**  
Quedan anulados todos los pases de favor

Su disco de «It's Magic» sobrepasó el millón de ejemplares de venta.

Luego hizo otras películas —16 en total—, incluyendo «Young Man of Music», «Tea For Two» y «By The Light of the Silvery Moon».

Siguió grabando nuevos hits y ganando popularidad hasta que, con la aparición de otras nuevas estrellas de Hollywood, su fama empezó a disminuir.

Pero la personalísima Doris no se dio por vencida, y alcanzó otro resonante éxito con el film «Calamity Jane», que llenó todos los cines.

Y después de esta película, todavía consiguió éxitos mayores con películas como «Lucky Me», su primera aventura en el cinematógrafo: «The Young At Heart», «Love Me Or Leave Me» y «Move Over Darling».

SUSAN ROGERS  
(Copyright «Efe»-Features Internacional).

## TEATRO BRETON

**¡DOS UNICOS DIAS! ¡DOS FUNCIONES!**

Sábado 30 (Función noche, a las 11)  
Domingo 31 (Función tarde, a las 7,45)

**¡ACONTECIMIENTO EXTRAORDINARIO!**  
Por primera vez en Logroño

## ANTONIO

EN SUS RECITALES DE DANZA CON  
BAILARINAS - BAILARINES - GUITARRISTAS  
CANTORES Y PIANISTAS

Advertencia: Venta de localidades desde hoy, de 4 a 10 noche.

LOCALIDADES, desde 50 pesetas, 100 pesetas, 150 pesetas, 250 pesetas y 300 pesetas.

ANULADOS LOS PASES DE FAVOR

## ¡HOY!!



## GRANDIOSO ESTRENO

Continúa de 4,30 a 12,30  
AUT. MAYORES 18 AÑOS

P. aprox.: 4,40-6,40-8,40 y 10,50.

**¡VIVIA PARA EL PLACER, Y ESO TIENE UN PRECIO MUY ALTO!**  
**¡EL TERROR DE UNA MUERTE VIOLENTA!**



Una película apasionada y violenta como la azarosa vida de su protagonista

Local dotado con el más perfecto y moderno equipo para la proyección de películas en TODD-AO 70 mm.

**TODD-AO 70** mm. Sonido Estereofónico

## CINE SAHOR

### EXCEPCIONAL ESTRENO

Continúa de 4,30 a 12,30  
AUT. MAYORES 18 AÑOS  
Pases aproximados, a las 4,40-6,40-8,40 y 10,50.

El mago  
**CLAUDE LELOUCH**, que dio una particular visión del amor en UN HOMBRE Y UNA MUJER, ofrece una particular visión del crimen en su primer film policíaco.

LA PELICULA QUE TRIUNFA EN EL MUNDO ENTERO



«DANIEL BELMONDO-CHARLES DENNER-CHRISTINE LELOUCH-AMOUX-PIERRE ZIMMER-CHARLES GERARD-JUDITH MAGRE-PAUL LE PERSON-YVES ROBERT»  
DIRECCION: SACHA DISTEL  
MUSICA: FRANCIS LAU



## CARTELERIA

### ASTORIA

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
**Grandioso estreno**  
Una película apasionada y violenta, como la azarosa vida de su protagonista  
**EL PRECIO DEL PLACER**  
(COLOR) TODD-AO-70 mm. Sonido Estereofónico  
Avco Embassy, Britt Ekland, Alex Cord, Patrick O'Neal  
P. aprox.: 4,40-6,40-8,40 y 10,50

### AVENIDA

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
**APASIONANTE EXITO**  
La despiadada caza de jefes por los vengadores israelíes  
**MALDONNE**  
TECHNICOLOR. Pierre Van Elsa Martinelli y Robert H. Y el simpático reestreno

### EL HOTEL DE LA LUNA DE MIEL

TECHNICOLOR - CINEMASCOPE  
Robert Goulet y Nancy Kulp  
Pases aprox. Estreno, 4,30 y 11. Reestreno, 6,15 y 9,20

### BRETON

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
[Programa doble]  
1. «Rotundo éxito del estreno en un film de acción y aventuras» ¡TENSION Y SUSPENSO en una película de INTRIGA MISTERIO!

### EL ROBO DEL DIAMANTE

Con Brad Harris, E. de W. Dana Andrews  
2.º El film en color  
**DOS CARADURAS EN TELA**  
Con Franco Franchi, Ciccio Ingrassia  
Pases estreno: 4,30-7,30 y 11,00  
Pases reestreno: 6 y 9

### DIANA

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
**¡ULTIMO DIA!**  
Sharon Tate, en su último film, Atrevida, picaresca, desquiciada, regocijante, insinuante, fríamente cautivadora, explosiva, es la ciudad.

### «¿CUAL DE LAS 100?»

(TODD-AO 70 mm. COLOR) (Sonido ESTEREOFONICO)  
Sharon Tate, Vittorio Gassman, Orson Welles, Mylene Dumas, y Catherine Deneuve  
geot y Vittorio De Sica  
Pas. prog.: 4,30-6,30-8,30 y 11,00  
Pases film: 4,50-6,50-8,50 y 10,50

### MODERNO

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
1. «Éxito sensacional del estreno en un film de acción y aventuras» ¡TENSION Y SUSPENSO en una película de INTRIGA MISTERIO!

### LA VIL SEDUCCION

Con Analia Gadé y Fernando Fernán Gómez  
Pases estreno: 4,30, 7,30 y 11,00  
Pases reestreno: 6 y 9

### OLYMPIA

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
Usted puede morir de risa, el más sorprendente y divertido film del mejor cómic de la historia, el cine y la televisión.

### «EL HOMBRE QUE SE QUISO MATAR»

(Color) Tony Leblanc, Antonio Garisa, Elisa Ramirez, José Sacristán y Emma Cohen  
Y el colosal film del Oeste  
**«LA BALADA DE JOHNNY RINGO»**

(Scope-Color) Lex Barker, Marianne Koch, Joachim Fuchsberger  
Estr. aprox.: 4,30-7,45 y 11,00  
Reestr. aprox.: 6,00 y 9,20

### SAHOR

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
**Excepcional estreno**  
El primer film policíaco del mago ¡CLAUDE LELOUCH!

### EL CANALLA

TECHNICOLOR  
Jean Louis Trintignant, Sacha Distel y Christine Leboeuf  
El director de «Un hombre y una mujer» ofrece ahora una particular visión del crimen

Pases aproximados, a las 4,40-6,40-8,40 y 10,50

### ALBRE

### CALIDAD y SERVICIO

MOQUETAS  
Venta y limpieza de alfombras y moquetas modernas  
ACUCHILLADO  
PULIDO DE PAVIMENTOS  
LLAMADO VD AL

TELEFONO 21544

Y SERA ATENDIDO PERSONALMENTE

EXPOSICION y VENTA

Calle Oviedo, 12

LOGROÑO



# ESPAÑA TERCER PAIS EN TRADUCCIONES DE LIBROS

— (Crónica «Unesco»...)

de aparecer el Reper-  
Internacional de Traduc-  
Index Translationum—  
anualmente por la  
Este veintidós volu-  
señala las traducciones  
en 1969, que suma-  
22 en 65 países.  
En años anteriores, la  
el país que hizo más  
—3.853— (en esta  
incluyen las obras apa-  
originalmente en ese  
3.538 títulos para to-  
ritorio, Alemania ocu-  
pante segundo pue-  
tercer año consecuti-  
viene en tercera po-  
de J. J. 2.737 títulos (2.538  
2.308 en 1967). Emer-  
del noveno lugar, Italia  
con 2.483 títulos, al  
puesto que ocupaba en  
1967 prosigue su ascen-  
2.165 títulos, superan-  
Estados Unidos (2.059).

Francia (1.989), Suecia (1.669),  
que pasa del décimo al octavo  
puesto; los Países Bajos (1.606),  
que ceden terreno y pasan del  
séptimo al noveno lugar; Che-  
coslovaquia (1.449), Dinamarca  
(1.249), Bélgica (1.207), Yugos-  
lavia (1.012), Hungría (960) y  
Polonia (825).  
Entre los países que traducen  
cada vez más cabe citar a Suí-  
za (851 contra 715 en 1968), el  
Reino Unido (786 contra 631),  
Turquía (738 contra 715) y Bul-  
garia (595 contra 561). En cam-  
bio, hay una disminución en  
la cantidad de títulos traducidos  
en Israel (383, en vez de  
406 en 1968) y en la República  
Árabe Unida (187 en vez de  
219).  
Prescindiendo de la Biblia,  
que conserva el segundo lu-  
gar con un número cada vez  
mayor de traducciones (202 con-  
tra 187 en 1968), los cinco au-  
tores más traducidos son: Le-  
nin (290 veces, de las cuales  
221 en la Unión Soviética), Ju-  
lio Verne y Georges Simenon  
—que se clasifican igual (126

títulos cada uno)—, Shakespa-  
re (102) y la autora para niños  
Enid Blyton (95).  
Detrás de esos cinco «gran-  
des» que encabezan la lista  
desde hace varios años, se  
comprueban disminuciones en  
la traducción de las obras al-  
gunos de los principales escri-  
tores de la literatura universal.  
Tal es el caso de Dostolevski  
(89), Balzac (59) y Dickens (56).  
Lo mismo ocurre con Mark  
Twain (55), Víctor Hugo (44),

Pushkin (40), Guy de Maupas-  
sant (38), Stendhal (37), Goe-  
the (33) y Daniel Defoe (31).  
Entre los autores antiguos,  
Platón encabeza la lista (56),  
seguido de Homero (32), Aris-  
tóteles (24) y Cicerón (14).  
Junto con Agatha Christie, Si-  
menon sigue siendo el autor  
contemporáneo más traducido,  
pero debe señalarse la regre-  
sión —ya comprobada el año  
último— de otros autores de  
novelas policíacas, como Jean

Bruce e Ian Fleming (36 cada  
uno), James Hadley Chase (31),  
Carter Brown (31) y Nick Car-  
ter (18). En el ámbito de los  
cuentos y novelas de aventu-  
ras, señalemos al «progreso»  
de Alejandro Dumas (padre)  
(67 contra 63), Andersen (64  
contra 56), Jack London (52 con-  
tra 49) y Robert-Louis Steven-  
son (49 contra 38).  
Siguen haciéndose nume-  
rosas traducciones de la obra de  
Pearl Buck (76 contra 69), se-

guida por Hemingway (53),  
Steinbeck (47), Jean-Paul Sartre  
(45), Graham Greene (42), Al-  
berto Moravia (41) Simone de  
Beauvoir (33), Faulkner (32) y  
Alber Camus (30). Entre los re-  
cientes premios Nobel de Lite-  
ratura, Samuel Beckett (20) y  
Miguel Angel Asturias (16) son  
los más traducidos.  
Carl Marx fue traducido 92  
veces (en vez de 102 en 1968)  
y Engels 77 (en vez de 94).  
Mao Tse Tung fue traducido en

20 veces (en vez de 37 en 1968  
y 57 en 1967); el filósofo nor-  
teamericano Marcuse, en cam-  
bio fue traducido (35 veces  
contra 20 en 1968 y 7 en 1967).  
Las enciclopedias de Pablo VI  
fueron traducidas en 24 veces;  
en 1968 hubo 41 traducciones.  
Entre los cinco autores más  
traducidos cabe citar aún a:  
André Maurois (27), Henry Mil-  
ler (21), Françoise Sagan (19),  
Bertold Brecht (18) y Jean-Ja-  
ques Servan-Schreiber (14).

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### PARA ESTA SECCION

por palabra — 2,80 pías  
Escriben solamente en ventanilla.

### ERES

PARTE giratorias y  
servicio perma-  
nente. 222203 y 212877  
Simiro Telt 221449  
Telescópica

local comercial, ubi-  
cación San Antón, ha-  
a, desahogada con García  
ante, finalmente, la mejor  
de la ciudad. 90 m.2  
LAS 11.

also como nuevo en-  
pital Civil.  
rio Gasto, Calvo Sotelo, 16, sex-  
lene Daza, y calle Cigüena,  
De S. 214605 y 212972.  
-8,30 y 214605 y 212972.  
-0-8,50 y 214605 y 212972.  
(18 años) 214605 y 212972.  
4,30 a 12.

ON o coto redon-  
se arrienda, con co-  
Informes, Adminis-  
tración.

ameublado, entre-  
de Rey, con te-  
lefonación. Teléfo-  
na, 6.

LA planta baja, apta  
comercio, industria,  
Belchite, 140 m.2.  
posibilidad entreplan-  
teléfonos 211495 y

LA amueblados, por  
de rista, 211429.  
e y diversi-  
cedo, Razón, telé-  
SE OUS.

LA buhardilla para  
económica. Interesa,  
de 2 a 4, a San  
quinto izquierda.

vendo piso prime-  
raciones, céntrico,  
B. 211429.

ARINOS. General  
esquina a Padre  
mejorable situación,  
cualquier negocio.

ANDA piso céntrico,  
Teléfono 224761.

ANTA BAJA, de  
dequiere, de uno  
no importa sea  
pero si que tenga  
erta para entrada  
Avisos, teléfo-  
y 215468.

AS, odo, Razón, Pa-  
17, cuarto A.

MOVILES  
ON, S. A. Compra,  
diel vehículos usa-  
S. A. tiene sus  
completamente revi-  
ON, S. A. Facilita-  
ON, S. A. Seriedad  
de empresa.

ON, S. A. Si le in-  
marca consútenos  
ON, S. A. Avda de  
Tel. 223300.

### PEONES y CARPINTEROS

Se necesitan en LESACA (Navarra). Retribución me-  
jorada, dormitorios y comedor.  
Presentarse en ENTREANALES Y TAVORA, S. A.  
Factoría de Laminaciones de LESACA (Navarra).

SEAT 600 D, vengo. Razón, Du-  
quesa Victoria, 77, tercero A,  
de 2 a 3 y de 7 a 9.

¡¡AVISO!! en Madrid, visite  
nuestra mini-feria de automó-  
viles de ocasión selecciona-  
dos!! ¡¡Compare precios!! To-  
das marcas. Automóviles Rio-  
ja. Agencia Seat. Calle Al-  
berto Aguilera, 30. Teléfono  
4492100.

### COLOCACIONES

CHOFER carnet 1.ª, necesita  
Maderas Vargas Haro. O. Co-  
locación Ref. 296.

SE PRECISAN oficiales maqui-  
nistas y aprendizas para fá-  
brica de confección. Jorge Vi-  
gón, 19. O. Colocación 471/971

SE PRECISA personal femeni-  
no para pisos Informes, Hotel  
Caritón Rioja. Teléfono 222600  
O. Colocación 565/1.071.

SEA SU PROPIO JEFE. ¿Le  
gusta la idea? Buenas gana-  
cias en las horas que Ud. quie-  
ra dedicar. Señoras, señoritas  
distribución productos de be-  
leza internacionalmente con-  
ocidos. Llamar al Tel. 225674,  
de Logroño o escribir al Apar-  
tado 14.875 de Madrid, para  
informarse sin compromiso  
(Núm. 5.704)

SE NECESITAN oficiales mecá-  
nicos especializados en DKW  
y un experto en lavado y en-  
grase. Gilvler. Jorge Vigón, 19.  
O. Colocación 569/1.071.

VENEDORES para maquinaria  
agrícola y de ganadería, se  
precisan. Razón, Victoriano  
Ochoa Urzay. Calvo Sotelo, 29.  
bajo. O. Colocación 575/1.071.

OFICIALES torneros y pintores  
de maquinaria, se precisan O.  
Colocación 573/1.071.

ORREROS, necesita Tejería  
Prado Viejo. Teléfono 211665  
O. Colocación 569/1.071.

SE NECESITA chico para mes-  
trador. Bar «Rincón de Pepe».  
O. Colocación 581/1.071.

SEÑORA, necesita señora sola.  
Teléfono 211391.

EMPLREADA hogar para tres.  
Calvo Sotelo, 39. Portería

CHICA, se necesita, de obliga-  
ción y con informes. Suelto,  
5.000 pesetas. Gran Vía, 6, pri-  
mero d.

SE NECESITA tractorista con  
conocimiento de viñedo. Se  
facilitará vivienda. Finca Ygay,  
Carretera Zaragoza, Km. 5. Telé-  
fono 221251.

OFICIAL ebanista y peón, se  
necesitan. Muebles León Ca-  
rretera Burgos. Travesía del Ca-  
rretil, 5. O. Colocación número  
577/1.071.

SE NECESITAN cerrajeros con  
conocimiento de soldadura Te-  
llares Angel Badillos Calle  
Cantabria, 21. Teléfono 220943.  
O. Colocación 583/1.071.

TEJEDORA manual y remallado-  
ra, taller punto, se precisa.  
Razón, Quipeo de Llano, 1, ba-  
jo. O. Colocación 589/1.071.

SE PRECISA señora (preferible  
viuda) para atender todo el  
día. Hospedajes Euskalduna,  
Calvo Sotelo, 8, segundo, ho-  
ras de 9 a 11. O. Colocación  
587/1.071.

SE PRECISA portero para finca  
urbana en Logroño, con vivien-  
da y ascensor. Teléfono 224500,  
por la mañana. O. Colocación  
579/1.071.

PEONES, precisa Edificios y  
Terrenos, S. A. Obra, calle Gran  
Vía, 59. O. Colocación núm.  
570/1.071.

SE NECESITA asistente. Razón,  
P. Galdós, 23, primero izqda.

SE NECESITA asistente de 9 a  
4. Vara de Rey, 34, tercero d.

ASISTENTE 9 mañana 7 tarde.  
Castroviejo, 1, tercero izqda.

NECESITO señorita para dos  
niños. Teléfono 214209.

SE NECESITA mujer de limpie-  
za. Teléfo. 224054.

### COMPRAS

RELOJ de pared y bolsillo, aun-  
que no funcionen, compro. Te-  
léfono 221570.

### ENSEÑANZA

FRANCES, profesor nativo, to-  
dos cursos, incluso universita-  
rio. Santos Ascarza, 3, primero

INGLES, Santos Ascarza, 3, pri-  
mero.

CLASES bachiller Santos As-  
carza, 3, primero.

CONTABILIDAD. Capacitese  
clases particulares. Pino y  
Amorena, 2, 6.º centro

CLASES PARTICULARES  
Contabilidad, auxiliares ad-  
ministrativos, cultura ge-  
neral, taquigrafía (sistema rá-  
pido). Calvo Sotelo, 10,  
cuarto d.

OPOSICIONES auxiliares ad-  
ministrativos para bancos.  
Calvo Sotelo, 10, cuarto d.

INGLES, taquigrafía, clases  
particulares. Teléfonos 226671.

CONTABILIDAD. Capacitese.  
Clases particulares. Pino y  
Amorena, 2, sexto centro.

CLASES particulares, primaria,  
mecanografía, bachiller, me-  
gisterio, ingenieros, descrip-  
tiva matemáticas, química. Telé-  
fono 215269.

SE DAN clases Latín y Letras.  
Razón, teléfono 214683.

INGENIERO técnico, da clases  
Bachiller Superior. Vara Rey,  
2, tercero derecha. Teléfono  
212144.

### FINCAS

VENDO terreno propio finca de  
recreo. Superficie, 7.000 m.2,  
a 5 Km de Logroño. Interesa-  
dos dirigirse al Apartado de  
Correos número 150. Ref. «Te-  
reno» o al teléfono 220892

SE VENDE hermoso local para  
oficina o pequeño negocio, en  
lo mejor de República Argen-  
tina Razón, República Argen-  
tina 20 Portería

VENDO locales y terreno edifi-  
cable. Razón, Valcuerna, 9,  
primero izquierda.

URGE venta piso primero, nue-  
vo, 4 habitaciones, despensa  
buhardilla, empapelado, varios  
extras. Razón, calle Padre Ma-  
rín, 15, primero B (esquina a  
calle Cigüena).

VENDO piso tercero, libre, en  
calle García Morato, 3. Infor-  
mes, en el mismo, de 11 a 1  
y de 4 a 6.

VENDO fincas rústicas en pro-  
vincias, labor, pastos, regadio.  
Alemania, 37, Salamanca.

COMPRO solar edificable, muy  
céntrico, o cambio por obra.  
Llamar al teléfono 411936. Bi-  
bao

SOLOZABAL. Bolsa inmo-  
biliaria. Muro de la Mata, 6

SOLOZABAL, vende o alquila  
su piso, lonja, finca o chalet.

SOLOZABAL. Pisos econó-  
micos de 4 habitaciones, a  
pagar en 15 años.

SOLOZABAL. Pisos 3, 4, 5, 6  
habitaciones, con o sin cale-  
facción.

SOLOZABAL. Pisos de 5 habi-  
taciones en Pérez Galdós, con  
calefacción.

SOLOZABAL. Pisos de 4 habi-  
taciones en Pérez Galdós, sin  
calefacción.

SOLOZABAL. Pisos 5 y 6 habi-  
taciones, gran lujo, en Vara de  
Rey.

SOLOZABAL ampliará deta-  
lles en Muro de la Mata, 6  
Teléfono 215007 y 221420

PISO en Escuelas Pías, 4, cuar-  
to C. Razón, en el mismo.

SE VENDE piso. Vara de Rey,  
66, segundo C. Informes, en el  
mismo.

PISO soleado, mínimos gastos.  
Quipeo Llano, 17, segundo de-  
recha.

PISO en Calleja Vieja, A.M.,  
segundo d. Razón, calle Ga-  
llarza, 21, tercero.

SE VENDE lonja de 80 m.2, en  
sitio céntrico, con facilidades  
de pago. Razón, Oviedo, 3, ba-  
jo izquierda.

PISO pequeño, vengo o cedo.  
Razón, Vara de Rey, 52, segun-  
do d.

VENDO piso cuarto. Avenida  
Portugal. Teléfono 222454.

PISO amplio, exterior, gale-  
rías, 300.000: mitad, contado;  
resto, mensualidades. Cana-  
las, 1, cuarto. Razón, Murrieta,  
22, tercero izquierda.

CONSTRUCCIONES San Mateo  
S. A. Venta de lonjas, facili-  
dades en Manzanera, 1 y 3,  
y en 12 Liger. 24, 26 y 28  
Razón, oficinas en 12 Liger.  
24. Teléfono 221638.

SE VENDEN pisos de todas co-  
modidades y lonjas para expo-  
siciones de todas las medidas,  
y oficinas. Oviedo, 18, Razón,  
portería. Teléfono 222476.

PERDIDAS

GAFAS graduadas, de color, en  
calles Colón o 12 Liger. Se  
gratificará su entrega. Colón,  
37, tercero derecha.

PERRO blanco, extraviado pro-  
ximidades Juberá. Gratificarán.  
La Cierva, 2, Taller.

PERRA loba, negra y marrón,  
que atiende por «Koska», ex-  
traviada en Lardero. Se gra-  
tificará. Razón, teléfono 214499.

TRASPASOS

MERCERÍA, perfumería, con o  
sin existencias, urgente, por  
no poder atender, económica,  
facilidades. Teléfono 223041, de  
10 a 12.

COMERCIO muy acreditado de  
lanas y géneros punto en Ge-  
neral Mola. Informes, teléfono  
211886.

HUERTA barata, 3.700 m.2. Te-  
léfono 220001.

PISO apartamento, céntrico,  
todo confort, tres habitaciones,  
terraza. Razón, Tlf. 222605.

VENDO piso céntrico, facilitada-  
des. Teléfono 214834.

### GANADOS

YEGUA preñada, vende Felicia-  
no San Martín, en Villarta  
Quintana.

DOS MULAS, buena alzada, de  
9 y 11 años, vende Dolores  
Ibáñez, en Treviana.

CONEJOS reproductores, ra-  
zas selectas, aptitud carne.  
Zanja Gasar. Navarrete. Telé-  
fono 220724. Logroño.

CERDOS tetones, vengo. Ra-  
zón, General Franco, 55, sépti-  
mo C.

SE VENDEN dos machos. Ra-  
zón, Alfredo Pérez, en Ledesma  
de la Cogolla.

SE VENDE un perro de ovejas  
a toda prueba. Lucio Laguna.  
Arrabal.

POLLITAS Shaver Starcross Pa-  
ra informes y pedidos: Avda.  
Navarra, 14. Teléfono 211459  
Santiago Zulueta.

PIENSOS pulpa blanca, alfalfa  
empacada Avda. de Navarra,  
14 Santiago Zulueta.

TERNEROS de recría, vende  
Angel Ortiz Ctra de Burgos.  
Camino Carretil. Telf. 212831.

TERNEROS de recría, vacas de  
leche. Cayetano Lacalle. Cabo  
Novel. 5.

VENDE, por ausencia, 600 ove-  
jas, juntas o por partidas, pa-  
ra parir en noviembre, enero y  
marzo. Alfredo Sáenz, en Ber-  
gasa.

150 OVEJAS chararitas para  
parir el 15 de noviembre. Tra-  
tar con Pablo Sáenz, en Mon-  
taño de Cameros.

DOS VACAS recién paridas,  
cuatro chotos, vende Justino  
Narro, en Alesanco.

HUESPEDES

ADMITO dormir, familia. Colón,  
63, cuarto.

ADMITO chica dormir. Prolon-  
gación Gran Vía, 27, cuarto B.

¿OJO?  
Pisos que valen  
más... y cuestan  
menos

En Avda. Gral. Franco,  
de 3 y 4 habitaciones, con  
CALEFACCION CENTRAL Y  
AGUA CALIENTE

Entrada: 150.000 pesetas.  
PARA OCUPAR EN EL DIA.  
SIN INTERMEDIARIOS  
RESTO: en 96 MESES

Informa: SU TIENDA DE PI-  
SOS, en AVDA. PORTUGAL  
número 1, entp. 4.

OCISION, vengo sin interpe-  
dación, piso primero, calle  
primer orden, siete habitacio-  
nes, servicios, sol apto nego-  
cio. Teléfono 213843.

LOCAL, tienda céntrica, renta  
módica. Teléfono 213063.

SE VENDE o traspasa comercio  
alimentación. Razón, teléfono  
221055.

### VEHICULOS

HERGUETA. Calvo Sotelo, 39,  
vende los siguientes vehículos,  
procedentes de cambio:  
RENAULT R-8.  
PEUGEOT 404.

CAMION Ebro R-45.  
FURGONTEAS Renault R-45.  
TRACTOR Ebro.  
TRACTOR Super Ebro.  
TRACTOR Barreiros.  
TRACTOR Lanz Frutero.  
CAMION Pegaso Comel.

SE VENDE camión Avia 2.500,  
LO-24.175, muy bien de todo.  
AUTOTRACTOR. Avda de Co-  
lón, 2. Teléfono 211613. Logro-  
ño

REMOLQUE para 3.000 Kgs., 4  
ruedas. Razón, José Ubis, en  
Lardero.

SE VENDE tractor Lanz de 40  
HP., buen uso. Tratar con Ar-  
turo Salazar. Fonca.

TRACTOR «Fordson Major»,  
con cabina, en perfectas con-  
diciones. Pérez, Repuesos y  
T., S. A. Murrieta, 52-2 Telé-  
fono 222350.

VENDO Land-Rover modelo 109,  
largo, muy bueno. P. Ripa.  
Mendavia. Teléfono 685009.

VENTAS

CAMA niquelada, dormitorio,  
comedor barato. Franco, 37, se-  
gundo izquierda, tardes.

ESCALERAS tijera, varias. Hor-  
no, 18.

VENDO comedor por traslado,  
Avda. Bailén, 6 B, tercero D.

COCHE niño, barato. Razón,  
Cigüena, 9, cuarto izquierda.

ARMADURAS metálicas de 8  
8 metros luz para cubiertas, 1  
puerta metálica 2 hojas de  
3,60 metros, varias ventanas  
con verja de 1,10 x 2 metros.  
Murrieta, 34. Garaje.

CEPILLADORA combinada con  
motor, barata. Justo Abad. Al-  
belda.

VARIOS

FONTERIA Bernad. Re-  
paraciones en general,  
instalador de calentadores  
y lavadoras, instalaciones  
sanitarias e industriales.  
Avisos al teléfono 22-44-88

SE HACEN toda clase de bor-  
dados. Calle La Cigüena, 1, ter-  
cero izquierda.

MUEBLES CASTRO. Vara de  
Rey, 23. Un nuevo estableci-  
miento de muebles que ga-  
rantiza calidad, seriedad y  
buenos precios.

ALBAÑILERIA y pintura en ge-  
neral, tejados garantizados. Te-  
léfono 221057.

SE HACEN pozos y galerías.  
Telf.



Durante la última semana del pasado mes de septiembre se produjo el hecho más escandaloso, quizás, en la milenaria historia del espionaje: ciento cinco agentes secretos de Rusia, fueron expulsados de Inglaterra como consecuencia de una denuncia formulada contra ellos —mejor dicho, una delación— por uno de sus propios compañeros.

Como iremos viendo más adelante, no es nuevo en el espionaje internacional una traición que ponga al descubierto toda una organización de servicios secretos enemigos. Pero de lo que no cabe duda es de que la expulsión de esos ciento cinco agentes soviéticos del espionaje, por masiva, no tiene precedentes.

El asunto, por reciente, es conocido, pero no será de más volver a recordar en líneas generales sus antecedentes y desarrollo.

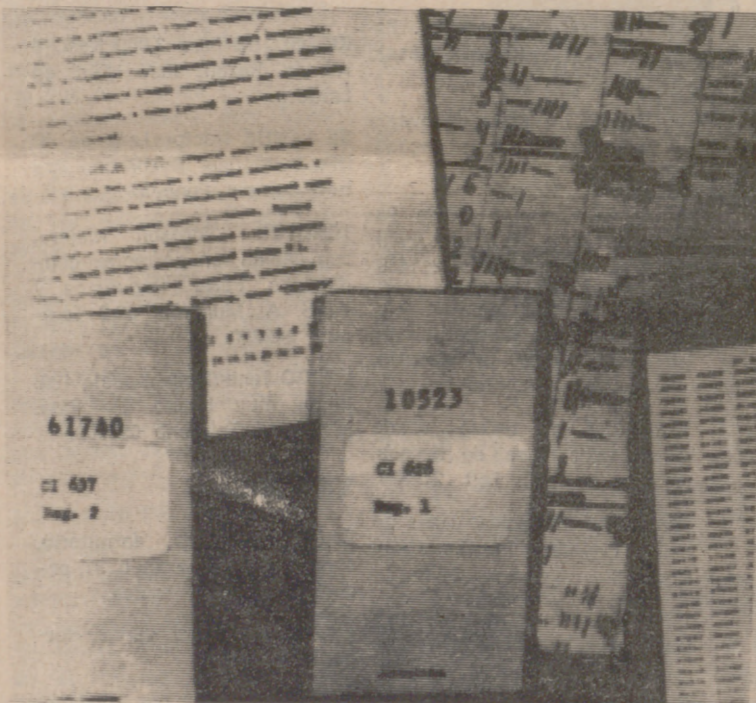
### Un espía por cada cinco funcionarios

El día 24 de septiembre, por la tarde, Inglaterra se conmovió con la formidable noticia de que el Foreign Office había propuesto al Gobierno la expulsión de 105 espías soviéticos. La nota de esta decisión fue entregada al encargado de negocios de la Embajada soviética en Londres, Iván Ippolitov, en términos duros, a lo largo de tres páginas de apretado texto.

«Bajo el pretexto o color de la diplomacia o de una misión comercial —decía en sustancia el comunicado del Foreign Office—, los ciudadanos soviéticos se dedican a actividades inadmisibles en Gran Bretaña». Sir Alec Douglas Home, ministro de Asuntos Exteriores, había escrito dos veces antes —en diciembre de 1970 y en agosto de 1971— a Gromyko quejándose de las actividades ilegales y de espionaje de los mal llamados «funcionarios» de la Embajada rusa en Londres. Sin embargo, esas dos cartas apenas si tuvieron contestación y los rusos prosiguieron sus actividades de espionaje, así hasta que el Gobierno británico se aburrió y decidió expulsarlos del país.

De momento no se dio a conocer el nombre de los 105 espías, casi todos ellos pertenecientes a la plantilla de la Embajada rusa en la capital inglesa, que consta de unas cuatrocientas personas. Ahora bien, aparte de estos funcionarios, los soviéticos cuentan en Londres con una oficina de la «Aeroflot» —compañía aérea rusa— y los de la Intourist, de modo que en total suman unos 550 individuos —el número más elevado de funcionarios extranjeros de cualquier país en Londres—. Así, pues, si de las 550 personas ligadas a los intereses oficiales soviéticos en Inglaterra 105 han resultado espías acreditados como tales, resulta que de cada cinco funcionarios, uno es un agente secreto al servicio de la URSS.

### Denunciados por un traidor



Tan espectacular redada de espías soviéticos pudo efectuarse gracias a una delación efectuada por uno de los propios agentes de la KGB, Policía secreta rusa, de la que también más adelante nos ocuparemos en estos reportajes.

Este alto oficial de la KGB reveló con detalle el nombre de cada uno de los espías que trabajaban con él y que tenían por principal objetivo descubrir todos los secretos del gran avión supersónico «Concorde», que, como se sabe, se construye a medias con Francia.

De momento, se ignoró quién pudiera ser el espía traidor. El Foreign Office tuvo muy buen cuidado de no revelarlo. Incluso, como en otros casos de altos funcionarios del servicio secreto ruso que se habían «pasado» a Occidente —y de los cuales también escribiremos en estos mismos reportajes— se dijo que se hallaba en algún lugar secreto y bajo alta protección. Pero luego, gracias a la insistencia de un redactor del «Daily Express», se supo perfectamente quién era. En efecto, este reportero atisgó a preguntas al agregado de Prensa de la Embajada rusa, Vladimir Pavlinov, y éste, entre que estaba cansado del asunto y que rababa por soltar la verdad, dijo al periodista: «¡Pero si su nombre apareció un día en las columnas de su propio periódico!».

Lo demás fue fácil: se rebuscó en la colección del periódico y, en efecto, se encontraron con que el 31 de agosto un tal Oleg Lialine, de 34 años de edad, domiciliado en Highgate West Hill, había sido detenido en la madrugada por conducir su automóvil en Tottenham Court Road en estado de embriaguez, y puesto en libertad provisional por el juez hasta el 30 de septiembre, que debía comparecer a juicio. La fianza de cinco libras esterlinas —equivalentes a unas 800 pesetas— fue pagada y depositada por otro funcionario de la Embajada.

Oleg Lialine debía comparecer ante el juez ese día 30 de septiembre, pero bien porque tuviera temor a que a causa de la sentencia que le fuera impuesta el embajador propondría su traslado, o bien su mismo cese, decidió realizar la delación. Oleg era agregado y consejero de la misión comercial. Se encargaba de efectuar compras en los principales almacenes de Londres, entre ellas las de prendas femeninas. Divorciado y con dos hijos que viven en Moscú, él solito en Londres llevaba una vida alegre y divertida: frecuentaba los clubs nocturnos y se le veía en compañía de muchachas complacientes. Y, claro está, al parecer, acabó enamorándose de una de ellas, de modo que al final de esta operación, acaba por aparecer el eterno motivo: el amor de una mujer.

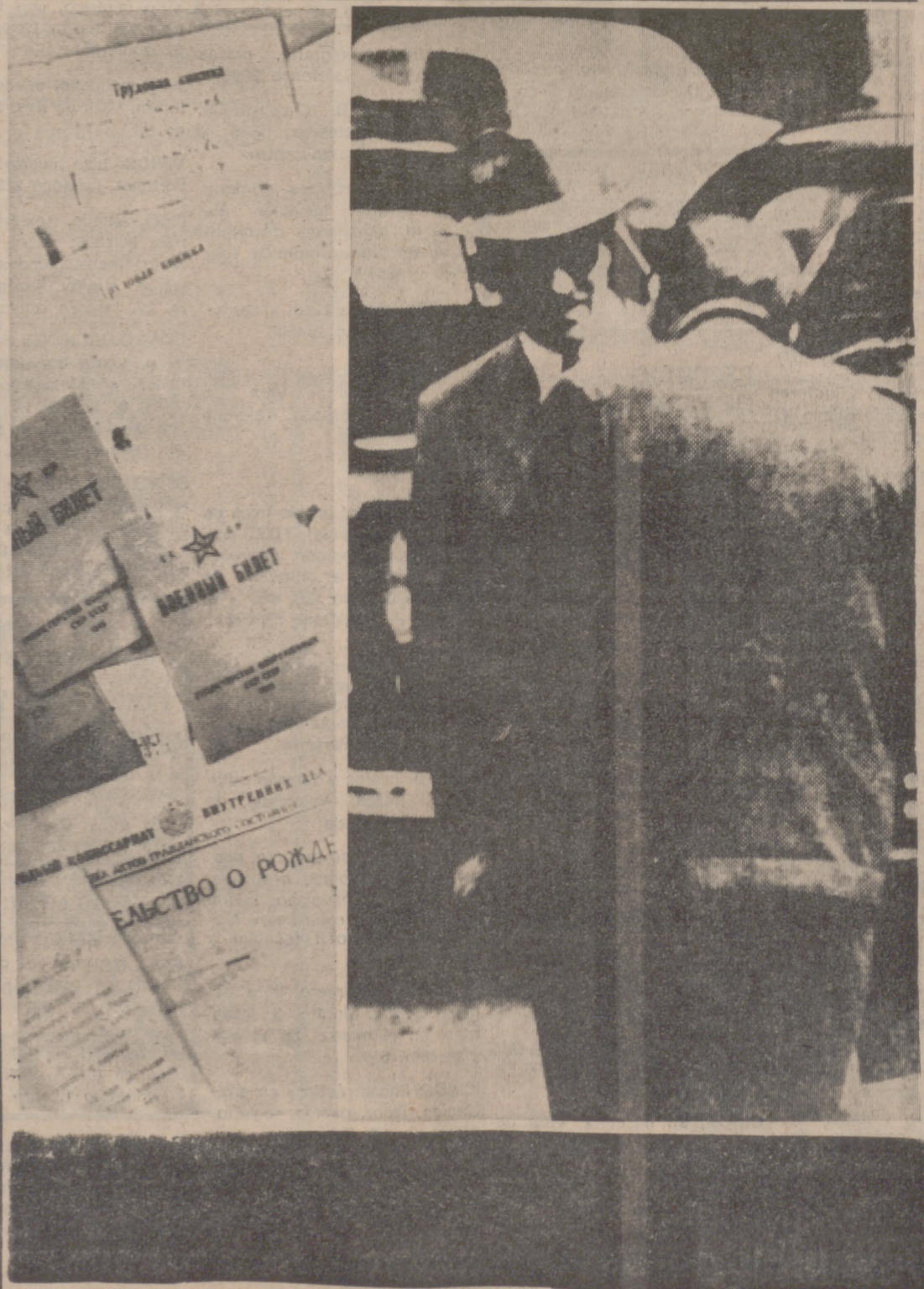
### El cerebro de los espías rusos

No todos los involucrados en este gigantesco «affaire» de espionaje revelado por el Foreign Office son rusos. Algunos ciudadanos británicos serán también detenidos en el transcurso de la operación, acusados de haber facilitado datos y documentos de ex-



# LA RED DEL ESPIA

## 400.000 espías mantiene la URSS en todo el mundo



trema importancia a los agentes secretos soviéticos. Agentes ciegos o inconscientes del espionaje ruso, hombres de negocios británicos y extranjeros, así como políticos, se van a ver envueltos en la investigación que «para terminar de una vez» ha emprendido el Gobierno inglés a partir de la expulsión de los diplomáticos rusos delatados por Oleg Lialine.

La investigación irá tan a fondo que con toda probabilidad será mayúsculo cuando se sepa quiénes estaban involucrados en la red de espionaje de la KGB. Por de pronto, ya de la deserción de Oleg Lialine, hay otra más que contar: la de su propia secretaria, pasada al Oeste días después de la delación de su jefe.

Se trata de Irina Teplakova, de treinta y dos años, que trabaja con Oleg en la misma misión comercial soviética de Londres, entretendida con su jefe en «tiernas relaciones». Ambos —nos que el Gobierno inglés haya decidido separarlos— pueden estar juntos ahora en algún lugar oculto del país. Según la Agencia France-Press, Irina Teplakova puede que sea una de las más importantes de la gran red espionera soviética en Inglaterra y todavía más importante que el propio Oleg Lialine. Era ella y no Oleg quien empujaba el puesto de máxima jerarquía de la K. G. B. y quien en realidad conocía todos los nombres de los agentes rusos operando en Inglaterra, Alemania Occidental y Francia.

La actividad de Irina Teplakova se extendía, al parecer, a numerosos dominios. Son muchos los ingleses que también a horas habrán sido detenidos por culpa de las delaciones de y de su amada Irina.

### 400.000 espías en todo el mundo

A causa del escandaloso asunto de Oleg y de Irina, ahora piezan a ser reveladas de nuevo cifras sobre los agentes de espionaje soviético esparcidos por todo el mundo. Solamente Europa Occidental operan más de sesenta mil. Francia se adjudica esos días la cifra de 16.000 agentes, si bien, como se ha visto, en Inglaterra era uno de los objetivos principales del espionaje soviético en el Viejo Continente. Por el contrario, es Norteamérica el país que mayor número de espías rusos atrae sobre sí. Solamente de un modo «legal», la URSS tiene en los Estados Unidos unos cuarenta y cinco mil agentes, más otros tantos espías. En Washington trabajan quinientos funcionarios oficiales soviéticos; en Nueva York hay 900, de entre los cuales 150 se hallaban en una misión soviética de las Naciones Unidas y 160 en otros servicios de la Organización Mundial.

Dentro también de la legalidad, en Alemania Occidental trabajan 240 agentes camuflados como funcionarios de Embajadas, Consulados, Servicios Técnicos y el «Intourist». Pese a que en Frankfurt —donde oficialmente laboran mil agentes incorporados a Embajadas, etc., otros tantos espías, prácticamente se quiere por todos los medios evitar roces y choques con la URSS. En estos últimos meses han tenido que pasar por los Tribunales unos cincuenta ciudadanos rusos acusados de actividades de espionaje.

Hasta en Bélgica los soviéticos tienen bien extendida su red de espionaje. Dentro de sus representaciones oficiales diplomáticas, mercaderías —una poderosa red de espionaje. No muchos días después de saberse el «affaire» de los 105 espías expulsados de Inglaterra, el Ministerio belga de Asuntos Exteriores dio a conocer la desaparición de un miembro de la misión comercial soviética en Bruselas: Anatole Cheboratov, de treinta y ocho años, que fue hallado en su domicilio desde el día 4 de octubre. La noticia de la desaparición de este funcionario fue confirmada también por la propia Embajada rusa. Luego se supo que Cheboratov era el amigo de Oleg Lialine. Poquísimas fechas después se informó de la misteriosa desaparición de otro ruso en Bruselas: Valentin Kof, de la Agencia Tass.

Bélgica había tenido que expulsar ya a siete ciudadanos soviéticos acusados de espionaje en estos tres últimos años. La URSS mantiene en Bruselas 113 funcionarios; en Polonia, 44; en Hungría, 23; en Rumanía, 24, y en Belgrado, 18. A su vez, los servicios belgas competentes estimaban que antes de 1967, uno de cada cinco soviéticos residentes en Bélgica realizaba servicios de espionaje, encaminados a adquirir informaciones secretas, tanto militares como económicas y políticas. Se dijo también días después de explotar el asunto de Londres que lo que perseguían principalmente los agentes soviéticos no eran los planos del «Concorde», sino promover agitación política, desuniendo el país en partidos políticos. Un objetivo u otro, lo cierto es que el espionaje soviético es una plaga para los países que admiten sus representaciones oficiales y comerciales.

Por otra parte, no son sólo espías los ciudadanos rusos que operan en el extranjero. Moscú cuenta con la colaboración de miles de individuos al partido comunista que se prestan voluntariamente a misiones de información secreta. De ahí la vastedad de las redes de espionaje, calculado por expertos en unos 400.000 espías operando en todos los países del mundo.

### Los diplomáticos deben ser espías

Con las indicaciones que les pudo suministrar el coronel Penkowski, del que escribiré en un próximo capítulo, los americanos compusieron un libro en el que se describen todas las misiones de espionaje soviético, de las cuales también someramente tratare en otro capítulo de esta serie.

Pero lo importante de esas revelaciones de Penkowski —fue fusilado en Rusia y su ejecución anunciada el 16 de mayo de 1963— son las que se refieren a las misiones de espionaje encomendadas a los diplomáticos soviéticos.

«No hay una sola institución de la URSS —escribió Penkowski— que no tenga en su seno un oficial o agente de la KGB o del GRU. Por otra parte, la mayoría del personal de las Embajadas está compuesto por oficiales del KGB o del GRU. La proporción de oficiales del KGB es generalmente de dos por cada uno en el personal de cada Embajada y de uno del GRU por cada uno del KGB. Se encuentran generalmente menos agentes del GRU, pero que raramente éstos trabajan por separado. En la mayoría de las Embajadas de la URSS, al menos el sesenta por ciento del personal diplomático está constituido por agentes de información del GRU o del KGB. Es bien sabido que la mayor parte de los espías empleados están al servicio de otro tipo de informaciones».

«El Ministerio de Asuntos Exteriores y el de Comercio Exterior no ejercen realmente sus funciones vitales para Moscú, el extranjero todo está en manos del KGB o del GRU».

«Un embajador es, ante todo, un empleado del Comité Central del Partido Comunista y secundariamente un funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores. A menudo pertenece al personal del GRU o de la KGB. Actualmente, en el extranjero se encuentra un gran número de embajadores de la URSS que son oficiales de información del KGB o del GRU. Los residentes del KGB o del GRU tienen, en general, un rango diplomático elevado y el título de consejero de Embajada es una cobertura frecuentemente utilizada. Los otros puestos importantes de la Embajada son desempeñados por oficiales de información del KGB o del KGB, según las directrices dadas por el Comité Central del Partido. Si hay empleados que no pertenecen a estos organismos es porque no desempeñan puestos de importancia».

¿Se explica ahora cómo el Foreign Office tuvo razón al pulsar a tanto espía metido dentro de la Embajada rusa en Londres? — (Pyresa).

### Un informe de JUAN DE LA MAZA